

MERCREDI

7 JUILLET 1999
Volume 65
No 13
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

CHASSE & PÊCHE
ESTRIE
GRANBY
BOUTIQUE SPÉCIALISÉE
Maintenant ouvert les lundis jusqu'en décembre
264 Robinson Sud,
Granby 776-6499

LACASSE



photo Michel Saint-Jean

**Près de
300 nouveaux
emplois**

— page 8

INFIRMIÈRES

**Vote écrasant
pour la grève**

— page 17

KNOWLTON



photo Michel Saint-Jean

**Comme durant
le verglas...**

— page 6

CHALLENGER

**Larose s'incline,
Niemeyer passe**

— page 38

MÉTÉO

**Ciel variable
24°**



Pierre Manseau

Il meurt

- page 3

sous les yeux de sa PETITE-FILLE

photo Alain Dion



**Pour un
travail
soigné...**

Service de décoration à domicile

De tout pour des idées de bon goût

Pour :
• Votre papier peint • Vos stores Hunter Douglas et autres
• Dentelles à rideaux • Toiles Altex • Vaste choix de pôles décoratives
• Voiles imprimés • Tissus de recouvrement • Cadres et accessoires

746 St-Jacques, Granby 375-1349

L161024



Ken Thomson: l'homme le plus riche au Canada

TORONTO
Presse canadienne

Vingt-trois des 100 personnes les plus riches au Canada sont milliardaires, 65 sont mariées et 41 n'ont pas complété leurs études universitaires, selon une enquête dont les résultats doivent être rendus publics cette semaine.

Près d'une personne sur trois figurant à ce classement des mieux nantis s'est vue décerner l'Ordre du Canada, et une sur cinq a fait de son entreprise une société ouverte, ces cinq dernières années.

De plus, près de trois sur quatre ont acquis leur fortune tout au long de leur vie, ce qui tend à démontrer qu'il n'est pas nécessaire de naître riche pour le devenir.

21 milliards

Ken Thomson, président du

La famille Bombardier arrive au sixième rang

conseil du géant de l'édition et de l'information Thomson Corp., domine cette liste en vertu de sa fortune d'à peine moins de 21 milliards \$.

Y figurent également Charles Bronfman (5,3 milliards \$), fils du fondateur de Seagram, au quatrième rang; ainsi que la famille Bombardier (4,8 milliards \$), qui contrôle la société du même nom, en sixième place.

Trois femmes

Seulement trois femmes se retrouvent au sein de ce classement. Il s'agit de Julia Conway, veuve de Geoffrey Conway, cofondateur de la compagnie de câble CUC Ltd.; Heather Reisman, qui partage sa place avec son mari, le financier Gerald Schwartz; ainsi que la chanteuse Céline Dion.

Le moins riche du groupe est Steve Stavro, propriétaire majoritaire de l'équipe de hockey des Maple Leafs et de celle de basketball des Raptors, toutes deux à Toronto, et dont la fortune est évaluée à 235 millions \$. Pour acquiescer une telle somme, il faudrait en moyenne 7081 années à un homme travaillant à temps plein, et 11 102 ans à une femme employée à temps plein.

Le profil des 100 Canadiens les plus fortunés sera publié dans le prochain numéro du magazine *Canadian Business*, en kiosque vendredi.



Mario Sirois.



Wayne Yates.
photos Janick Marois

Sirois refuse de s'excuser

Chantal Vallée

COWANSVILLE

Mario Sirois a refusé de s'excuser publiquement auprès du conseiller Wayne Yates, qui l'a accusé d'avoir porté atteinte à sa réputation et à son intégrité, hier soir, à l'assemblée du conseil de Cowansville.

Mario Sirois avait demandé au conseiller Yates à l'assemblée du 1er juin si c'était lui qui avait invectivé un employé du Burger King, le 24 mai, parce que le menu n'était pas affiché en anglais. M. Yates a dit ne pas être allé au resto ce jour-là, ce qui avait été confirmé par l'employé concerné.

M. Sirois s'est contenté de répéter hier ce qu'il avait dit aux journaux par la suite: Wayne Yates n'est pas l'auteur de ces propos. Il en est convaincu et il est désolé du tort que cela a pu lui causer. Mais il ne s'est pas excusé formellement.

Le maire Arthur Fauteux a rencontré les deux conseillers après l'assemblée publique d'hier pour vider la question.

«C'est une grosse tempête dans un verre d'eau»

M. Sirois reproche à Wayne Yates d'avoir décliné ses offres de le rencontrer en compagnie du maire après l'incident.

Mario Sirois avait profité de la période de questions, le 1er juin, pour demander à M. Yates s'il était celui qui avait invectivé un employé du Burger King. Le conseiller Sirois dit avoir reçu au préalable un appel du propriétaire du restaurant, furieux, lui disant qu'il croyait qu'il s'agissait bien de Wayne Yates.

De son côté, la conseillère Jacqueline Caron avait reçu un appel d'un témoin de la scène identifiant lui aussi Wayne Yates comme l'auteur de ces propos.

M. Sirois a même blâmé les journaux pour l'ampleur qu'a prise cette étrange histoire. «Je con-

sidère que c'est une grosse tempête dans un verre d'eau, je suis désolé de l'impact que ça a eu dans les journaux... Évidemment, les journaux recherchent le sensationnalisme», a-t-il lancé.

Relations difficiles

M. Sirois a évoqué aussi ses relations difficiles avec M. Yates en rappelant les propos lancés par celui-ci pendant la campagne électorale envers son opposante (en l'occurrence, l'épouse de l'associé de M. Sirois). «Il répétait aux gens que si elle passait, les réunions se dérouleraient à la Brasserie de la Rivière.»

Mario Sirois reproche aussi à Wayne Yates d'avoir donné des proportions encore plus importantes à l'histoire en laissant entendre qu'il le poursuivrait s'il refusait de s'excuser publiquement.

«(Vous avez dit que) vous songiez à m'actionner. Ça a fait bouillir de la neige. Vous avez tout fait pour savoir s'il y a matière à action, mais vous savez qu'il n'y a rien là-dedans pour m'actionner», a lancé Mario Sirois.

PANIER À SALADE

Deux blessés graves à Saint-Valérien

SAINT-VALÉRIEN (MFL) - Une collision entre un camion remorque et une voiture a fait deux blessés graves hier vers 8h30, chemin Upton, à Saint-Valérien. On ne craint toutefois pas pour la vie des blessés, un camionneur de 38 ans de Repentigny et une résidente de Saint-Nazaire-d'Acton âgée de 33 ans. Un moment d'inattention serait à l'origine de la collision, alors qu'un des deux conducteurs a empiété dans la voie inverse. Le face-à-face a été inévitable. Il semble que des passagers se trouvaient à bord des véhicules, mais ils s'en sont tirés indemnes. Les blessés ont été transportés au centre hospitalier Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe.

Autre accident à Saint-Paul

SAINT-PAUL D'ABBOTS-FORD (MFL) - Une collision est survenue vers 10h hier entre un Chevrolet 91 et un mini-bus lorsque le conducteur du Chevrolet a vraisemblablement voulu s'engager sur la piste cyclable La Route des champs, Petit rang Saint-Charles, à Saint-Paul. Selon la SQ de la MRC de Rouville, il aurait pris son virage trop large de sorte que le conducteur du mini-bus a mal interprété sa manœuvre et a voulu le dépasser par la droite. Au moment de la collision, le mini-bus aurait versé sur le côté. Le conducteur souffrant de blessures mineures a été conduit au Centre hospitalier de Granby. Les passagers du mini-bus et le conducteur du Chevrolet n'ont pas été blessés.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division des journaux Trans-Canada (1999) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
Yvon Gauvin

Pierre-Yvon Bégin
Sylvain Denault

Valère Audy
Jean-Nil Laplante

«La petite fille criait "Maman"!»

Marie-France Létourneau
BROMONT

Figure bien connue à Bromont, le gérant de l'aréna Pierre Manseau a perdu la vie de façon tragique hier vers 11h lorsque sa Windstar a percuté de plein fouet l'arrière d'un semi-remorque immobilisé en bordure de l'autoroute 10, près de la borne kilométrique 74, à Bromont.

Confiée à ses grand-parents durant les vacances outre-mer de ses parents, la petite-fille de M. Manseau, âgée de deux ans, était à ses côtés au moment de l'accident. Elle s'en est miraculeusement tirée avec une clavicule fracturée.

«La petite fille criait "Maman", "Maman". Elle était très choquée. On essayait de lui demander son nom, mais elle pleurait trop», a raconté un des premiers témoins à s'être présenté sur les lieux de l'accident, Anne Stocco, de Bromont.

Un gros BANG!

«Ça faisait deux minutes que je m'étais arrêté pour regarder des papiers quand j'ai entendu un gros BANG! en arrière», a affirmé le conducteur du 45 pieds de la compagnie de transport Hervé Lemieux, de Ville Saint-Laurent, Marius Therrien, encore sous le choc. M. Manseau, 55 ans, circulait sur l'autoroute en direction de Montréal lorsque l'impact s'est produit. Pour une raison indéterminée, son véhicule s'est soudainement déporté vers l'accotement de la route.

A-t-il eu une distraction? A-t-il éprouvé un malaise? Toutes les hy-

pothèses sont permises, indique le porte-parole de la Sûreté du Québec, Serge Dubord.

La Windstar a brutalement heurté le coin arrière du semi-remorque et a terminé sa course, le capot broyé, dans le fossé. Aucune trace de freinage n'a été relevée sur la chaussée.

La fillette a été retrouvée entre les deux sièges avant, alors que son siège est demeuré solidement en place sur la banquette arrière. Y était-elle assise au moment de la collision? L'enquête instituée par la Sûreté du Québec tentera de le déterminer.

45 minutes d'efforts

Une dizaine de techniciens de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska (USHY) ont été mandés sur place pour dégager le conducteur, coincé dans l'habitacle. Leur intervention s'est étirée sur environ 45 minutes.

Durant tout ce temps, les ambulanciers de Granby effectuaient des manoeuvres de réanimation sur la victime. Son décès a été constaté au Centre hospitalier de Granby.

La circulation a été quelque peu perturbée par les événements, mais n'a pas été interrompue, restreinte à une voie.

On se souviendra qu'en janvier 96, Bromont perdait une autre de ses figures notoires dans un accident de la route: le maire Pierre Bellefleur décédé dans une collision, route 241, dans la canton de Shefford.



L'impact entre la mini-fourgonnette et le semi-remorque, immobilisé en bordure de l'autoroute, a été d'une violence inouïe. La petite-fille de Pierre Manseau s'en est miraculeusement tirée avec une clavicule fracturée.

«Un gros morceau» qui disparaît pour les Loisirs

Marie-France Létourneau
BROMONT

Avec le décès subit de Pierre Manseau, Bromont perd une pierre angulaire de l'organisation de ses loisirs.

Gérant de l'aréna depuis 1985, M. Manseau était président de l'équipe de hockey mineur élite Avalanche. Il a notamment contribué à la mise en place du vélodrome de Bromont, et était aussi impliqué au sein de la Corporation d'aménagement récréotouristique de la Haute-Yamaska (CARTHY).

Pierre Manseau occupait en outre la présidence du conseil d'administration de la caisse populaire de Bromont.

«C'était un peu l'homme à tout faire des Loisirs et un grand béné-

vole qui ne comptait pas son temps. C'est une grosse perte pour Bromont et les loisirs», a témoigné hier, ému, Daniel Lessard qui a oeuvré durant de nombreuses années aux côtés de M. Manseau au sein du hockey mineur.

«Sa plus grande joie»

La petite-fille de Pierre Manseau, âgée de deux ans, se trouvait à ses côtés au moment de la collision. Elle s'en est tirée avec une clavicule fracturée. «Le fait que sa petite-fille n'ait presque rien est sûrement sa plus grande joie», affirme M. Lessard, la voie nouée par l'émotion.

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, connaissait M. Manseau depuis «des années». «Il était très connu, dit-elle. Il ne passait pas inaperçu. Il était entier, efficace.»

Le président du Club sportif de Bromont, Richard Deslandes, dit avoir appris la nouvelle avec une «grande surprise». «Pierre est une des personnes qui a fait qu'il y a un vélodrome à Bromont. C'était un gars de chantier hors pair.»

«Malheureusement, on n'a pas les structures de Granby au niveau des loisirs. Ce sont souvent un petit nombre de personnes qui s'impliquent. On vient de perdre un gros morceau», affirme M. Deslandes.

Selon Daniel Lessard, Pierre Manseau organisait chaque année un souper bénéfice aux homards dont les profits étaient remis à des organismes locaux. «Il avait réuni 500 personnes le 5 juin. Ça a été son dernier succès...», dit-il.



Le conducteur du semi-remorque, Marius Therrien, affirme que la Windstar s'est «tassée d'un coup sec», avant de percuter l'arrière de son véhicule.
photos Alain Dion

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

BASE
METALLIQUE
ET FUTON

195\$

CLUB MEUBLES
Avantage

OUVERT LE
DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

Venez expérimenter
la nouvelle
façon d'acheter
des
meubles...

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	34
Jeux	30
A ne pas répéter	10
Petites annonces	28
Économie	26
Météo	29
Sports	36

TIRAGES

Quotidienne 3	174
Quotidienne 4	0652
Extra	961440

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Un oto-laryngologiste
disait un jour: «Riez et
tout le monde rira avec
vous. Ronflez et vous
dormirez seul!»

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE

Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

La demande
de moratoire
ignorée

Terry-Fox: feu vert au prolongement des rues Wolfe, Bourget et Windsor

Benoit Lapierre

GRANBY

Le conseil municipal a donné lundi soir le feu vert au prolongement des rues Wolfe, Bourget Est et Windsor, à l'ouest du parc Terry-Fox, pour la desserte des 13 lots résidentiels qui ont été mis en vente par la municipalité.

Un contrat de 221 461 \$ a été accordé à l'entrepreneur Germain Lapalme & Fils, de Magog, qui peut maintenant lancer les travaux. Les élus ont donc ignoré la demande de moratoire déjà présentée par le comité pour la sauvegarde du parc Terry-Fox au sujet de tous les projets de prolongement de rues dans le secteur.

Un résident de la Bourget, Jean-Nil Plante, s'est plaint du fait que les nouveaux lots de la rue Bourget n'ont que 7000 pieds carrés de superficie.

«On n'est pas contre l'ouverture de la rue Bourget, on est contre la manière dont c'est fait. Sur Bourget, c'est tout des grands terrains et cette tendance-là n'est pas respectée. Je vais me retrouver avec une clairière derrière chez nous et je ne la trouve pas drôle. Je vous demande de ne rien faire, de ne pas défigurer ce secteur-là (...). On a droit à des terrains de 10 000 pieds sur Bourget», a-t-il lancé.

Le maire Michel Duchesneau lui a répondu que la tendance était aux petits lots, pour diminuer le prix des terrains. Notons que la Ville a déjà accepté des offres d'achat pour deux des six lots de la rue Bourget qui peuvent être desservis.

Outre les projets Wolfe, Bourget et Windsor, qui vont se réaliser conformément au plan de développement de 1991, le conseil a tou-



Le conseil a réitéré son refus d'émettre un avis de réserve foncière pour l'ancienne terre du MTQ.

photo Janick Marois

jours l'intention de décréter le prolongement de la rue Quevillon, de Drummond jusqu'au développement Megasco, à l'est de Terry-Fox.

Mais les élus pourraient être forcés de remettre ces travaux à plus tard, a expliqué le maire Duchesneau. «Je vais faire tout mon possible pour qu'elle se fasse (la rue Quevillon); mais je ne pense pas qu'on va pouvoir, on n'a pas l'argent.»

Un comité

La porte-parole du comité pour la sauvegarde du parc Terry-Fox, Geneviève St-Hilaire, a quant à elle proposé la formation d'un comité permanent sur les espaces verts, un comité mixte qui serait composé de citoyens et de représentants de la Ville et qui verrait à la mise en place d'une politique municipale de protection des espaces verts.

Le maire Duchesneau lui a répondu qu'un comité formé d'élus et de fonctionnaires était déjà chargé d'élaborer un projet de politique sur les espaces verts. Il a

précisé que les conseillers Alain Dionne, Louise Lemay et Denis Langlois siégeaient sur ce nouveau comité en compagnie du directeur général, Robert Weemaes et du directeur du service d'urbanisme, Daniel Naud.

Réserve foncière

En réponse à d'autres demandes du comité de citoyens, le conseil a réitéré son refus d'émettre un avis de réserve foncière pour l'ancienne terre du MTQ et d'accepter 200 000 \$ du citoyen Alain Revil pour l'expropriation. Le conseil n'a pas non plus l'intention de revoir sa politique à l'égard des parcs dans les lotissements.

Le comité voudrait que les promoteurs, au lieu de verser l'équivalent en argent, soient forcés de remettre 10 % de leur lotissement à la Ville, aux fins de parc.

Enfin, le conseil a adopté des règlements résiduels de zonage de façon à ce que les changements de zonage qui n'ont pas été bloqués par les citoyens du secteur Terry-Fox puissent entrer en vigueur.

MICHEL DUVAL d.d.
DENTUROLOGISTE

✓ Fabrication et réparation de prothèses dentaires
✓ Comme complète : de la prothèse standard à la prothèse sur implants
✓ Examen et consultation GRATUITS

Pour un sourire naturel!

44 ST-CHARLES SUD
GRANBY 777-3375

loto-québec résultats

Panco Tirage du 99-07-06
2 5 7 10 12
14 19 21 31 32
35 39 48 52 53
55 57 61 63 65

Quotidienne Tirage du 99-07-06
3 4
174 0652

Extra Tirage du 99-07-06
NUMÉRO: 961440

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

BETON MOBILE DES CANTONS
372-2565
GRANBY QUÉBEC

MAINTENANT OUVERT À L'ANNÉE
(béton chauffé)

OUVERT 7 JOURS 24 h/24

Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, brouette, grande pelle,
truelle, formes à béton
et assistance technique

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés. : 777-3800 Téléc. : 372-2923

Renseignez-vous au plus tôt auprès de votre conseiller

Trans Sport 1999
La plus sportive des fourgonnettes

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

Martin Gagné

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

VENTE PROM

Du 2 au 11 juillet
on magasine et on s'amuse !

JUSQU'À DE 75% RABAIS

100 boutiques et magasins

Galerias de Granby

SEARS, HART, IGA et plus
Restauration sur place
3 salles de cinéma
Poussettes et chaises roulantes, certificats cadeaux, salle à langer & d'allaitement.

40, rue Évangéline (coin Principale)
Administration 450-378-5598

Une Fête des mascottes avec un Monsieur Tux revampé

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Au tournant de l'an 2000, les organisateurs de la Fête des mascottes de Granby ont bien voulu montrer leur détermination à conserver l'éternelle jeunesse en donnant un nouveau look à son personnage central, Monsieur Tux.

«L'ancien costume était un peu passé date et défraîchi, on en a donc fait un qui soit à la hauteur de la fête qu'on aura cette année», a mentionné hier la directrice de l'événement, Josée Archambault, en conférence de presse sous le chapiteau du Palace.

Les organisateurs voient grand avec un objectif de plus de 60 000 personnes durant la fête, qui se déroulera du 14 au 17 juillet. «La fête prend de l'ampleur au fil des ans et se forge tranquillement une réputation à l'échelle nationale», dit fièrement son président, Robert Grondin.

Nouveauté cette année, la première étape du tour cycliste du

Le populaire Monsieur Tux, un personnage central de la fête.



SPCUM pour la fondation Charles-Bruneau se fera dans le cadre de la fête. Marie-Lise Pilote et Pierre Bruneau feront partie de la vingtaine de cyclistes qui s'arrêteront en ville.

Parmi les principales attractions, les organisateurs ont annoncé la venue de Caillou dans un tout nou-

veau costume. De plus, un petit train permettra aux enfants de faire une ballade sur le site.

Les parents auront aussi leur part de plaisirs, puisque la vente de trottoir des marchands du centre-ville est de retour. Les spectacles pour les enfants auront lieu à l'école Présentation de Marie et face à l'église Ste-Famille.

L'expo de Bedford: un coup de jeune pour ses 171 ans

Éric Yvan Lemay

BEDFORD

La plus vieille exposition agricole du Québec, celle de Bedford, se donne des airs de jeunesse pour fêter ses 171 années d'existence. La Société agricole de Missisquoi a d'ailleurs confié les rênes de l'exposition qui se déroulera du 12 au 15 août à deux jeunes filles de 20 ans.

«On est les plus jeunes organisatrices de ce genre d'événements au Canada et ça nous passionne», clament en chœur Anne-Lyse Kyling et Josianne Poutré. Elles n'y vont d'ailleurs pas de main morte puisqu'elles espèrent attirer une foule d'au moins 23 000 personnes.

Les deux jeunes filles ont de l'énergie à revendre et ont conservé un petit côté rêveur qu'elles souhaitent transmettre à l'exposition. «On ne peut pas révolutionner une exposition vieille comme

celle-là, mais on a apporté des nouveautés et on veut que les gens s'impliquent davantage», soutient Josianne Poutré.

Premier changement majeur: les festivités débiteront le jeudi plutôt que le mercredi comme c'est le cas depuis de nombreuses années. Par contre, le nombre d'activités sera plus grand pour les visiteurs. Il y aura entre autres une journée spéciale destinée aux enfants des camps de jour de toute la région. Depuis peu, ils correspondent entre eux et la journée du 13 août sera l'occasion d'une grande fête où chacun pourra voir son correspondant en chair et en os.

«On veut créer de nouvelles amitiés et on veut que les jeunes connaissent l'exposition», mentionne Anne-Lyse Kyling.

Parmi les nouveautés, il y aura aussi la course de 50 souris, un gala de lutte, une journée des aînés et l'exposition «Souvenirs à

partager» qui retracera les belles années de la foire agricole. Certains classiques seront également de retour comme la parade dans les rues de Bedford, les tirs de tracteurs et de chevaux et le retour sur scène du groupe Revival.

Autres activités estivales

Outre l'exposition agricole, la Société agricole de Missisquoi (S.A.M.) organise l'auto-fest pour une deuxième année consécutive. Cette année, le festival de voitures anciennes s'étalera sur deux jours, les 4 et 5 septembre.

De plus, le 11 juillet prochain il y aura une course de chevaux à la Blue Bonnets. Les gens sont non seulement invités à regarder les courses, mais ils peuvent exercer leurs talents de... devins en pariant sur la monture de leur choix. L'an dernier, l'activité avait attiré 1500 personnes et les organisateurs espèrent franchir le cap des 2000 participants cette année.

BOUCHERIE BOEUF DE L'OUEST

Autres spéciaux en magasin

Spécial B.B.Q.
TOURNEDOS DE BOEUF
Marinés maison
155 g ch
10\$ pour 6

TOURNEDOS DE POULET
Marinés maison 155 g ch
12,97\$ pour 6

SOUVLAKIS DE POULET
Marinés maison 155 g ch
7,77\$ pour 10

BIFTECK D'ALOYAU (T-Bone)
Canada catégorie A
6,27\$ 10 et plus

BOEUF HACHÉ
10 lb et plus
Extra-maigre **2,29\$ / lb**
Mi-maigre **1,77\$ / lb**

PLANS ÉCONOMIQUES 25 \$ et plus

69 Gill, Granby 372-4676

Marjolaine Hade et J.M. Pelletier, prop.

Heures d'ouverture:
Mardi et mercredi - de 9 h à 12 h 30
Jeudi et vendredi - de 9 h à 21 h
Samedi - de 9 h à 17 h

Grand stationnement
Prix en vigueur jusqu'au 10 juillet

VOUS AVEZ CHAUD!

VENTILATEURS A PLAFOND
Vaste choix à partir de **47,95\$**

1 MODÈLE

AIR CLIMATISÉE 8 000 BTU

EN LIQUIDATION

AU PRIX COÛTANT!

Aucune offre raisonnable ne sera refusée!

BEAM®

ASPIRATEURS CENTRAUX à partir de **339 \$**

François Giard, propriétaire

LA BOUTIQUE LUMINEUSE

l'éclairage par excellence (face à Agropur)

523 Principale, Granby 378-9332

Rapid Pizzeria

PLUS de goût... MOINS de coût

478, boul. Boivin Granby 378-9031-2

2x2
POITRINE + CUISSE
Frites + sauce + pain + salade
8,79\$
+ taxes Rég. 11,50\$

2 GRANDES PIZZAS
16,99\$
+ taxes Rég. 29\$
Toutes garnies

Si mentionné au téléphone avec ce coupon
RAPID PIZZERIA Tél. : 378-9031-2 Valable jusqu'au 30 juillet 1999



Le propriétaire de Vidéo Knowlton, Peter Gibbons, s'est organisé avec les moyens du bord pour garder son commerce ouvert malgré la panne. Une scène qui rappelle étrangement le verglas de janvier dernier.

photo Michel St-Jean

Des allures de verglas

Éric Yvan Lemay

KNOWLTON

Le spectre de la tempête de verglas planait au-dessus de la ville de Knowlton hier. Le bruit des génératrices résonnant aux quatre coins de la ville, les fils coupés, les branches dans les rues et les chandelles dans les maisons rappelaient drôlement les tristes événements de janvier 1998.

«J'ai dû fermer mon restaurant, je ne peux pas travailler dans ces conditions-là», mentionne la propriétaire du Palazzo, Maité Cagnard. Dépitée par le choc violent de la nature qui s'est abattu sur la ville dans la nuit de dimanche, elle dit perdre beaucoup d'argent surtout en ce début de saison touristique.

Même son de cloche chez sa voisine, Lise Jean, du restaurant Le Pélican. «J'ai perdu pour au moins 6000 dollars de bouffe et en plus il a fallu aller jusqu'à St-Hyacinthe pour trouver une génératrice. C'est le bordel», s'exclame-t-elle. Malgré tout, elle garde son commerce ouvert en mettant des chandelles sur les tables en guise d'éclairage. Selon elle, la situation est aussi critique que lors du verglas, mais les inconvénients sont moins visibles à cause de la température plus clémente.

Partout dans la ville des branches jonchent le sol et plusieurs arbres déracinés ont scié les fils électriques. Peter Gibbons, propriétaire de Vidéo Knowlton, regardait d'un air inquiet l'énorme sapin appuyé sur les fils tout près de son commerce. Il menaçait de tomber à tout moment. «Je ne peux pas le couper moi-même, je dois attendre Hydro. En attendant, on évite de se rendre dans le coin de mon commerce où l'arbre pourrait céder», mentionne-t-il en faisant le plein d'essence de sa génératrice.

À l'hôtel de ville, le téléphone ne déroutait pas. «Ça rappelle des souvenirs, une chance qu'on est en été», souligne le directeur général de la Ville, Jean Bourret, en faisant référence au verglas. Il tenait toutefois à rassurer les gens en disant que tout serait rentré dans l'ordre avant minuit.

Knowlton en furie contre Hydro

Éric Yvan Lemay

KNOWLTON

«**O**n n'a pas vu un maudit camion d'Hydro-Québec hier et personne ne nous répond quand on les appelle». Lise Jean, du restaurant Le Pélican à Knowlton, est furieuse contre le travail des monteurs de ligne de la société d'État. Selon elle, ils se traînent les pieds pour réparer les fils brisés par la tempête de dimanche.

La ville de Knowlton était toujours plongée dans le noir hier et les citoyens en avaient long à dire contre Hydro-Québec. Même le directeur général de la Ville, Jean Bourret, mentionne que le temps d'intervention aurait pu être plus rapide. «Ils auraient pu arriver hier (lundi) pour commencer les travaux, il y a des délais dans l'exécution des réparations sur notre territoire», explique-t-il.

Les gens du village ignoraient presque tous quand ils seraient rebranchés car il n'y avait pas de réponse au service à la clientèle d'Hydro. «Quand on appelle, il n'y a jamais de ligne disponible et personne ne peut nous informer», déplore Maité Cagnard, du restaur-

La population de Knowlton en avait long à dire hier contre le travail des monteurs d'Hydro-Québec. On les accuse de traîner volontairement de la patte. Lise Jean, propriétaire du restaurant le Pélican, ne disposait que d'une petite lampe à l'huile pour éclairer la cuisine de l'établissement. Elle estime les pertes de nourriture à plus de 6000\$.

photos Michel St-Jean

rant Le Palazzo.

«Ils attendent avant de nous donner de la job, ils ralentissent volontairement les travaux», ajoute Laurent Leblanc, contremaître pour Thiro inc., un sous-contracteur d'Hydro-Québec.

Selon lui, les sous-contractants ne sont pas bien traités par les employés syndiqués de la société d'État qui sont présentement en moyens de pression pour le renouvellement de leur convention collective.

Du courant ce matin

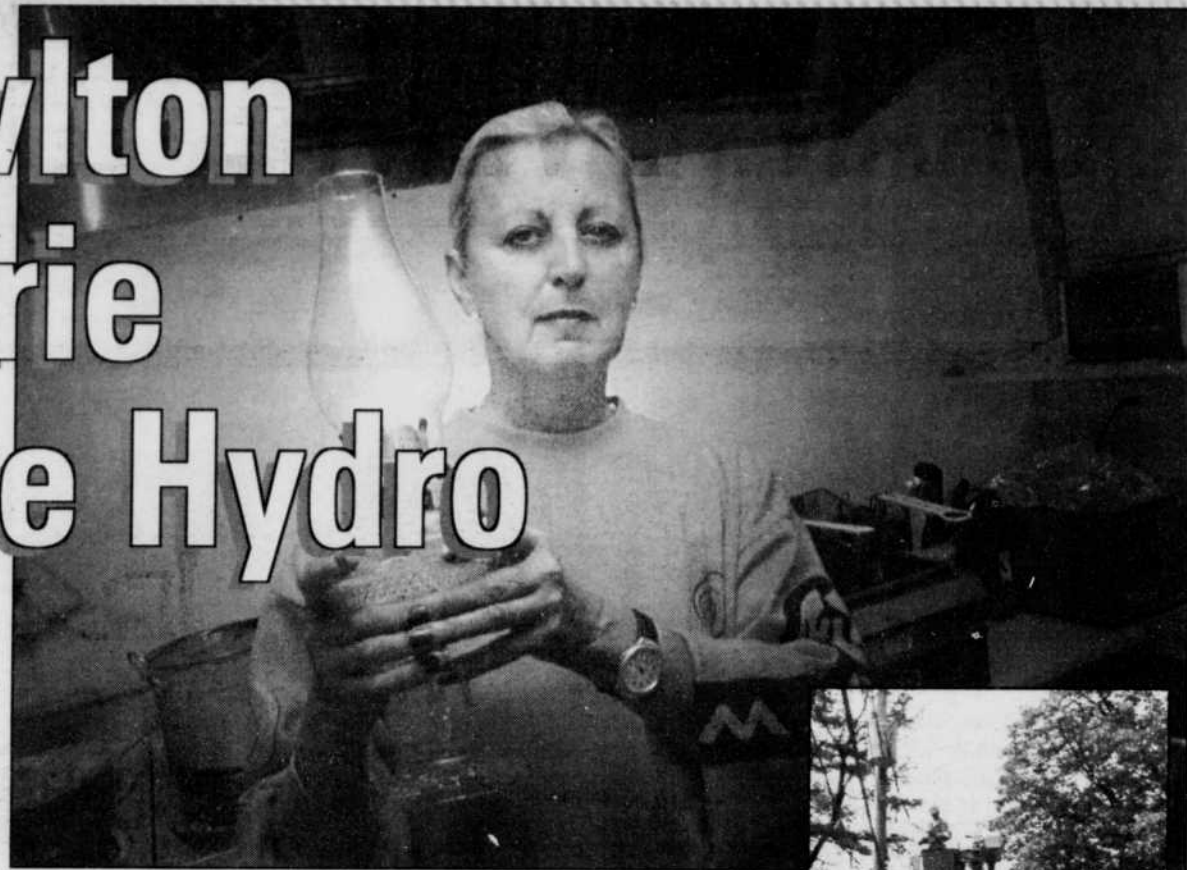
«Pas du tout» réplique la porte-

parole d'Hydro-Québec pour la Montérégie, Lucie Brodeur. «Je trouve déplorable que des sous-contractants crachent dans la main qui les nourrit.» Selon elle, ceux-ci souhaitent gagner de la sympathie auprès de la population au détriment des employés d'Hydro.

Elle affirme que le travail sur le terrain est colossal. «Il y a des équipes partout sur le terrain, mais elles ne sont pas toujours visibles parce qu'elles travaillent dans des coins isolés», explique-t-elle. Elle ne pouvait toutefois pas indiquer quand les derniers abonnés seraient raccordés au réseau. Mais,

dit-elle, la plupart auront recouvré le courant ce matin.

Il restait toujours près de 30 000 personnes privées de courant en fin de journée dans les MRC Brome-Mississquoi et Mégantic.



On a évité le pire

Éric Yvan Lemay

GRANBY

On a craint le pire hier avec les annonces d'orages violents et même de tornades émis par Environnement Canada. Le tout s'est transformé en énormes précipitations dignes des pays tropicaux qui ont causé quelques inondations dans les sous-sols. Seulement à Granby, il est tombé 39 millimètres de pluie en trois heures hier après-midi.

«On se promène nu-pieds en attendant que le ménage soit terminé», dit en riant la caissière de Distribution de L'est à Granby. Le commerce a subi des dégâts mineurs lorsque le plancher s'est transformé en véritable mare d'eau. Ce n'est pas la première fois que le commerce de la rue Principale est victime d'un coup d'eau, mais celui d'hier était particulièrement important.

«C'est un cas extrême, mais il ne faut pas s'en faire avec ça. Ce sont des choses qui arrivent», mentionne le propriétaire, Bernard Jodoin.

Du côté du poste de police, on s'affairait aussi à ramasser les dégâts du gros coup d'eau d'hier midi. «Il s'est ramassé une dizaine de centimètres d'eau dans le hall d'entrée, mais le reste du poste n'a pas été touché», souligne le chargé de relève, Luc Rainville.

Alerte de tornade

Environnement Canada craignait le pire pour la région puisque l'organisme avait émis des avis d'orages violents pouvant être accompagnés de tornades en début d'après-midi. Heureusement, les formations de tornades se sont dissipées, malgré des pointes de 90 km/h à certains endroits dans la région.



Les policiers ont chassé autre chose que les criminels hier... L'orage a laissé près de 40 millimètres de pluie à Granby.

photo Alain Dion

GRANDE VENTE SOUS
LE CHAPITEAU

**SE POURSUIT
À L'INTÉRIEUR**



Pro Jeans
International

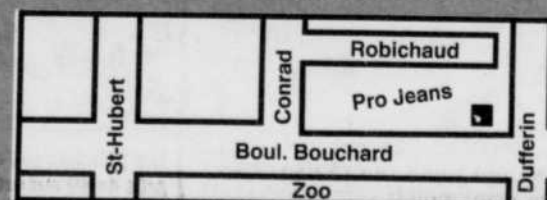


Jeans,
pantalons cargo,
bermudas, shorts,
t-shirts,
cotons ouatés,
chemises,
souliers sport,
accessoires

1 000 000 \$

**d'inventaire à liquider
À PRIX INCROYABLES!**

60 RUE ROBICHAUD • FACE AU ZOO • 776-6574



LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

7

André Duchesne

SAINT-PIE-DE-BAGOT

«Investir est le seul moyen possible pour demeurer compétitif», lançait hier Guy Lacasse, président du fabricant de meubles de bureau Groupe Lacasse de Saint-Pie, en faisant l'annonce d'un investissement de 17 millions \$ et la création de 287 nouveaux emplois.

Les sommes investies vont à la construction de deux nouvelles usines de composantes de meubles - dont l'une a été inaugurée hier -, l'achat d'équipements informatisés et la formation du personnel.

Le gouvernement québécois participe à ce projet d'expansion par l'injection d'une somme de 1,4 million \$ via Investissement-Québec et par un investissement de 450 000 \$ d'Emploi-Québec pour la formation de la main-d'œuvre.

Présent à la conférence de presse d'hier matin, le vice-premier ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Bernard Landry, a salué le travail des frères Lacasse dont les usines de Saint-Pie fournissent du travail à 650 personnes; 600 autres individus travaillent chez des sous-traitants de Lacasse.

«Si toutes les villes et tous les villages du Québec avaient une famille Lacasse, on aurait plus d'argent pour payer les infirmières», a-t-il mentionné.

Un projet de 30 mois

Le projet d'expansion de Groupe Lacasse s'échelonne sur 30 mois.

Lacasse investit 17 millions \$ à St-Pie pour rester compétitif

La construction de l'usine de composantes de 40 000 pieds carrés dans laquelle se tenait la conférence de presse a débuté en juin 1998 et est presque terminée; 8 des 17 millions d'investissements annoncés y ont été dépensés. Une autre usine de 100 000 pieds carrés est en voie d'être construite juste à côté.

Lorsque ces deux usines fonctionneront à pleine capacité, 287 personnes devraient y travailler. Déjà, 150 de ces nouveaux emplois ont été créés. Quant à la production, elle atteindra alors 10 000 meubles de bureau par semaine.

Des 17 millions \$ investis, une bonne partie va à l'achat d'équipements de haute technologie. «Nous avons par exemple fait l'achat d'une machine entièrement automatisée qui fait le découpage, le perçage et le placage d'une pièce de bois en une seule étape. À lui seul, cet appareil vaut un million \$», fait observer le vice-président corporatif, Réjean Lacasse.

Pour son frère Guy, il est vrai que l'automatisation des opérations nécessite de moins en moins

de personnel. «Mais la production augmente et cela se traduit par la création de plus d'emplois dans notre usine d'assemblage», dit-il.

Flanqué du vice-premier ministre Bernard Landry, à droite, le président de Groupe Lacasse, Guy Lacasse, a déclaré que l'investissement de 17 millions \$ est nécessaire pour demeurer compétitif.

photos Michel St-Jean



de personnel. «Mais la production augmente et cela se traduit par la création de plus d'emplois dans notre usine d'assemblage», dit-il.

Faible dollar

Bénéficiant de la faiblesse du dollar canadien par rapport à la devise américaine, le Groupe Lacasse écoule 65 % de sa production aux États-Unis. Mais le président Guy Lacasse ne prend pas cet avantage pour acquis.

«C'est une marge positive qui n'existera pas toujours. Et pour conserver notre position sur le marché, on se doit d'investir dans la technologie et la main-d'œuvre», a-t-il déclaré.

Selon Réjean Lacasse, la compagnie a aussi tenté de percer le marché asiatique, notamment à Hong

Kong, mais ses ventes sont au point mort depuis la rétrocession de l'an-

Lacasse, qui n'est toujours pas une compagnie publique, s'attend à

«Si toutes les villes et tous les villages du Québec avaient une famille Lacasse, on aurait plus d'argent pour payer les infirmières», dit Landry

conne colonie anglaise à la Chine en 1997.

un chiffre d'affaires dépassant les 100 millions cette année.



L'investissement annoncé hier permettra d'atteindre une production de 10 000 meubles de bureau par semaine.

VENTE Charles Hubert

50^{ième} anniversaire

TOUT EST RÉDUIT JUSQU'À 60%

Polos, chemises sports, pantalons, bermudas, complets et vestons sports

MERCERIE Charles Hubert

De vraies aubaines!

150 Principale, Granby
372-3221



À SURVEILLER

Distribution du programme de **LA FÊTE DES MASCOTTES**

dans La Voix de l'Est du samedi 10 juillet 1999

Informations 375-4322

LE CENTRE VILLE GRANBY

Pédaler pour une bonne cause

Chantal Vallée

COWANSVILLE

Les employés de l'hôpital Broome-Missisquoi-Perkins invitent la population à pédaler pour amasser le nécessaire à l'achat d'un appareil de cardiologie.

La sixième édition du Vélothon BMP se tiendra le dimanche 12 septembre avec l'objectif d'amasser 25 000 \$. L'hôpital propose deux randonnées, l'une familiale de

20km, l'autre de 60 km, destinée aux sportifs.

Les participants doivent se faire commanditer selon le nombre de km parcourus. Goûter et rafraîchissements seront servis. Des prix de participation seront offerts et des vélos seront remis aux champions de la commandite.

Les cinq éditions précédentes ont permis d'amasser près de 100 000 \$ et d'acquérir plusieurs équipements médicaux, souligne la

porte-parole de l'événement Christiane Desmeules. Quelque 200 à 250 cyclistes sont attendus à la prochaine édition.

Le système d'électrocardiogramme pour le service de cardiologie que l'hôpital se propose d'acquérir cette année, grâce aux cyclistes, permet d'enregistrer l'électrocardiogramme de façon continu pendant 24 heures afin de détecter des arythmies et la présence d'obstruction des artères coronaires.

SURVOL

Les 3 grands «M»

ORFORD - Découvrez une lettre magique de l'alphabet musical, le «M», le vendredi 9 juillet, à 20h, à Orford, alors que le directeur artistique du Festival, Yuli Turovsky, partagera sa passion et sa fascination pour Mozart, Mendelssohn et Messian, tant en musique qu'en danse. Le virtuose américain de la clarinette, Charles Neidich, le premier violon du Dallas Symphony, Emanuel Borok, les deux musiciens montréalais, Neal Gripp, altiste et Jean Saulnier, pianiste ainsi que le violoncelle québécois Guy Fouquet partageront la scène de la salle Gilles Lefebvre avec cinq danseuses finissantes des Ateliers de danse modernes de Montréal. Mentionnons aussi que les Beaux concerts de la relève et les Dimanches animés Bell sont offerts gratuitement tous les jeudis soirs et dimanches à 11h.

GRANBY EN BREF

Avertissements

GRANBY - La séance de lundi, tenue exceptionnellement dans la salle du conseil de la MRC, au 142 Dufferin, a donné lieu à d'autres durs échanges entre des membres du comité pour la sauvegarde du parc Terry-Fox et le maire Michel Duchesneau, qui les a pratiquement accusés de harcèlement. M. Duchesneau, qui trouve que trop d'intervenants abusent des périodes des questions avec leurs longs «préambules», en limite maintenant la durée aux 30 minutes réglementaires. Et il a maintes fois averti l'assistance qu'en cas de chahut, il y aurait des expulsions. «Depuis un mois, le conseil s'est montré très tolérant. Posez franchement et directement vos questions aux élus. Ce n'est pas une cour d'école ici, on est en assemblée délibérante», a-t-il lancé. Sa propre conduite a été qualifiée par certains d'anti-démocratique.

Pas de télé en direct

GRANBY - Tant que le conseil n'aura pas réintégré l'hôtel de ville, où des travaux de rénovation sont en cours, ses séances ne pourront être diffusées en direct sur les ondes de la télévision communautaire: elles seront enregistrées et diffusées le lundi suivant. La productrice de l'émission, Line Aubin, a expliqué lundi qu'il n'existe que trois endroits à Granby où la télédiffusion en direct est techniquement possible: l'hôtel de ville, les studios de la télévision communautaire et... l'église Immaculée-Conception! Une citoyenne a donc suggéré au conseil de tenir sa prochaine séance à l'église, plutôt que dans la petite salle du conseil de la MRC de la Haute-Yamaska.

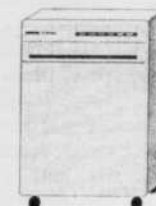
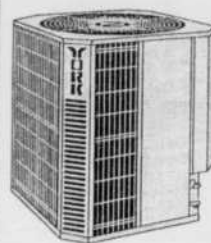
RÉFRI-OZONE INC.



VOUS AVEZ CHAUD!

On a toutes les solutions pour vous rafraîchir...

YORK
Chauffage et climatisation

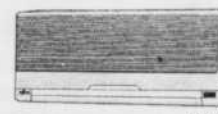


Mr. SLIM
CLIMATISEURS & THERMOPOMPES
MITSUBISHI ÉLECTRIQUE

Déjà 24 ans
de service
pour vous!

Confort et économie

• Climatiseur • Bonne nuit de sommeil
• Contrôle des allergies • Contrôle de l'humidité • Economie de chauffage



810, boul. Industriel, Granby 375-3429

LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA • LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA • LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA •

Party en vacances
CONTENT COMPTANT

OBTENEZ **250\$**
à
2 500\$
DE RABAIS
OU ARGENT COMPTANT

avec
FINANCEMENT
à partir de

28%

Les 5, 6 et 7 juillet

Recevez de l'argent
comptant ou un
rabais équivalent.



jusqu'à



TERCEL • COROLLA • CAMRY • AVALON • SOLARA • RAV4 • TACOMA • SIENNA • 4 RUNNER

COWANSVILLE

397, rue Rivière Cowansville



TOYOTA

LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA • LIQUIDATION DES VÉHICULES DU FABRICANT TOYOTA •

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

9

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865



Un nouveau local pour le Club de Voitures anciennes

Le Club des Voitures anciennes de Granby inaugure récemment son nouveau local au 1498 rue Principale dans le canton de Granby. Le maire de la municipalité, Louis Choinière, a procédé à la coupe traditionnelle du ruban en compagnie du président du Club, Bob Robitaille. Les directeurs Germain Girard, Roland Côté, Denis Fausse, Claudette Picard, France et Marcel Champoux, André Martel, Pierre Bourassa et Mario Campbell ont été témoins de la cérémonie.

photo Janick Marois

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à Jean-Luc Jacques, de Bromont (Adamsville); Catherine Bourassa, de Bromont (Adamsville); Lucie Vaudry, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; André Chagnon, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Anthony Côté, d'Acton Vale; Simone Bonneau, de Bedford; Georgette Auclair, de Granby; Marie-Josée Gagné, de Granby; Nicole Beauregard, du Canton de Shefford; Marcel Piette, de Granby; Lili-France Bouchard, de Waterloo; Thérèse Viau, de Farnham; joyeux 9e anniversaire de mariage à Suzy Saucier et Luc Massé, de Brigham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 9h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Le chapiteau, dressé devant le CHG pour abriter les infirmières et infirmiers présentement en grève (illegale), n'a pas résisté à l'orage il y a deux jours. Résultat: un nouveau chapiteau, rouge, celui-là, avec plus de panneaux d'aération. Un modèle d'été, quoi!

Suzanne Harnois et ses enfants, Vincent, 14 ans et Marie-Claire, 10 ans, ont participé au périple de 150 km «La petite aventure». Trois jours de vélo à travers la région de Dunham, Farnham, Saint-Armand. Près de 1100 cyclistes venant de plusieurs régions du Québec, d'autres provinces et même de France, ont vécu l'aventure, vendredi, samedi et dimanche.

Danny Labbé, dit Chucky, s'est grandement amusé samedi soir dernier, dans la piscine, alors qu'il avait «subtilisé» le costume de bain deux pièces de sa blonde... Témoin de la

baignade, Jean Boissonneault dit ne pas avoir été «émervillé» par les formes de Danny...

Claude Brodeur, un chauffeur pour Remorquage Shefford (Boissonneault), a répondu à deux appels de suite, pour déverrouiller des portières alors que les propriétaires des véhicules avaient laissé les clés à l'intérieur... pour finalement se rendre compte que les portes de sa remorqueuse étaient bien barrées et ses clés... à l'intérieur. Hein, hein!

Diane Castonguay, téléphoniste-réceptionniste à La Voix de l'Est, a consulté le quotidien... retiré ses lunettes... son sourire s'est éteint (momentanément) puis, elle a jeté à la poubelle son billet de Loto-Québec.

Édith Hallé et Marcel Poirier aiment bien faire du camping, les fins de semaine. Dimanche dernier, encore tôt le matin, alors qu'Édith faisait la grasse matinée, Marcel s'est

éloigné quelque peu et jeté sa ligne à pêche dans les eaux calmes... Une tension sur la ligne a réjoui Marcel, qui a sorti un poisson à peine long comme ça... Compatissant, le responsable du recrutement du Club Toastmasters de Granby, a rendu le fretin aux eaux du lac qu'il venait de brouiller... Quel beau dimanche matin!

J'ai toujours eu beaucoup d'admiration pour les jeunes camelots qui me livrent tôt, le matin, mes quotidiens préférés, La Voix de l'Est, La Presse. Hier, à ma porte, avec la copie de La Presse, le jeune Bruno Alaire avait laissé la note suivante: «Désolé pour le retard, mais j'ai eu des imprévus avec mon cadran»... Tu es tout excusé, Bruno.

L'ex-employé de Hydro-Québec, Gaston Favreau, s'est payé une Lincoln, rien de moins. Il compte maintenant sur ses copains pour aller à la pêche et... payer l'essence.

Denis Racine a appris, à ses dépens, qu'il fallait apporter son chapeau à filet protecteur quand on va pêcher, au barrage, à 150 km au nord de La Tuque. Plusieurs jours après son retour, Denis commence à... ouvrir l'œil gauche. Autre mise-re, ce bon Denis avait oublié d'apporter des vers...

AGENDA

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au Comptoir familial de Bromont, de 13h à 20h et le vendredi de 10h à 15h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le groupe Al-Anon «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au CLSC, 1015 route 112 à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'Eau Vive, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André.

Souper pour personnes seules organisé par le Club souper amical, à 18h, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Scrabble et duplicata organisés par le Club d'âge d'or de Cowansville, à 13h30, au local du club.

Bingo organisé par la paroisse St-Léon au profit des œuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Bingo à la Maison Optimiste de Granby, à 19h, organisé par Festival de la Chanson de Granby.

Ouverture de la Bibliothèque foi et culture, tous les mercredis et tous les vendredis, de 14h à 16h, et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Pétanque à 13h30, au terrain du Club.

Entraide Ste-Trinité, tous les mercredis de 13h30 à 15h30, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •

Charland

le
No 1

375-2960

595, boul Boivin, Granby

RÉPARATION DE PARE-BRISE
FAITE SUR PLACE SANS FRAIS
SI ASSURÉ
INFORMEZ-VOUS !!!

SUPER VITRE

CENTRE D'INSPECTION ET DE RÉPARATION DE PARE-BRISE

À votre service
depuis 30 ans!



Service
Goodwrench
Une question de confiance

VASTE CHOIX DE MEUBLES DE 1^{re} QUALITÉ

POUR CEUX QUI
SAVENT COMPTER...



**FINANCEMENT
DISPONIBLE**
Quantités limitées

Nombreux autres spéciaux en magasin
Photos à titre indicatif



1
TABLE, 4 chaises
2 chaises capitaine

877\$



2
TABLE, 4 chaises

597\$



3
TABLE, 4 chaises
2 chaises capitaine

957\$

Étagère à pain

97\$



4
TABLE, 4 chaises

347\$



5
TABLE, 4 chaises

347\$



6
TABLE, 4 chaises

647\$



CENTRE DE

LIQUIDATION

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



**HEURES
D'OUVERTURE**
Lundi
FERMÉ
Mardi et mercredi
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi
de 9 h à 21 h
Samedi
13 h à 17 h
Dimanche
FERMÉ en juillet

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

11



L'ÉVÉNEMENT

Laissez tout tomber pour une GM

1,9%

à l'achat*

jusqu'à 48 mois



★★★★★
Sécurité cinq étoiles.
La Trans Sport de Pontiac a reçu la mention cinq étoiles, l'indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors des tests d'impact latéral.

Comptant	Mensualité
0 \$	348 \$
1 876 \$	288 \$
3 977 \$	228 \$

TRANSPORT
de Pontiac

- Moteur Vortec V6 3400 3,4 L de 185 HP
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur • Sacs gonflables de série côté conducteur et passager, types latéral et frontal • Verrouillage électrique des portes
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Rétroviseurs électriques chauffants

Pour la famille à l'esprit d'aventure.

SONOMA SLS

- Moteur Vortec V6 4,3 L de 175 HP
- Climatiseur • Freins antiblocage aux 4 roues
- Pont arrière autobloquant • Troisième porte
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Sièges baquets • Roues en aluminium

Comptant	Mensualité
0 \$	298 \$
2 056 \$	238 \$
3 085 \$	208 \$



Le seul pick-up compact conçu pour offrir plus de maniabilité.

JIMMY SLS 2 portes

- 4 roues motrices
- Moteur Vortec V6 4,3 L de 190 HP
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Pont arrière autobloquant
- Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commande électrique
- Climatiseur • Roues en aluminium

Comptant	Mensualité
0 \$	398 \$
1 382 \$	358 \$
3 781 \$	288 \$



Allie robustesse et lignes sportives.

SIERRA SL

- Moteur V8 Vortec 4800 de 255 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur • Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Pont arrière autobloquant • Calandre, pare-chocs et roues chromés

Comptant	Mensualité
0 \$	388 \$
1 263 \$	348 \$
2 906 \$	298 \$



Meilleur nouveau pick-up selon l'AJAC.

228\$/mois**
location 36 mois
1,9% location ou achat

208\$/mois**
location 36 mois

288\$/mois**
location 36 mois

298\$/mois**
location 36 mois
0\$ dépôt de sécurité

CAVALIER 4 portes de Chevrolet «Édition spéciale»

Comptant	Mensualité
0 \$	238 \$
1 402 \$	198 \$
2 453 \$	168 \$



Si seulement tout était aussi fiable que la Cavalier.

- Moteur 2,2 L de 115 HP avec boîte manuelle 5 vitesses
- Régulateur de vitesse • Freins antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager • Dispositif antivol PASSLock
- Verrouillage électrique des portes • Radiocassette AM/FM stéréo
- Siège arrière à dossier rabattable



Comptant	Mensualité
0 \$	238 \$
1 345 \$	198 \$
2 396 \$	168 \$

CAVALIER Z22 de Chevrolet

- Moteur 2,2 L de 115 HP avec boîte manuelle 5 vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Siège arrière à dossier rabattable • Aileron arrière



Une excellente intermédiaire qui vous en offre plus, à prix abordable.

Comptant	Mensualité
0 \$	298 \$
1 563 \$	258 \$
2 905 \$	218 \$

MALIBU de Chevrolet

- Climatiseur • Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Dispositif antivol PASSLock • Radiocassette AM/FM

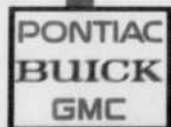
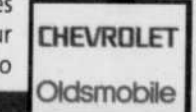


Laissez l'ordinaire derrière avec la nouvelle Alero de Oldsmobile.

Comptant	Mensualité
0 \$	328 \$
1 457 \$	288 \$
3 135 \$	238 \$

ALERO GX de Oldsmobile

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Freins antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager • Radiocassette AM/FM stéréo



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules sélectionnés neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sierra SL supporté 1/2 tonne, 2 roues motrices, cabine régulière. Sujet à l'approbation du crédit. *Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. Taux également applicable à la location jusqu'à 36 mois sur certains modèles lorsque indiqué. **Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir boîtes de mensualités). À la location, transport et préparation inclus.

Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du kilomètre après 60 000 km. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Trans Sport, 895 \$, Sonoma, 795 \$, Jimmy, 795 \$, Sierra, 940 \$, Cavalier, 680 \$, Malibu, 720 \$, Alero, 720 \$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement à 1,9% : 15 000 \$ incluant transport, préparation et taxes - 48 versements de 324,77 \$, coûts en intérêts de 588,97 \$, coût total de 15 588,97 \$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. "Catégorie voiture ou camion. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com"

EN BREF

Millionnaire arrêté

MONTREAL (PC) - Un homme d'affaires prospère d'origine zairoise a comparu hier au palais de justice de Montréal pour être accusé d'avoir enlevé un de ses anciens employés qu'il soupçonnait de s'être introduit chez lui par effraction.

Etienne Nzingulu Mundele, 47 ans, un financier multimillionnaire demeu-

rant à Mont-Royal, dirigeant du Groupe Mundele, a été mis en liberté sous condition après avoir été accusé de cinq crimes (enlèvement en utilisant une arme à feu, séquestration, deux complots, tentative d'entrave à la justice).

Les deux hommes qui auraient agi sous ses ordres, les frères Sakuma Yimbi Mayemba, 33 ans, de Montréal, et Blaise Nsilulu Mayemba, 26 ans, d'Anjou, ont comparu lundi et demeurent détenus en attendant la suite de l'affaire.

La démocratie est toujours un maillon faible dans la Francophonie

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Trop «méconnue» et «ignorée», la Francophonie n'a pas encore réussi à imposer ses projets et ses idéaux démocratiques.

C'est le bilan qu'a dressé hier le secrétaire général de la Francophonie, Boutros Boutros-Ghali, à l'occasion de la remise des insignes de l'Ordre de la Pléiade.

Décoré du grade le plus élevé, l'Ordre de Grand-Croix, le secrétaire général a demandé aux membres de l'Assemblée parlementaire de la francophonie de «se mobiliser» pour «imposer notre image et nos projets».

«Ce n'est qu'à ce prix que nous pourrions être véritablement une organisation internationale à part entière», a-t-il déclaré lors d'une cérémonie à la Chambre des communes marquant l'inauguration de la réunion annuelle de l'APF.

Le premier ministre Jean Chrétien croit pour sa part que la Francophonie est devenue un «forum international et un acteur de plus en plus important dans le monde».

Mais l'ex-secrétaire général des Nations unies a estimé qu'il y a encore des lacunes.

Aide demandée

M. Boutros-Ghali a sollicité l'aide de l'APF pour faire triompher



Boutros Boutros-Ghali



Jean Chrétien

photos Presse canadienne

la démocratie dans les États membres de la Francophonie.

«Je suis inquiet d'un certain nombre d'atteintes à la démocratie que nous avons vues ces derniers temps dans certains États membres de la Francophonie, a-t-il dit, sans nommer les sanglants conflits au Rwanda, en Haïti ou ailleurs. Je sais par expérience que c'est un combat continu et à long terme.»

Depuis le sommet de Hanoi, il y a deux ans, l'organisation de la Francophonie s'est dotée d'une mission plus politique, un peu à l'image du Commonwealth. La

Francophonie a dépêché de nombreuses missions d'observation dans les régions où sévissent des troubles, offrant notamment une aide technique lors de l'organisation d'élections.

Dotée de ce nouveau statut, la Francophonie doit «renforcer la démocratie», a pour sa part ajouté le président sortant de l'APF, le sénateur Jean-Robert Gauthier, chaudement applaudi par la foule de dignitaires.

«La démocratie est le maillon faible de notre projet collectif», a acquiescé le président du Sénat, Gildas Molgat.

Luc MUSIQUE ENR.

FERMÉ LES DIMANCHES DE JUILLET ET AOÛT

NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN

VASTE CHOIX

INSTRUMENTS DE MUSIQUE USAGÉS pour débutants et professionnels

ACHAT • VENTE • ENTRETIEN

102784

79 Robinson Sud, (à l'arrière de Singer), Granby 777-0417

NOUVEAU À GRANBY!

ÉLECTRO Plus

Électroménagers recyclés

Vente, achat, échange et réparation
Pièces neuves et usagées recyclées

301, rue Cowie, Granby 776-7769

NOUVEAU

3 À 7 du lundi au vendredi

Ca se passe à La Pointe!

POINTE ST-JACQUES

NOUVEAU SPÉCIAUX TOUS LES SOIRS

Dimanche	Jeudi
SPAGHETTI À VOLONTÉ 2,99\$	ENTRECÔTE, 8 oz..... 7,50\$
Lundi	ENTRECÔTE, 12 oz..... 9,50\$
SOIRÉE PIZZA 2,99\$	AILES DE POULET 25 ¢
Mardi	Vendredi
SOIRÉE BURGER 3,99\$	SOIRÉE PIZZA 4,95\$
AILES DE POULET 25 ¢	
Mercredi	
SPAGHETTI À VOLONTÉ 2,99\$	

Samedi TABLES D'HÔTE 12.50\$ à partir de

NOUVEAU MENU 2 fois PLUS de choix Un menu à découvrir

150 St-Jacques, Granby 372-2511

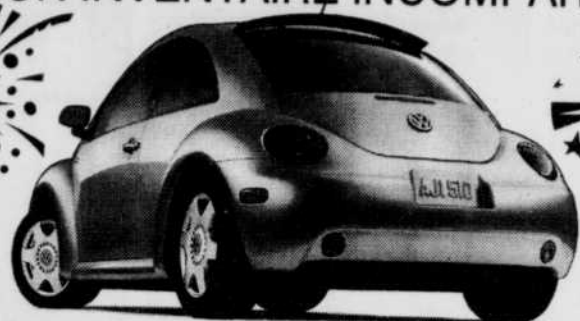
LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

103156

GRANDE VENTE DE GARAGE

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI et DIMANCHE, 8-9-10 ET 11 JUILLET

UN INVENTAIRE INCOMPARABLE!



Êtes-vous fait pour Volkswagen?



1 888 ROULE VW ou VW.COM

Celle qui a conquis les cœurs gagne maintenant les prix

Voiture nord-américaine de l'année 1999*

* Selon un jury indépendant de 48 journalistes nord-américains spécialisés

La nouvelle génération Jetta



299\$ par mois*

LOCATION DE 36 MOIS
Jetta GL 99

AVEC CLIMATISEUR
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Avec ses
46 innovations,
vous êtes équipé
en Volkswagen.

*L'offre s'applique à une Jetta GL 99 neuve, 5 vitesses avec climatiseur. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 500 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 350 \$ requis à la transaction. Taxe d'accise de 150 \$ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 10¢ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Credit VW Canada, inc. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Chez les concessionnaires participants.

Fou de la vie! Fou du prix!

La Passat, la grande Volkswagen, met tous ses atouts de votre côté!

• Antibrouillards • Antenne sur le toit • Coussins gonflables avant et latéraux • Glaces électriques • Miroirs chauffants • Garantie de 11 ans contre les perforations dues à la rouille • Climatiseur sans CFC • Système d'alarme et verrouillage central

379\$ par mois*

OFFRE DE LOCATION
ou TAUX DE
FINANCEMENT



*L'offre s'applique à une Passat GLS 1999, 5 vitesses, neuve. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 2 875 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 430 \$ requis à la transaction. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 10¢ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Credit VW Canada, inc. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Chez les concessionnaires participants.

Venez la voir!
MAINTENANT DISPONIBLE!



LA NOUVELLE
GOLF/GL

277\$ + TAXES
par mois*

LOCATION 36 MOIS
COMPTANT 1 500 \$ + TAXES

* Voir détails chez votre concessionnaire



Michel Bourgeois
propriétaire



Jean-François
Dumas



Patrick Cochrane



Pierre Massicotte

LE NOUVEL ENDROIT À GRANBY POUR UN VÉHICULE USAGÉ VÉRIFIÉ et CERTIFIÉ



98 VOLKS GOLF GL

Automatique, toit, VÉHICULE NEUF, surplus d'inventaire. Aubaine!



98 VOLKS JETTA K-2

5 vitesses, très luxueuse, VÉHICULE NEUF, surplus d'inventaire. Aubaine!



16 600 \$

98 VOLKS JETTA GL, 5 vitesses, climatiseur, balance de garantie Volks 2003, 37 000 km



13 600 \$

97 VOLKS JETTA GL T, diesel, climatiseur, régulateur de vitesse



16 600 \$

97 JETTA GLS automatique, 2 L, groupe électrique, 46 000 km



11 700 \$

96 VOLKS GOLF GL, diesel, régulateur de vitesse, noire



11 900 \$

95 CHEVROLET LUMINA, V6, 3,1 L, climatiseur, régulateur de vitesse, 69 000 km



8 700 \$

93 EAGLE VISION TSI, 3,5 L, intérieur cuir, "mags", climatiseur, très luxueux, 76 000 km



4 500 \$

88 CHEROKEE LAREDO, automatique, tout équipé



9 300 \$

94 EAGLE VISION ESI, 3,3 L, tout équipée, 78 000 km



10 700 \$

92 TOYOTA CAMRY LE, V6, tout équipée, aileron, démarreur à distance



19 900 \$

96 JEEP GRAND CHEROKEE, 6 cylindres, automatique, tout équipé, démarreur à distance, antivol



24 700 \$

97 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO, 4 L, automatique, tout équipée



22 900 \$

97 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO, 4 L, automatique, tout équipée



22 900 \$

98 VOLKS PASSAT GLS, 48 000 km, 1,8 L, turbo, 5 vit., toit ouvrant, tout équipée, garantie Volks

Du jamais vu
chez

Le
Nouveau

GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1988)
1133 Principale, Granby
372-4763



Heures d'ouverture:
Jeudi: de 9 h à 21 h
Vendredi: de 9 h à 18 h
Samedi et dimanche:
10 et 11 juillet:
OUVERT
EXCEPTIONNELLEMENT
de 10 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

Maternité
en beauté



VENTE 30 % à 50 %

sur vêtements sélectionnés

31 Évangéline, Granby 372-3450

Face aux Galeries de Granby

102821

La Fête des mascottes

du 14 au 17 juillet



La vente-trottoir au
Centre-ville de Granby

À NE PAS MANQUER!

Le mercredi 14 juillet

GRAND DÉFILÉ DES MASCOTTES COCA COLA en compagnie de
YOUPIII Départ à 10 h, angle Principale et Dufferin

Le samedi 17 juillet de midi à 13 h

VISITE DE TOUR CYCLISTE DU SPCUM en présence de Pierre Bruneau

NOUVEAU CETTE ANNÉE!

Faites une balade à bord du «CORA EXPRESS» et saluez vos mascottes!

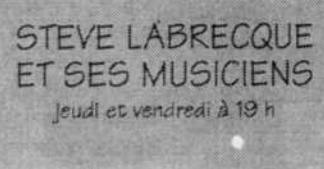
EN SPECTACLES sur la scène de La Laiterie Chagnon



ARTHUR
LE COUREUR
DES BOIS
mercredi midi et
jeudi à 14 h



LES «BABY
SPICE»
mercredi à 20 h



STEVE LABRECQUE
ET SES MUSICIENS
jeudi et vendredi à 19 h

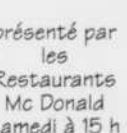


caillou
VIENS JOUER
AVEC CAILLOU
présenté par la
Pharmacie
Jean Coutu vendredi
à 14 h



TOURNÉE
«OK ON JAM»

de Coca Cola
vendredi à
20 h



RONALD McDONALD

présenté par
les
Restaurants
Mc Donald
samedi à 15 h



INFORMATION : 375-4322 NOS COMMANDITAIRES :



BANQUE
NATIONALE

La Voix de l'Est



CKSH et TQS Estrie
La Ville de Granby
Les Loisirs de Granby
Théâtre Palace

BELL
École Présentation de Marie
Trébor Allan

Trianon Automobile
Concept Son G
Productions CHOK 2000
D.R.H.C.

103004

Robert Nepveu: infiniment petit... infiniment grand!

Sonia Bolduc

GRANBY

«J e n'essaie pas de suivre un quelconque mouvement ou courant artistique. Mes préoccupations sont plutôt axées vers le dessin et les formes, d'une part, et vers la matière, d'autre part. Les sciences, les atomes, l'observation de l'infiniment petit et de l'infiniment grand. Voilà ce qui m'intéresse!», explique le Montréalais Robert Nepveu.

Fasciné dès l'enfance par le dessin et le relief, Nepveu y est revenu sur le tard. Fin vingtaine, il effectue un retour aux études, en arts plastiques bien sûr. Il enchaîne collège et université, tout en assistant l'artiste Claude Bernard et en se faisant connaître comme travailleur autonome.

«J'ai commencé à vendre certains de mes dessins à mes camarades de classe vers l'âge de cinq ans, alors que tout le monde affirmait que j'avais beaucoup de talent. Alors, vraiment, développer ce talent m'a semblé la chose la plus normale.»

Depuis nombre d'années, Robert Nepveu poursuit donc son travail de sculpteur. Auprès de plusieurs confrères, mais aussi, de plus en plus, en solo. Il travaille le granit et l'acier surtout, s'inspire de retailles et de ses propres dessins la plupart du temps.

Acier et granit sur l'Estriade

C'est le plus souvent par ordinateur que Nepveu conçoit désormais ses croquis de sculptures. Rarement travaille-t-il à partir de maquettes.

«J'ai peu d'intérêt pour les petits formats, que ce soit pour la vente ou pour la forme. De toutes

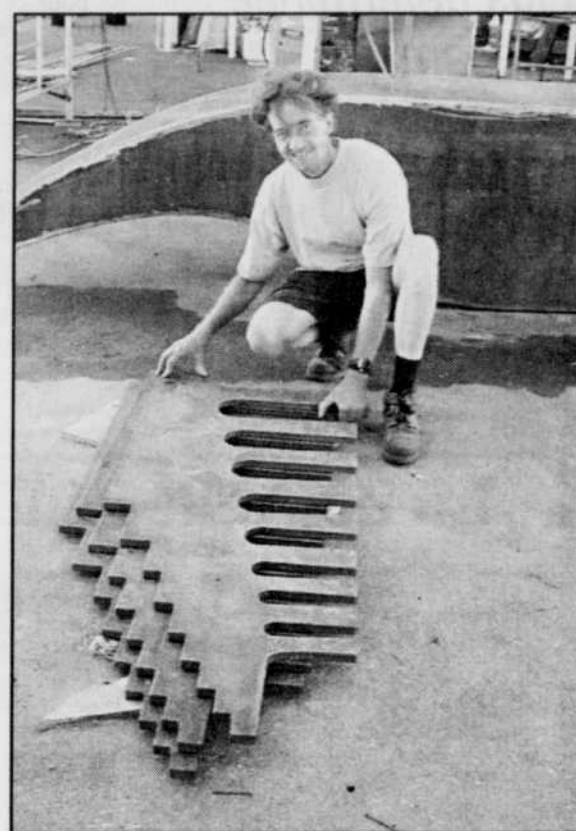
façons, je ne veux pas vendre ce que je fais, mais simplement satisfaire ma recherche personnelle. Alors je préfère des oeuvres plus imposantes, comme celle que je compose dans le cadre de ce symposium.»

photo Alain Dion

D'influence orientale, la sculpture de Nepveu allie aussi l'acier et le granit. «J'arrive souvent à l'oeuvre finale à la suite d'une série de dessins qui se superposent pour former des images. Il n'y a pas de concepts ou de messages à décoder. Ce sont des formes. Mes formes!»

Tout comme les autres artistes réunis place de la Gare pour le Symposium international de sculpture de l'estriade, Robert Nepveu apprécie particulièrement la dynamique se dégageant d'un tel événement.

«C'est une occasion unique de côtoyer des styles et des mentalités très différentes, mais aussi d'observer les façons de procéder. Ça me permet personnellement de me resituer face à mon art, et ainsi retrouver mon équilibre. Et en plus, si les intervenants font tous preuve de persévérance, nous aurons la satisfaction d'avoir participé au plus grand jardin de sculptures au pays.»



LE HOMARD EST ARRIVÉ

À prix spécial tous les soirs

TABLE D'HÔTE TOUS LES SOIRS

Réservation appréciée : 243-0404

FORAITS CHAMBRE ET REPAS

à partir de 159 \$ pour 2, service inclus

BAR-TERRASSE face au lac Brome

Venez fêter l'arrivée de l'an 2000 avec nous!

Forfaits disponibles pour les 31 déc. 99, 1er et 2 janv. 2000

Visitez notre site internet : www.aubergequilliams.com

572, chemin Lakeside, Lac-Brome
(450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

NOUVEAU
à Granby et en région!



35 ans d'expérience
Joël Bouchard, représ.

Protégez votre
maison et vos
aménagement avec des
gouttières en aluminium
garanties pour longtemps
(Garantie écrite de 40 ans)

ESTIMATION GRATUITE

5, Comeau, local 10
Granby

(450) 770-1584

Bur.: 1-888-565-1354

R.B.Q. 8101-7006

À 93% pour la grève

Les infirmières plus déterminées que jamais

Lia Lévesque

MONTRÉAL
Presse canadienne

Sans surprise, les infirmières ont voté à 93 pour cent pour poursuivre la grève, mais seulement 50 pour cent d'entre elles ont exercé leur droit de vote.

Dans certains établissements, le vote s'est pris à main levée; dans d'autres, il s'est agi d'un vote secret.

En conférence de presse hier, la présidente de la Fédération des infirmières Jennie Skene n'a pu dire dans combien d'établissements le vote avait été pris à main levée. Elle a cependant souligné que, selon les règles, il aurait suffi que quelqu'un demande un vote à scrutin secret pour que celui-ci soit tenu selon ce procédé.

Aussi, 6,5 pour cent des infirmières se sont prononcées contre la poursuite de la grève, 0,5 pour cent s'abstenant.

Néanmoins, cet appui à la poursuite du débrayage, pourtant illégal et déjà puni de sanctions, est considérablement plus élevé que le vote initial, pris en avril dernier.

Lors du scrutin initial, 41 pour cent des membres avaient exercé leur droit de vote et, de ce nombre, 63 pour cent avaient voté en faveur d'une stratégie faite d'abord d'heures, puis de journées d'étude, puis d'une grève illimitée.

Dialogue de sourds

Ce vote pour la poursuite de la grève ne change rien. Chaque partie attend toujours que l'autre fasse le premier pas.

La Fédération des infirmières attend maintenant la réplique du gouvernement Bouchard, qui doit venir du conseil des ministres aujourd'hui.

Les 600 déléguées de la FIIQ se réuniront, vraisemblablement vendredi, pour tenter de trouver une façon de relancer la négociation.

Les discussions sont au point mort avec le gouvernement, qui refuse de négocier parce que la grève est illégale. Les infirmières, elles, refusent de faire une trêve pour ne pas perdre leur rapport de forces et refusent même de retourner à la table de négociation avant que le gouvernement ne s'engage à négocier aussi sur les salaires. Or, le gouvernement affirme être dans l'impossibilité de déroger de sa politique d'offre de cinq pour cent sur trois ans, faite à tous les employés de l'Etat.

Encore hier, Mme Skene se disait prête à contacter M. Bou-



Jennie Skene, présidente de la Fédération des infirmières, a répété hier que les salaires doivent être négociables.
photo Presse canadienne

chard, mais seulement pour lui répéter les mêmes conditions: les salaires doivent être négociables. Dialogue de sourds.

Pourtant, des gains ont déjà été réalisés sur deux priorités de la FIIQ, à savoir le fardeau de tâche et la conversion des heures en postes stables.

Il reste aussi à régler des questions normatives, comme la période de vacances, les critères d'accessibilité aux postes, la notion d'invalidité.

Les membres n'ont jamais voté par scrutin secret sur ces gains et sur les offres que le gouvernement dit finales, du moins au plan salarial. Ils se sont cependant exprimés lors d'assemblées, les jugeant insuffisantes, rapportait la négociatrice de la FIIQ Lina Bonamie.

VENTE

fin de saison

50%

sur
marchandise
d'été



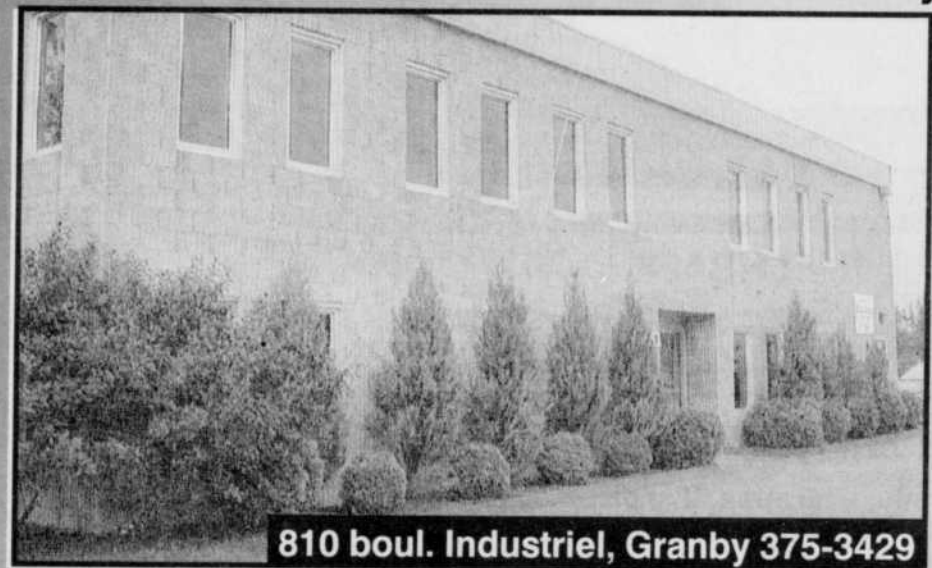
Boutique France



290, boul. Boivin, Granby
378-6511



Été comme hiver Réfri-ozone inc. : une jeune entreprise qui a votre confort à coeur!



810 boul. Industriel, Granby 375-3429

Publi-reportage

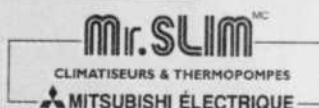
Voici un peu d'histoire...

Le nom de RÉFRI-OZONE INC., qui s'inscrit désormais dans la suite de son précurseur RÉFRIGÉRATION ET CLIMATISATION J.G. QUÉBEC INC., est aujourd'hui associé à la qualité de ses réalisations. L'entreprise possède aujourd'hui une réputation et une solvabilité incontestables, autant sur le plan de ses installations industrielles et commerciales que sur celui de son service d'entretien et de réparation.

La compagnie, dont le siège social se situe à Granby, est la propriété de Mme Kathleen Neault, ingénieure diplômée de l'Université d'Ottawa. Très active au sein de celle-ci, Mme Neault, jeune entrepreneure, s'appuie sur la compétence de son personnel des plus quali-



Réfri-Ozone Inc.



fiés et novateurs pour satisfaire sa clientèle dans les domaines de la réfrigération, de la climatisation, du chauffage, de la ventilation et du traitement de l'air en général.

Une équipe, très active depuis 1975, composée d'ingénieurs professionnels ainsi que de représentants expérimentés, sans oublier les secrétaires, s'affaire à combler vos besoins.

Établie particulièrement en Estrie où elle sert une importante clientèle industrielle et institutionnelle, RÉFRI-OZONE INC. s'affirme de plus en plus sur le marché québécois.

En raison de la demande croissante dans le secteur de Sherbrooke, nous y avons ouvert une succursale à l'été 1987. Son directeur général, M. Joël Neault, vice-président de l'entreprise, a su mériter la confiance de ses clients par son implication et sa détermination, provoquant une croissance spectaculaire de sa division. Plusieurs camions de service et installation sillonnent maintenant les rues de la « reine de l'Estrie ».

Pour les années à venir, notre équipe a pour objectif de maintenir la fiabilité et d'accroître sa capacité d'adaptation, deux qualités qui lui ont valu la réputation qu'on lui reconnaît aujourd'hui.

C'EST MAGIQUE!

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

238\$*

par mois, location 48 mois

TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Ou seulement 16 900\$** à l'achat

INCLUANT :

- Air climatisé
- Serrures électriques
- Déverrouillage sans clé
- Poignées de portières harmonisées
- Et bien plus...



GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM



CIVIC HATCHBACK

188\$*

par mois, location 48 mois

TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION 0\$ COMPTANT À 238\$ PAR MOIS***



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 1999 (modèle EJ651X) ou la Civic hatchback CX 1999 (modèle EJ632X) neuves. Échange ou comptant de 1 450 \$ (Édition Spéciale) ou 2 035 \$ (hatchback), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ (Édition Spéciale) ou 225 \$ (hatchback) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale à transmission manuelle (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ***Option 0\$ comptant : versement mensuel de 238 \$ pendant 48 mois pour la Civic hatchback CX (modèle EJ632X). La première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

«Guide sexuel» retiré d'un site Internet gouvernemental

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Un «guide sexuel» destiné aux jeunes a été retiré hier par les autorités compétentes d'un site Internet parrainé par le gouvernement du Québec.

Ce «Guide sexuel pour vierges et débutants» était diffusé depuis la mi-juin à partir du site Internet du *Printemps du Québec* lancé en début d'année pour souligner cet événement présidé par le metteur en scène et réalisateur Robert LePage.

Le *Printemps du Québec* visait à



La ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin.

photo Presse canadienne

montrer toutes les facettes de la société québécoise moderne à Paris et dans plusieurs villes de France. Ce printemps québécois a aussi été souligné par un «événement Internet» déployant une vitrine du Québec aux internautes.

Webinette

C'est sur ce site que l'on a trouvé hier l'auteur de ce guide controversé, «Webinette, la maîtresse du web», installée à côté de la cantatrice Nathalie Choquette et de la ministre des Relations internationales, Louise Beaudoin.

Conçu par «un artiste du net», invitée sur le site du *Printemps du Québec* par un consortium privé partenaire du gouvernement, Webinette est un personnage virtuel qui se dit faite «pas de bois mais de bits». Elle offrait jusqu'à hier aux jeunes internautes des trucs, des conseils pour maîtriser les jeux de l'amour. On notait un remarquable souci du détail cru.

La «maîtresse du web» les renseignait sur les «meilleures positions», leur recommandait de «jouir silencieusement» pour ne pas alerter les parents. Elle les invitait aussi aux jeux de la domination, bras et jambes attachés derrière le dos. «Avec du ruban, précisait-elle, ça irrite moins que la corde».

Aux filles, on expliquait l'art de la fellation et le bien-fondé d'une «p'tite vite». Aux garçons, elle disait comment faire l'amour la première fois, à mordre et à serrer très fort. «Si elle ne trouve pas ça excitant, ce n'est pas grave. Cela la rassurera sur vos sentiments et ne peut qu'aider votre relation», écrivait Webinette.

Mauvais goût

Aussitôt informé, le commissaire général adjoint du *Printemps du Québec*, Sylvain Gagné, a ordonné le retrait immédiat du «guide», jugé d'un mauvais goût incontestable.

«Tout le monde n'a pas les mêmes notions de bon goût. Il s'agissait d'un hyper lien sur lequel nous n'avons pas de contrôle», a déclaré M. Gagné, furieux, lorsque joint à Paris, hier.

Webinette ne parle donc plus d'amour mais continue d'offrir, à l'adresse www.printempsduquebec.org, un «panthéon de la québécoiserie et du mauvais goût» et un témoignage d'amour du Québec appelé «hostie.net».

Au bureau de la ministre Beaudoin, on est tombé des nues hier en apprenant l'existence du guide qu'offrait Webinette. Mais pas question d'évincer Webinette. «C'est un peu comme Mickey Mouse. C'est un personnage virtuel réputé et respecté», soutient-on.

Webinette semble effectivement être une vedette. Elle est connue des téléspectateurs du Cyberclub, diffusé par TVA, et tient une chronique hebdomadaire sur le site Branchez-vous.

Voilà pourquoi, Webinette continuera de côtoyer Michaëlle Jean, Serge Chapleau, Lise Bissonnette, Gilles Carle, Hubert Reeves, Greta Chambers, Marc Labrèche, Bruny Surin, Christiane Charette, Plumie Latraverse, Luck Mervill, Léo-Paul Lauzon, Charles Sirois, Jeanette Bertrand, etc, tous des invités branchés au site du *Printemps du Québec*.

MEUBLES
Auger

TOUJOURS PLUS POUR VOUS!



CAUSEUSES

choix de couleurs

à partir de

399\$



DÎNETTE
3 morceaux

199\$



DÎNETTE
3 morceaux

299\$

MOBILIER DE SALLE À MANGER

7 morceaux
2 choix de couleurs



1 089\$

ENEZ VOIR ET ÉCONOMISEZ

FERMÉ LES DIMANCHES DE JUILLET

MEUBLES
Auger

10 St-Louis, Granby

378-5151

VISA

MasterCard

Interac

PAIEMENT DIRECT

NISSAN VIDEOTRON
PRINCIPALE
MEUBLES ST-LOUIS ST-CHARLES

102651

Financement disponible. Photos à titre indicatif seulement.

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

L101188

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

19

Une solde plus généreuse pour les médecins et les dentistes militaires

OTTAWA
Presse canadienne

Les médecins et les dentistes des Forces armées canadiennes recevront des augmentations de solde allant jusqu'à 25 pour cent, selon leur grade.

Selon le ministre de la Défense, Art Eggleton, cette initiative va permettre au service militaire de supporter la concurrence de la pratique privée dans ces professions. En effet, les Forces armées ont perdu des dentistes et des médecins durant les dernières années. D'ailleurs, les autorités militaires ont annoncé récemment des primes d'encouragement au recrutement pouvant aller jusqu'à 50 000 \$ pour attirer dans les rangs des médecins et des dentistes qualifiés.

Les augmentations de solde annoncées visent à conserver au sein des Forces armées les professionnels qui portent déjà l'uniforme.

Manifestation à Fredericton contre l'affichage bilingue dans un Rossy

Chris Morris

FREDERICTON
Presse canadienne

Quatre membres d'un groupe de défense des droits des anglophones qui avaient organisé une manifestation contre l'affichage bilingue d'un magasin Rossy se sont vus interdire les lieux par la direction d'un centre commercial de Fredericton.

Les manifestants, membres de l'Anglo Society of New Brunswick, un petit groupe marginal qui organise souvent des manifestations contre les institutions francophones et le bilinguisme, dénonçaient la prédominance du français sur plusieurs affiches du magasin Rossy, situé au centre commercial Brookside.

La présidente du groupe, Laurie Daley, reproche à Rossy de transposer la politique linguistique du Québec au Nouveau-Brunswick. Les membres de la société, précise-t-elle, tenaient une manifestation pacifique à l'extérieur du magasin lorsqu'est survenu un

affrontement avec la direction du centre commercial et la police de Fredericton.

Les membres, ajoute-t-elle, ont été avisés que le centre commercial leur était interdit à vie. La police et la direction du centre soutiennent par ailleurs que l'interdiction n'est prévue que pour un an.

La porte-parole du centre commercial, Ruth Muldrew, dit n'avoir reçu aucune autre plainte contre le magasin Rossy, et elle croit qu'il s'agit d'un cas isolé. «Quatre types âgés dans une camionnette, on ne peut pas dire que ce soit un mouvement, souligne-t-elle. Comme ils dérangeaient certains clients, nous leur avons demandé d'aller manifester à l'extérieur du centre. Ils ont d'abord refusé de s'en aller, et c'est probablement pour cette raison que le service de sécurité leur a interdit les lieux. C'est la façon de faire habituelle.»

Peter Khouri, chef des services financiers de Michael Rossy Ltée, dont le siège social est à Montréal,

dit que l'entreprise a commencé à modifier l'affichage afin de refléter plus adéquatement le marché à prédominance anglophone de Fredericton.

M. Khouri ajoute que le magasin de Fredericton, qui a ouvert ses portes en mai, est le premier à être établi en milieu anglophone. Rossy possède 59 autres magasins au Québec et dans plusieurs commu-

nautés francophones du Nouveau-Brunswick. «Au Québec, a ajouté M. Khouri, les gens ont une réaction très émotive sur les questions linguistiques. Je ne m'attendais jamais à ce que ce soit un problème au Nouveau-Brunswick.»

Le Nouveau-Brunswick est la seule province canadienne officiellement bilingue.



Retour à la négociation chez les ambulanciers

MONTREAL
Presse canadienne

Les patrons sont revenus négocier et les ambulanciers ont accepté de jeter un peu de lest avant la reprise des pourparlers, hier pour la CSN et aujourd'hui, pour la FTQ.

En effet, dès hier matin, les deux syndicats d'ambulanciers ont recommencé à remplir et remettre les formulaires de facturation, un des moyens de pression en vigueur depuis la mi-juin.

«C'est pour montrer notre bonne volonté. On a repris la facturation ce matin, mais on continue les échanges de véhicules», a déclaré Yves Imbeault, porte-parole des ambulanciers du Rassemblement des employés techniques ambulanciers du Québec RETAQ-CSN, qui regroupe 2900 membres.

Quant aux 600 ambulanciers FTQ, c'est ce matin, à 9h, qu'ils reprendront les pourparlers. Les syndicats FTQ ont commencé à mettre de la pression avant leurs confrères de la CSN, comme a tenu à le rappeler hier Daniel Boyer, de la FTQ.

Primes et horaires

À la demande de la partie patronale, ce syndicat fournira ce matin des calculs «plus pointus» sur les primes et les horaires de travail, deux des principales demandes de cette négociation. Les deux syndicats demandent en plus une bonification du régime de retraite. Il n'est pas question de salaires dans les présentes négociations.

«On a réduit nos demandes en cours de route, a expliqué M. Boyer. Avant on visait l'ensemble des primes d'inconvénients en même temps, maintenant on vise un étalement dans le temps. Également, au niveau des horaires de travail, on voulait une reconversion immédiate. Maintenant, on y va par zone de souffrance, c'est-à-dire dans les zones où on fait trop de transports par rapport aux horaires des ambulanciers.»

Toutefois, même si les discussions ont repris après une interruption de trois semaines, M. Imbeault, du RETAQ-CSN, a précisé que la date du 14 juillet tenait toujours pour le déclenchement de la grève.

Les activités industrielles de Montréal affectent le béluga

MONTREAL
Presse canadienne

Une étude du programme fédéral-provincial Saint-Laurent Vision (SLV) 2000 indique que le port et les activités industrielles de Montréal placent la ville en tête des «sites contaminés du Saint-Laurent, susceptibles d'avoir un impact sur le béluga».

Malgré les dénégations d'impacts sur le renflouage de l'Irving Whale, on voit apparaître le site d'échouage de la fameuse barge en deuxième position dans la liste des 24 connus pour leur potentiel de contamination des bélugas. En tête de liste, on trouve le Havre de Cap-aux-Meules, aux îles de la Madeleine, situé tout près.

À la liste des sites à fort risque de contamination, s'ajoutent aux sites montréalais nommés précédemment et qui dépassent le «seuil d'effets néfastes» (SEN), l'Anse-du-Moulin, près de Baie-Comeau, qui contamine aux BPC et aux HAP la Baie des Anglais, elle-même dans le peloton de tête.

On y trouve aussi le quai de la Car-gill, à Sept-Îles, le petit bassin de Lachine (plomb), près de Montréal, et le canal de Lachine (mercure, plomb,

L'étude a désigné 24 sites dont les activités pourraient avoir un impact néfaste sur le béluga.

archives
La Voix de l'Est

BPC et HAP), le parc fédéral le plus pollué au monde.

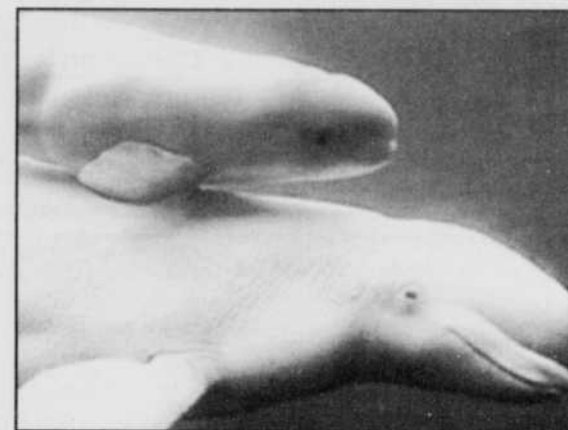
Résumé rassurant

Le résumé gouvernemental de cette étude se faisait fort rassurant: Ottawa et Québec affirment ne pas voir la nécessité de décontaminer ces sites, vu que «les connaissances actuelles ne permettent pas de déterminer quels sont les impacts des sites aquatiques contaminés sur le béluga».

S'ils reconnaissent que ces borbiers toxiques peuvent affecter les humains et les espèces aquatiques qui les fréquentent, ils omettent de

souligner, comme le font les chercheurs, que l'absence de connaissances «ne signifie pas l'absence d'effets sur l'écosystème» et que les décideurs devraient prioritairement adopter une «approche préventive».

D'autre part, un autre rapport émanant de SLV 2000 fait état d'une importante réduction des contaminants toxiques émis par les 38 papeteries du Québec: les rejets liquides toxiques ont été réduits de 92 pour cent, les matières en suspension de 51 pour cent et la demande biologique en oxygène de 92 pour cent elle aussi.



CHRYSLER CIRRUS LX 1999

• Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques

269\$[†]
/MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

Taux de financement de **0%^{††}** à l'achat, jusqu'à 48 mois.

CHRYSLER INTREPID 1999

• Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques

299\$[†]
/MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

Prix d'achat **22199\$^{*}**

MINIFOURGONNETTE CHRYSLER 1999

• Deux portes coulissantes • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques

239\$[†]
/MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

Prix d'achat **21499\$^{*}**

DODGE RAM (TOUS LES MODÈLES) ET DODGE DAKOTA À CABINE CLUB 1999

Profitez d'une réduction vertigineuse de

1500\$^{**}

JEEP CHEROKEE SPORT 4X4 1999 - 4 PORTES

• Moteur 6 cylindres de 4 L • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et télédéverrouillage électriques

279\$[†]
/MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4 - 1999

• Moteur Power-Tech 6 cylindres de 4 L • Selec-Trac[™] 4RM • Climatiseur

À partir de **359\$[†]**
/MOIS

Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

LA VENTE COLOSSALE



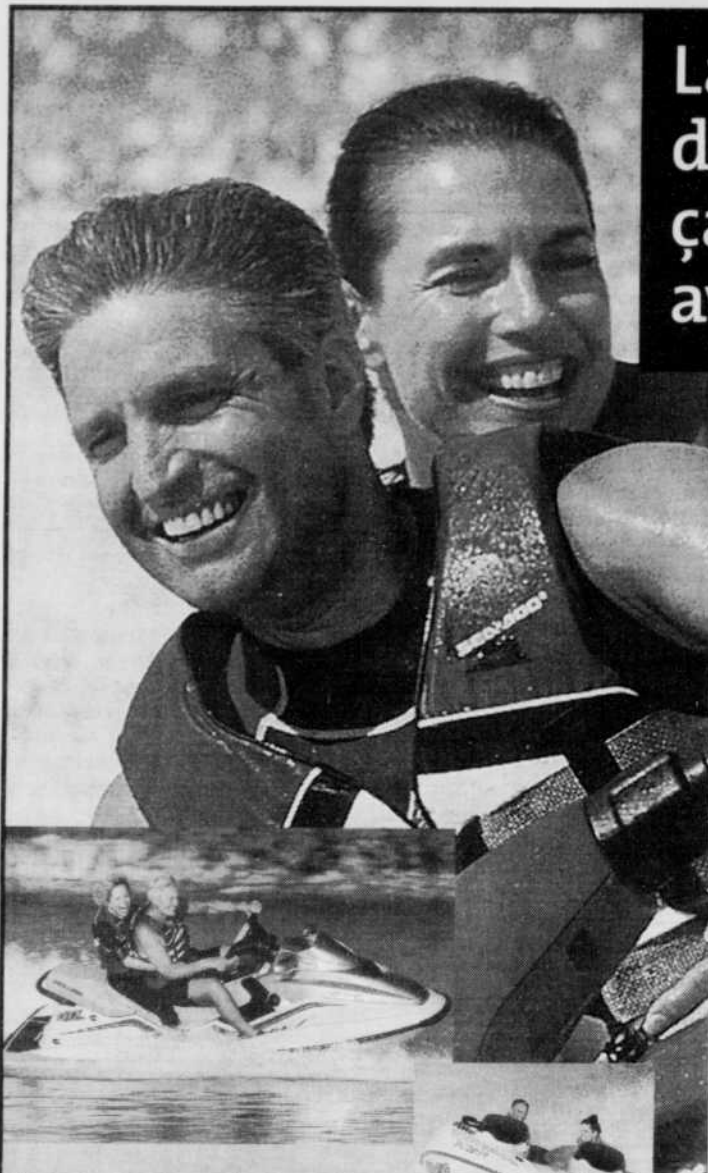
FAITES UN SAUT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER/DODGE/JEEP.

† Tarifs mensuels établis d'après les modèles 1999 suivants : Cirrus LX 240, Intrepid 22C, Minifourgonnette à empattement court 26T + GKD + AAF + AWS + RAS, Cherokee 26L + W/W + GAL, Grand Cherokee 26E. Comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Pour la minifourgonnette, aucun dépôt de sécurité n'est exigé, à l'exception du modèle Town & Country. Location pour usage personnel. Le locataire est responsable du kilométrage excédentaire après 61 200 km au taux de 12 \$ le km. Rachat non requis. ^{††} Taux de financement à l'achat de 0%. Jusqu'à 48 mois sur toutes les Cirrus 1999. * Transport (Intrepid 810 \$, minifourgonnette 855 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Le prix reflète l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. ** La réduction est établie d'après les camions Dodge (tous les modèles) Dakota à cabine Club 1999 et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés. † Taux de financement de 1,8% à la location pour un terme de 36 mois sur toutes les Intrepid 1999 et sur toutes les minifourgonnettes 1999, à l'exception du modèle Town & Country. †, ††, † Sous réserve de l'approbation de Credit Chrysler Canada Ltée. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks. Tous les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement. DaimlerChrysler Canada Ltée est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Visitez notre site Web au www.chryslercanada.ca

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

Les Kosovars
reviennent par
milliers

Slobodan Milosevic face à une vague croissante de contestation



La navigation de plaisance, ça se fait avec prudence.

Depuis le 1^{er} avril 1999, une nouvelle réglementation sur la sécurité nautique est en vigueur pour les embarcations de plaisance.

Vouée à la sécurité nautique, Bombardier appuie ces modifications et vous rappelle de toujours conduire de façon responsable et sécuritaire, de faire preuve de bon sens et de courtoisie en tout temps et de toujours respecter les lois et règlements applicables. En effet, l'acquisition de bonnes techniques de conduite combinées à une meilleure connaissance des lois et règlements nautiques constituent les atouts essentiels pour une utilisation encore plus sécuritaire de votre embarcation.

Assurez-vous de suivre la formation requise afin d'obtenir votre preuve de compétence et ainsi profiter au maximum des plaisirs de la navigation de plaisance en toute sécurité.

NAVIGUEZ PRUDEMMENT EN TOUT TEMPS.

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS



* Marques de commerce de Bombardier Inc. et/ou de ses filiales.

Pour tout savoir sur la nouvelle réglementation et les cours de formation, procurez-vous sans frais le « Guide de sécurité nautique » de la Garde côtière canadienne au 1 800 267-6687 ou visitez le site Web : www.ccg-gcc.gc.ca

Pêches et Océans Canada / Fisheries and Oceans Canada
Garde côtière / Coast Guard

102598

Jim Heintz

PRISTINA
Associated press

Au lendemain du rassemblement spontané d'au moins 10 000 personnes à Leskovac, fief du Parti socialiste de Slobodan Milosevic, l'opposition réunie dans l'Alliance pour le changement a appelé les habitants d'Uzice, dans le centre de la Serbie, à manifester hier soir contre le président yougoslave.

Deux manifestations avaient rassemblé quelques milliers de personnes, à Cacak le 29 juin, dans le centre du pays, et à Novi Sad, le 2 juillet, deuxième ville de Serbie, dans le nord. Le conseil municipal de cette dernière ville a d'ailleurs réclamé hier le départ de Milosevic, selon l'agence de presse privée Beta.

Lundi soir, à Leskovac, dans le sud de la Serbie, la police n'a pas essayé d'intervenir contre les contestataires, qui exigeaient le départ de Slobodan Milosevic et du gouverneur local, Zivojin Stefanovic, membre du JUL, le Parti néocommuniste de l'épouse du président yougoslave, Mira Markovic. La population s'est rassemblée à l'appel d'un technicien de la télévision locale, Ivan Novkovic, qui affirme n'appartenir à aucun parti d'opposition.

Pas de coalition

De son côté, le principal dirigeant de l'opposition, Vuk Draskovic, a affirmé qu'il ne participerait « en aucun cas » à un gouvernement yougoslave de coalition. Il a demandé la démission de l'actuel Premier ministre yougoslave Momir Bulatovic et la formation d'un gouvernement de transition dirigé par un parti occidental.

Pendant ce temps, les réfugiés

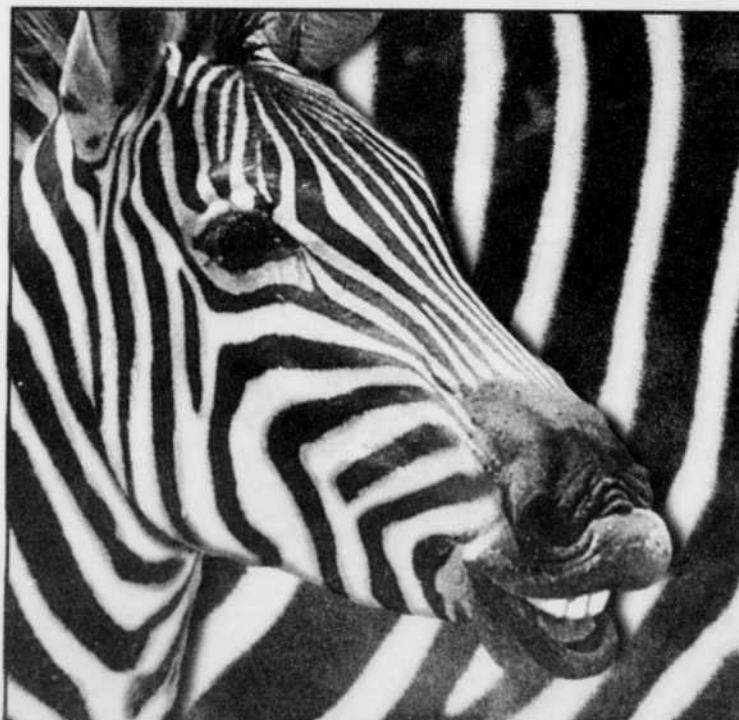


Slobodan Milosevic
photo Associated press

kosovars continuent de rentrer chez eux: 606 300 ont regagné la province serbe depuis le début du déploiement de la KFOR, le 12 juin, selon le Haut commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR), qui estime que plus de 71 000 Serbes ont fui la région depuis le début de la crise en mars 1998.

A Pristina, chef-lieu du Kosovo, Sadako Ogata, haut-commissaire de l'ONU pour les réfugiés, a tiré la sonnette d'alarme: l'agence n'a « plus d'argent que pour environ une semaine d'opérations », a-t-elle dit. Le porte-parole du HCR Ron Redmond a affirmé que 389 millions de dollars avaient été prévus pour le Kosovo cette année, et que le HCR n'en avait reçu que 155.

Mme Ogata s'est également inquiétée du sort des Gitans, estimant lors de la visite du camp de Kosovo Polje, où 5000 d'entre eux sont rassemblés, que leur sort représentait « probablement le problème le plus important ». La communauté gitane est accusée par les albanophones d'avoir collaboré avec les Serbes.



1 877 GRANBYZOO

moi, je Zoo...

La plus grande piscine à vagues dans le plus grand Zoo au Québec, sans oublier la rivière amazonienne À FAIRE «TRIPPER»!



4\$ DE RABAIS

Obtenez 4 \$ de rabais sur présentation de ce coupon à l'achat d'un billet d'entrée au tarif régulier individuel. Valable du 4 juin au 29 août 99.

Un coupon par personne. Non monnayable. Non valide pour groupes. Ne peut être combiné avec aucune autre promotion.



Autoroute 10
sortie 68
suivre les
indications.



C209

103164

Vous serez

GAGNANT

lors de la plus

GRANDE

VENTE DE GARAGE

AU QUÉBEC

Du 8 au 11 juillet

Les plus bas prix jamais vus
sur tous nos véhicules et des conditions
imbattables!

OUVERT
EXCEPTIONNELLEMENT
les samedis 10
et dimanche 11
juillet

Chagnon

HONDA

1711 Principale
Granby 378-9963

Charland No 1

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boul. Boivin
Granby 372-4242

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

Mercedes-Benz SUBARU SUZUKI

144 Denison Est
Granby 372-2007

Elegance
ACURA



1325 Principale
Granby 378-4969



6 Irwin
Granby 378-8404

FORMULE Ford SVT
Mercury SPECIAL VEHICLE TEAM
Granby, Qc

320 Denison Est, Granby
777-0102

1144 Principale, Granby
777-1777

GEMME AUTO
Granby, Qc.



1280 Principale
Granby 378-6222

GRANBY
NISSAN

433 Principale
Granby 378-9088

LE NOUVEAU



Granby Volkswagen
INC. 1998

1133 Principale
Granby 372-4763

HYUNDAI
GRANBY

1196 Principale
Granby 378-4666

SATURN ISUZU
de Granby

1348 Principale
Granby 378-1404



MAHEU
997 Principale, Granby 378-0178 378-7474
GRANBY

Shefford
CHRYSLER Plymouth
CAMIONS DODGE
Jeep

947 Principale
Granby 378-9051

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale
Granby 378-9063

DAEWOO
Granby

1257 Principale
Granby 777-7115

Le Pentagone: un gruyère!

Paul Tolme

ARLINGTON
Associated Press

C'est bien plus qu'un simple ravalement de façade. Le célèbre Pentagone, qui abrite le ministère américain de la Défense à Arlington, près de Was-

hington, fait l'objet d'une rénovation en profondeur, pour la première fois depuis sa construction en 1943.

À l'abri des regards indiscrets, des essaims d'ouvriers s'affairent dans un secteur interdit au public. La construction du Pentagone

avait pris fin le 15 janvier 1943, après seulement 16 mois d'efforts.

L'édifice symbole de la toute-puissance américaine, qui comporte cinq côtés, commence à montrer des signes de vétusté: rupture des canalisations d'eau, courts-circuits, peinture au plomb qui s'écaille, carrelage en amiante...

«Le Pentagone ne satisfait à aucun code de sécurité», estime Tom Fontana, porte-parole du Programme de rénovation du Pentagone: un comble pour un centre névralgique aussi important.

Le coût de la rénovation devrait atteindre 1,2 milliard de dollars.

La note grimperait à 3,4 milliards en ajoutant les frais liés à l'installation de 5000 employés dans des bureaux temporaires.

Avant le début des travaux, trois immeubles de bureaux provisoires ont été construits. Par ailleurs, des équipements essentiels pour la sécurité du pays ont été mis à l'abri dans de nouveaux locaux.

De la plomberie à l'air conditionné en passant par les salles de bains, absolument tout sera reconstruit ou révisé. L'ensemble du bâtiment qui s'étend sur 12 hectares sera vidé de son mobilier et reconstruit du sol au plafond. Environ 45 000 tonnes de débris seront déblayés. «Rien ne restera sauf le squelette du bâtiment», précise M. Fontana.

Bien que la vitesse de construction du Pentagone ait été saluée comme une prouesse durant la Seconde Guerre mondiale, c'est cette même rapidité qui explique en partie aujourd'hui les problèmes rencontrés.

Au fil des ans, les couches de câbles électriques et informatiques se sont superposées, donnant lieu à un enchevêtrement inextricable. Les quelque 25 000 employés ont été entassés dans les bureaux en sous-sol et partout ailleurs où il restait de la place.

Le colonel Robert Kirsch, qui dirige la rénovation du système de télécommunications, note que des améliorations durables ont été apportées dans ce domaine. «Nous voulons que ce travail tienne pour les 50 prochaines années», a-t-il déclaré.

À LA PORTÉE DE VOS RÊVES. L'ESPRIT EN PAIX.

Les Véhicules d'occasion certifiés des concessionnaires Chrysler Dodge Jeep® vous donnent l'embarras du choix. Choisissez ce qui vous plaît vraiment. Sans le moindre souci.

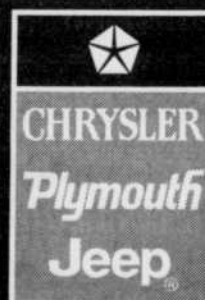
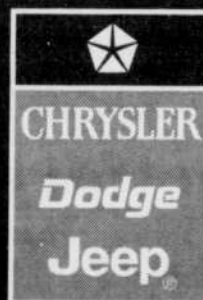
Chacun de nos Véhicules d'occasion certifiés est rigoureusement inspecté.

Vous êtes ainsi assuré d'acheter, ou de louer, un véhicule d'excellente qualité, en excellente condition. Offrez-vous, à prix très avantageux, le véhicule dont vous rêvez.



- Achat ou location
- Inspection rigoureuse
- Assistance routière 24 heures sur 24
- Garantie optionnelle jusqu'à 140 000 km
- Garantie de base (garantie minimum de 6 mois ou de 10 000 km sur le groupe motopropulseur pour tous les véhicules)
- Politique d'échange de 3 jours ou de 500 km

Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire Chrysler.



Avortement: l'Allemagne donne son feu vert à la pilule RU-486

BERLIN
Associated Press

Les autorités allemandes ont autorisé mardi la mise en vente de la pilule abortive RU-486 et ce, malgré l'opposition réaffirmée de l'Eglise catholique.

La commercialisation de cette pilule avait été bloquée pendant des années en Allemagne en raison de l'hostilité des chrétiens-démocrates alors au pouvoir sous le chancelier Helmut Kohl.

Mais les sociaux-démocrates avaient promis un changement de politique sur ce dossier. L'actuel chancelier Gerhard Schröder s'était ainsi prononcé en faveur d'une solution de substitution à l'avortement chirurgical pour les femmes.

Anticipant le feu vert donné mardi par l'agence fédérale allemande du médicament, l'archevêque de Cologne Joachim Meisner a jugé illégale, dans une interview accordée au journal 'Bild', cette autorisation de mise sur le marché et a qualifié le RU-486 de «pilule meurtrière».

Vente surprise **TERCEL**

Toute une berline, pour un tout tout tout tout tout tout petit petit petit petit prix.



TERCEL berline

199\$

par mois /
location 48 mois¹

0\$ comptant

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉS	COMPTANT ²
165\$	1 500\$
182\$	750\$
199\$	0\$

OU

Financement à l'achat

2,8%

jusqu'à 48 mois*

**CRÉDIT
TOYOTA**

Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹ Offre valable sur les modèles Tercel BC53LM-BA neufs en inventaire, loués et livrés au plus tard le 31 juillet 1999. Premier versement de 228,90\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. **Franchise de 96 000 km**, frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. ² Taxes en sus ou échange équivalent. * Offre de financement à l'achat de 2,8 % valable sur tous les modèles Tercel 1999. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



Votre concessionnaire

TOYOTA

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ



COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235



www.toyota.ca

102589

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

25

TORONTO
Presse canadienne

American Mobile alléguait que les problèmes techniques qui réduisaient à 15 pour cent la capacité de son satellite étaient attribuables à des défauts dans

« Cette affaire s'éternise depuis de nombreuses années et nous sommes ravis d'y mettre un terme », a déclaré Colin D. Watson, chef de la direction de Spar. « Nous sommes convaincus que ce

Le règlement a été applaudi par les investisseurs, et les actions Spar ont progressé hier de près de 20 pour cent pour clôturer à 10,80 \$ à la Bourse de Toronto.

MONTREAL
Presse canadienne

Les analystes croient que la société a tenu compte, dans ses

Afin de séduire la clientèle l'ayant désertée, la compagnie a été contrainte de procéder à de coûteuses réductions de ses tarifs, ce qui lui a fait aussi mal qu'à sa rivale, Lignes aériennes Canadien International, aux finances serrées.

QUÉBEC (PC) - La Société minière Mazarin inc. a enregistré une perte nette de 556 000 \$, soit 0,02 \$ par action, lors de l'exercice clos le 31 mars 1999, comparativement à une perte nette de 3,6 millions \$ (0,11 \$ par action) lors de l'exercice terminé un an auparavant, a-t-elle annoncé hier à Québec. Les produits de Mazarin ont été élevés à 8,5 millions \$ lors

Titres	Ventes Haut Bas Form. Chang.				Titres
ACD	9900	2.540	2.410	2.410 -0.190	C MAC
ARCA	71000	0.060	0.060	0.060	CAE Inc
Aur Resc	6000	2.980	2.850	2.850 -0.050	Cambio
Abtibi-C	31400	0.150	0.130	0.130 -0.020	ICI Gr
Altegra	245680	17.550	17.300	17.450	CF Fin
AgriNet	14950	4.500	4.300	4.400 +0.150	CTV
Air Canada	355140	6.350	6.000	6.200 +0.100	NCIS
AirCan	844400	5.250	5.500	5.250 -0.150	Calder
Alta enrg	750	47.500	47.500	47.500 +0.300	Call-N
Alcan	69684	48.600	47.350	48.200 +0.750	Calvel
Alpco	8500	0.390	0.370	0.390 +0.060	Cambio
Amn. CT A	100	21.000	21.000	21.000 +0.000	CanCar
TAU-T	323	19.250	19.250	19.250 +0.000	Cdn N
Alliell	1100	2.500	2.500	2.500 +0.500	Cdn ex
AlloForest	190	18.650	18.500	18.500 -0.050	CP Ltd
Alfican	8000	7.700	6.650	6.700 +0.100	IC Tire
Amalg In				(voir plus bas)	IC Tires
Amico	3700	8.550	8.450	8.500 +0.300	IC Util
Amico	1900	1.850	1.850	1.850 -0.050	ICmac
Angl Swis	1000	0.290	0.290	0.290 +0.010	ICmac
Arénagol	35000	0.410	0.390	0.410 +0.010	ICarop
Astral A	1900	25.500	25.500	25.500	Casco s
Astral	5001	42.500	42.050	42.500 +0.450	ICed-Or
Atco				(voir plus bas)	Celanes
ATC	17360	7.200	7.000	7.100 +0.100	Cenosis
BC GAS	65368	30.400	30.200	30.200 +0.100	ChemSt
BCE emg	95172	38.400	38.000	38.250 +0.100	Chibul
BCE Inc	135022	75.300	74.200	74.550 -0.350	Cinar M
BCE Mtl	10146	45.500	44.750	44.750 -0.900	Cinecl
bct tel	28894	36.700	36.100	36.350 +0.050	Clinic A
bct tel tv	12334	35.200	34.900	35.100	Co-Ste
BMT-C A	100	21.000	21.000	21.000 -1.000	CoG Can
Bq Laur	49021	23.750	23.350	23.650 +0.150	CoGeoc
Bq Nat sr10	1000	27.150	27.150	27.150 +0.150	Cognica
Bq Nat sr6	276	27.650	27.650	27.650 +0.400	Coleran
Bq Nat sr11	700	27.650	27.350	27.350 +0.200	Concom
Bq Nat no	100	16.300	16.300	16.300	Con Ab
Bq Nat sr1	8875	19.750	19.700	19.700 +0.200	Cosco
Bq Royale	246608	71.900	70.400	71.150 -0.650	Cosmet
Bq Ry srF	400	25.950	25.950	25.950 +0.050	Cott
Bq Ry srH	300	25.600	25.600	25.600 +0.050	Covitec
Bq Ry srH	350	28.100	28.100	28.100 +0.050	Crestar
Bq Ry srH				(voir plus bas)	
Bq T-D	213743	36.800	35.100	35.200 -0.420	DTM Int
B TD SR	500	27.300	27.300	27.300 -0.450	Datalex
Bq CMC	175709	36.500	36.100	36.300 -0.400	Desjar
Bq BMO	7361	24.400	24.400	24.400 -0.450	Diagn C
BMO Br5	820	24.400	24.400	24.400 -0.400	Diagn C
BMO SR4	200	25.500	25.500	25.500	Diagn C
BMO sr2				(voir plus bas)	Diagn C
BMO SR3	12900	26.250	26.100	26.150 +0.050	Domco
BMO SR.Ecos	181550	34.250	33.800	33.900 -0.250	Domtar
Barnick	202303	27.850	27.050	27.050 -1.300	Donohu
Besau Can	122700	2.350	2.300	2.300 -0.020	Dorel B
Behav B	22800	0.390	0.370	0.375 +0.005	Dum N
Bel Int	7606	19.100	18.500	18.850 -0.150	Dylex
Bennett	7623	6.100	6.000	6.000 -0.100	Dynaco
Bernst	2600	2.600	2.600	2.600 -0.050	Educor
Bertel	4500	4.000	3.910	3.950 -0.050	Exe
BiCap Inc				(voir plus bas)	
Biochem	495313	30.900	29.250	30.500 +0.850	
Bionia	850				

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					Titres	
C						
27787	34.250	32.250	34.000	+1.750	Exxon	122
23308	9.700	9.400	9.500	+0.500	Emco Ltd	22
125000	15.250	15.250	15.250	-0.500	Enbridge	1290
58736	32.250	31.550	32.250	+0.700	EnerMark	
500	64.500	64.350	64.500	-0.650	EnrFnd G	
40600	22.250	22.250	22.250	-0.750	Extrndv	16
32867	2.650	2.550	2.600	+0.050	Falconbrd	1767
22000	0.120	0.105	0.120	+0.010	Fl.Dels1 f	51
1855	9.450	9.350	9.450	+0.200	Finnng	51
14220	9.800	9.500	9.500	-0.100	FirstPrm	
1125	0.260	0.260	0.260	-0.040	FirstPst	
12000	0.410	0.400	0.400	-0.010	Flct.Can.a	30
39347	5.100	4.850	4.900	-0.400	Forex.a	526
1190	30.300	30.300	30.300	-0.400	Forex.b	974
5010	30.300	30.300	30.300	-0.600	Fortis Inc	102
1900	25.100	25.100	25.100	-0.600	FourSeas	60
612546	102.500	102.500	102.500	+2.900	Frdhold UN	
50774	25.800	24.900	25.100	-0.550	GtC.trA	134
169927	36.700	35.050	36.150	+0.400	GTC.trB	
500	48.900	48.900	48.900	-0.500	Gaz.Metro	
39300	42.850	42.100	42.500	-0.500	Gldan.a	28
2650	45.450	44.950	45.000	+0.300	Goodfellw	5200
900	45.150	45.150	45.150	+0.400	GrL.Lt.Nt	
20450	5.750	5.550	5.750	+0.100	G.Wellcof	
200	8.850	8.850	8.850	-0.150	Gwnl.sr1	
6800	4.050	4.050	4.050	-0.300	Grulr B	1000
25501	9.250	9.150	9.200	+0.100	Gulf Res	3575
					GULP.R.p.a	5612
					(voir plus bas)	
26500	0.620	0.580	0.610	+0.130	Husky	
200	27.200	27.000	27.000	-0.500		
47143	70.000	65.000	68.000	+0.000	Pharmacr	623
10400	1.100	1.050	1.050	-0.070	Hartco	340
3000	0.295	0.290	0.295	+0.045	Hawker	500
3200	20.100	20.000	20.100	+0.150	Hetron	50
200	35.500	35.500	35.500	+0.150	Heroxus	252
2240	30.350	30.350	30.350	+0.300	Hubbard	1170
500	20.900	20.900	20.900	+0.300	HV Bay Co	5100
600	9.600	9.600	9.600	-0.500		
2000	13.400	13.400	13.400	+0.050	IPL Inc.A	60
1800	26.500	26.350	26.350	+0.050	ITI.Delac	750
49828	20.500	20.500	20.500	-0.300	Imasco Inc	18449
31295	24.000	23.500	23.750	-0.050	Imper.Oil	4197
15000	0.055	0.055	0.055	-0.050	Impr.Qbr	5642
49526	25.300	24.750	25.300	+0.250	ImP Media	6384
10000	18.450	18.450	18.450	+0.550	Inco.Pt.A	
14000	0.150	0.150	0.150	-0.050	Inco.Pt.B	
1650	5.250	5.250	5.300	+0.100	Inco.vnt	
7513	2.500	2.500	2.500	-0.050	InfBACT	1650
983	14.200	14.200	14.200	-0.050	Innet	300
6385	5.500	5.450	5.500	-0.050	Inv Grp	603
16125	0.750	0.650	0.750	-0.050	Irwin Tvc	12
280900	20.000	19.800	19.900	+1.400	Itavco A	2650
					Itavco.sr2	500
					Itavco.sr5	258
					JAC Min	1800
					Lean Cl.A	4006
D à F						
3000	2.750	2.500	2.750	+0.150	Knowhse	9350
88500	0.460	0.410	0.430	-0.030	LBL Sky	3534
100	16.250	16.250	16.250	+0.100	G Tech	40
5000	0.240	0.240	0.240	-0.050	LabCorp	220
9500	0.940	0.820	0.940	+0.130	LG.Bch	240
35000	0.220	0.200	0.220	-0.020	Liquidat	29389
1000	0.550	0.450	0.500	-0.050	flapVeo A	5400
55551	24.650	24.300	24.400	-0.150	flasonad.sr	800
2200	10.000	9.500	10.000	-0.250	Leader I	500
282050	13.950	13.300	13.500	-0.400	Legacy-on	12600
20735	22.120	21.900	22.100	-0.450	Lexoux B	2055
3300	32.250	31.750	32.000	+0.250	liele.Held	3300
20500	0.980	0.950	0.950	-0.060	Liblaw	29389
5405950	3.600	3.400	3.570	+0.150	flapVeo A	5400
13000	1.180	0.170	0.180	-0.015	flasonad.sr	800
3800	2.350	2.300	2.300	-0.200	Leader I	500
8695	0.230	0.230	0.230	-0.020	Legacy-on	12600
5825	23.200	23.100	23.100	-0.200	Lexoux B	2055

Intense Haut Bas Ferm. Chang.				Titles	Ventes Haut
6.400	6.200	6.200	0.150	Loewen	9.900 0.950
9.050	8.950	9.050	0.200	Lorven Thr	9.500 0.470
33.250	33.100	33.100	+0.050	LYV/Lake	1.250 0.240
		(voir plus bas)		MSN	14.000 0.110
		(voir plus bas)		Max	3.1815 16.950 0.10
4.750	4.600	4.700	-0.050	M&M Bldf	13.4800 26.350 0.21
21.250	21.000	21.000	-0.400	Mackenzie	14.600 17.100 0.11
20.000	19.750	20.000	+0.250	Magna A	17.401 89.300 0.08
13.250	12.800	12.800	-0.100	Malet-Que	9.000 2.510
		(voir plus bas)		Mani Tel	2.400 18.150
		(voir plus bas)		Marconi C	10.4300 18.000
17.000	16.800	16.800	+0.500	Mazam	455.00 0.300
25.300	25.200	25.250	+0.100	M&Watter	15.777 0.300
25.350	25.200	25.250	+0.100	Memotec	11.800 1.420
34.750	34.500	34.500	-0.250	Merrill	2.425 119.000 0.11
60.00	65.000	67.000		Methanex	7.800 5.350
		(voir plus bas)		MetroR.A	2.2416 21.400 0.21
				M.Tempus	55.1425 0.580
				Microcell	89.38 11.600 0.11
17.000	16.850	17.000	+0.250	Microtec	3.200 3.000
16.800	16.750	16.750	-0.500	M.DuNdl	1.2600 1.070
		(voir plus bas)		Mispet	1.000 0.050
24.000	24.000	24.000		Mit	200 10.500 0.10
9.750	9.750	9.750		Mitel Tel	500 3.250
0.050	0.050	0.050	-0.010	Mitel Corp	22.280 10.000
23.400	23.400	23.400		Mitel 2.00	915 25.200 0.25
25.500	25.500	25.500		Molson A	11.2725 27.500 0.27
0.330	0.330	0.330	-0.010	Molson B	1.100 28.000 0.21
6.400	6.150	6.350	+0.100	Moore	6.6802 13.150 0.12
3.030	2.950	3.000		MtReal	2.000 2.100
				Multid.un	800 13.750 0.13
J				N à Q	
4.600	4.400	4.400	-0.100	nAR Res	3.2600 1.800
7.200	7.050	7.200	+0.100	NS Power	2.9600 17.100
3.100	3.100	3.100	-0.100	lNameX	2.000 0.400
3.220	0.210	0.220	+0.010	Newcastle	
4.400	4.100	4.400	+0.300	Newcourt	9.175 20.650 20
1.100	1.050	1.100	+0.100	Nexfor	20.897 9.700 9
18.600	17.500	18.600	+2.000	Nicolan	7.450 0.650
7.800	7.800	7.800		Nora	4.250 0.250
11.050	10.800	11.050	+0.050	Noranda	3.9741 13.750 0.10
5.500	5.400	5.500	+0.250	Nortel	33.7141 196.200 133
40.100	39.300	39.900	-1.000	Nova chm	4.9668 34.000 0.33
28.900	28.800	28.800	+0.600	Noveder	9.000 0.085
32.150	31.900	31.950	+0.050	Novic	2.7000 2.500
1.000	0.960	1.000	+0.160	Nymox	2.6420 6.850
		(voir plus bas)		O&Y Prop	10 6.000
11.700	11.700	11.700	-0.200	OxyCorp	3.150 29.000 28
26.450	26.100	26.100	-0.650	Osia Corp	23.240 0.145
2.300	2.300	2.300	-0.100	Orleans	1.1000 1.000
2.370	2.360	2.360	-0.140	Pan Amr	22.5500 0.080
21.500	21.100	21.300	+0.100	Pantoram	1.000 1.050
2.490	2.490	2.490		Papboard	2.000 2.570
5.500	5.250	5.500	-0.100	Pengr. Enr	
20.500	20.500	20.500	+1.000	Petro Can	34.7160 20.600 19
15.150	23.200	23.200	-0.950	PhoenixLS	2.920 0.950
0.120	0.110	0.120	+0.005	Pia Dome	16.600 16.550
31.800	31.000	31.250		Poker Petr	246.700 12.150
				PCS Inc	2.100 7

Ferm. Chang.	Titres	Ventes Haut Bas Ferm.
0,920 +0,030	Richelieu	14300 9,700 9,700 9,700
0,850 +0,010	RIAL Algom	2200 21,150 21,150 21,150
0,240 +0,040	Roche	2800 0,350 0,350 0,350
0,110	Hocrest	400 4,200 4,200 4,200
16,500 -0,500	RCantier	200 26,300 26,300 26,300
26,750 -0,500	Rogers C.A.	610 26,600 26,600 26,600
17,000 +0,950	Rolland	5100 6,200 6,150 6,150
89,300 +1,000	Royal Avi	8350 1,500 1,450 1,500
0,250	SRI O&G	1600 1,150 0,900 1,150
18,150 +0,450	(SAMS) S	33425 1,200 1,160 1,180
18,800 +0,500	SNC-Lav	63330 11,750 11,600 11,750
0,275 -0,015	SR telecom	26550 2,350 2,300 2,350
0,280 +0,020	RSan F.R.	3695 8,800 8,800 8,800
1,420 +0,050	Saturno	4900 40,000 40,000 40,000
119,000 +0,500	(Saturn S)	11350 7,800 7,550 7,775
5,350 -0,100	Seagram	25600 74,950 74,950 74,950
21,200 +0,300	Sears Can	14880 32,350 32,000 32,350
0,570 +0,050	(Sharpe)	77900 0,250 0,200 0,210
11,600 +0,100	Shell Can	108200 30,500 30,250 30,500
3,000	Shermag	7600 7,900 7,800 7,900
1,000 -0,070	Sico	6000 17,500 17,500 17,500
0,050 +0,005	S-Beaud.	6600 5,000 4,680 5,000
10,500	Sodisoco	22920 0,170 0,165 0,170
1,250 -0,100	Solus	16200 11,900 11,900 11,900
9,950	SPec impr	700 13,100 13,000 13,100
25,200	Sport: B%	5000 2,100 2,100 2,100
27,500 +0,250	SL Laurent	60010 19,000 18,650 19,000
28,000 +0,850	Stelco A	233500 10,900 10,750 10,900
13,000 +0,200	(Strat. Val)	16742 1,740 1,690 1,700
2,100 -0,050	Sudindien	37000 0,450 0,350 0,400
13,700 -0,100	Suncor	23410 60,000 59,250 59,500

T à Z		
1,800 +0,040	TDZ Hldg	8860 0,140 0,140 0,140
17,100 +0,300	TSI	2145 5,700 5,600 5,600
0,400 +0,070	TSITelsv	23696 0,600 0,500 0,550
(voir plus bas)	TVX AB	37050 20,250 20,250 20,250
20,100 -0,700	TV Gold	3000 1,350 1,350 1,350
9,500 -0,100	Talman	19,176 43,100 42,500 42,500
0,850 +0,050	Technime	1000 1,870 1,870 1,870
19,450 -0,250	Techniblab	2100 10,000 9,950 10,000
135,000 +0,500	Teeck A	200 12,850 12,850 12,850
34,000 +0,150	Teknor	10850 5,000 5,250 5,000
0,085	TeleClone	500 17,400 17,400 17,400
2,450 -0,050	Telecloner?	700 25,100 25,100 25,100
6,500 -0,900	Teleglobe	11259 43,000 42,150 42,150
6,000 -0,050	Telintech	17000 17,000 17,000 17,000
29,000 +1,000	(Telmobile)	2100 27,500 27,500 27,500
0,120 -0,010	Tembeco A	138619 11,950 11,750 11,950
0,050 +0,010	Theratch	37900 4,950 4,610 4,850
1,050 +0,070	Therat ut	8000 0,500 0,450 0,500
2,750 -0,150	ThomCor	32420 46,500 45,600 46,100
(voir plus bas)	Tolgeco	2000 1,120 1,120 1,120
6,750 -0,250	Torfort B	158400 17,000 16,850 16,900
19,800 -0,700	TrAlta Co.	119900 22,300 21,850 21,850
1,200 +0,010	Tr Ca P.U	2800 24,600 24,050 24,050
9,000 -0,100	TrC Inc P	283398 20,800 20,800 20,800
16,500 -0,100	TransCanSiS	200 50,050 50,050 50,050
78,750 -0,750	Transcan	(voir p. 10)
28,250 -0,350	Transat	19350 2,850 2,600 2,800
28,500 -0,500	Trinfil Fin	48970 6,450 6,300 6,300
16,250 -0,200	Trimac	21800 10,300 10,300 10,300
15,800	Triumph	600 7,300 7,300 7,300
36,000	Triumark	16325 19,900 18,400 19,600
35,800 -0,150	Triunov	500 23,000 23,000 23,000
	TriutHawt	55550 29,900 29,750 29,750
	TriuHa wta	10686 0,050 0,020 0,050
	(Troymon)	11000 0,140 0,140 0,140
	Unibrore	1595 4,850 4,600 4,600
	UnifinB C	30330 32,500 32,100 32,100
	Unifortret	23095 2,070 1,900 2,050
	Unigold	27350 1,190 1,100 1,180
	Un Domin	(voir p.

Chang.	Titres	Ventes Haut Bas Ferm.				Chang.
+0.200	Vasogen	40000	1.640	1.540	1.630	-0.010
+0.150	Videotron	438015	25.450	23.750	23.750	-1.550
+0.050	Virbia	460	0.060	0.060	0.060	0.000
+0.400	Virginia	3750	0.550	0.500	0.500	-0.040
+1.400	Westaim	2000	6.900	6.900	6.900	0.000
-0.500	Westburne	3300	15.750	15.750	15.750	+0.150
-0.100	Westcoast	65902	29.200	28.950	29.000	-0.100
-0.100	West.50%	2100	24.000	23.900	24.000	+0.750
+0.150	Weston	85000	64.000	64.000	64.000	-1.000
	Total Sales : 16,981,788					
-0.300	US Funds					
-0.100	Ba Ry air	1190	27.750	27.000	27.050	-0.200
-0.100	BMO y22	1000	25.800	25.800	25.800	-0.100
-0.100	Inc P.E.	240	41.200	41.200	41.200	0.000
+0.050	Total Sales : 2,140					
-0.050	Debturtes (in 000\$)					
+1.150	cBoralex7%	d2	102,000	102,000	102,000	0.000
+0.020	cForex 8%	d206	351,000	348,000	351,000	+3.000
+0.700	cler. 7.25%	d75	101,000	101,000	101,000	0.000
+0.100	cleroux 8%	d53	102,000	102,000	102,000	0.000
+0.100	cScotiabanks	d19	102,000	101,000	102,000	+2.000
+0.320	CTD hybrid	d11	100,250	100,250	100,250	+0.250
	Total Sales : 366,000					
+1.900	Trust Units					
-0.100	Atthabasca	9900	22.300	21.800	22.300	+0.300
+0.090	EnrMark	35815	3.850	3.700	3.840	+0.040
+0.250	EnrPndF	8110	2.850	2.750	2.840	+0.090
-0.350	FirstPrem	200	26.250	26.250	26.250	-0.450
+0.040	FirstPr	1200	26.000	25.600	25.600	0.000
-0.050	Froid UN	4100	5.700	5.650	5.650	+0.150
-0.900	Legacy un	2450	8.900	8.850	8.900	0.000
-0.900	Newcastle	4700	15.050	14.500	15.050	-0.050
-0.010	Pengr Enr	7350	15.050	14.950	15.050	+0.300
	Total Sales : 73,775					
+0.050	Partnership Units					
+0.150	Amalg.In	1800	9.000	8.900	9.000	+0.200
+0.250	Gaz Metro	10000	8.000	8.000	8.000	+0.500
-0.040	T Can P.U	14050	17.950	17.700	17.900	-0.050
+0.450	T.Can P.U	2121	28.700	28.400	28.400	-0.500
+0.020	Total Sales : 27,971					
+0.500						
+0.850						
+0.250						
-0.750						
-0.100						
+0.500						
+0.050						
+0.200						
+0.050						
-0.100						
-0.200						
-0.100						
us bas)						
+0.300						
-0.100						
-0.050						
+0.050						
+0.200						
+1.100						

Coup d'oeil
boursier

Montréal-XXM

3931,75
-17,82

TSE-300

7235,04
-19,58

Dow Jones

11135,12
-4,12

Dollar canadien (US Cents)

67,96
-0,15

Or (New York-US\$)

257,30
-6,80

Montréal-XXM	3931,75 -17,82
TSE-300	7235,04 -19,58
Dow Jones	11135,12 -4,12
Dollar canadien (US Cents)	67,96 -0,15
Or (New York-US\$)	257,30 -6,80

Barak veut débloquent le processus de paix

Ron Kampeas

JERUSALEM
Associated press

Le premier ministre élu Ehoud Barak a soumis hier à la Knesset, le Parlement israélien, son gouvernement de coalition en citant le processus de paix au Proche-Orient comme l'objectif numéro un de son mandat, sa «mission suprême».

L'investiture du cabinet de 18 mi-



Ehoud Barak s'adressant à la Knesset, hier. photo Associated press

nistres, dont huit appartiennent comme M. Barak au Parti travailliste, quatre au parti ultra-orthodoxe du Shas, deux au Meretz, un à Israël B'Aliyah (russophones), un au Gesher («Passerelle» en hébreu), un au Parti du centre et un au Parti national religieux (PNR), était attendue dans la soirée.

Avec 75 députés sur 120 de son côté, Ehoud Barak était certain de son succès et devait prêter serment hier soir, bien que la composition de son gouvernement ait provoqué quelques grincements de dents.

Mais le ministre à la Sécurité publique, Shlomo Ben-Ami (Parti travailliste), a affirmé que le cabinet de coalition, composé au terme de six semaines de tractations, soutenait la politique de paix de son chef.

Dans son discours à la Knesset, le Premier ministre élu le 17 mai a surtout évoqué les négociations de paix, affirmant qu'il les mènerait de front avec l'Autorité palestinienne, la Jordanie, la Syrie et l'Égypte. «Si nous ne plaçons pas la paix sur ces quatre piliers, la paix sera instable», a-t-il dit. «Je connais non seulement la souffrance de mon peuple, mais je reconnais aussi celle du peuple palestinien. Nous ne devons pas remâcher les erreurs historiques, mais tourner nos regards vers l'avenir».

Yasser Arafat

Des paroles qui semblent avoir rassuré Yasser Arafat, dont l'Autorité palestinienne craignait de passer après la Syrie. «Nous sommes prêts à travailler ensemble pour réussir la paix des braves que nous avons signée avec le gouvernement israélien de feu Yitzhak Rabin», mentor d'Ehoud Barak, a déclaré M. Arafat. «La question palestinienne est centrale dans le monde arabe».

«J'espère que Barak comprend que (le premier ministre sortant Benyamin) Nétanyahou a échoué aux élections à cause des dégâts causés au processus de paix. Nous espérons que le gouvernement respectera les engagements israéliens, et avant tout qu'il stoppera la colonisation», a ajouté le ministre palestinien des Communications, Imad Falouji.

Le ministre désigné chargé de Jérusalem, Haim Ramon, a affirmé à la radio israélienne que M. Barak refuserait d'abandonner Jérusalem-Est, prise à la Jordanie lors de la guerre des Six jours, en 1967, et dont les Palestiniens souhaitent faire la capitale de leur futur État.

RESTAURANT

Place du Parc

RESTAURANT • TERRASSE

Vous offre

- Déjeuner traditionnel avec fruits
- Déjeuner-santé
- Dîner 10 choix à partir de 4,95 \$
- Souper table d'hôte à partir de 6,95 \$

- Menu complet
- Terrasse chaleureuse
- Ambiance détendue entourée de boiseries
- 2 salons privés (10 à 15 pers.)

Un restaurant à découvrir

147, av. du Parc • Angle Court Granby • 378-4361 101937

LE CLUB DE L'ÂGE D'OR DE ST-CÉSAIRE
Invite tous ses membres
à une journée **PORTES OUVERTES**

LE 8 JUILLET
de 14 à 17 heures
et de 19 à 21 heures

aux locaux qu'il a l'opportunité d'acheter au Collège de St-Césaire situés face à l'église au 1372, rue Notre-Dame, St-Césaire. Votre opinion est très importante pour nous.

Pour plus d'information, téléphonez à :

(450) 469-2941
(450) 469-0070

Bienvenue à tous!

ROGER NORMANDIN,
président

103307

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

MUNICIPALITÉ DE PAROISSE DE SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD OFFRE D'EMPLOI INSPECTEUR EN BÂTIMENT (Poste permanent, 35 heures/semaine)

La municipalité de Paroisse de Saint-Paul d'Abbotsford recherche les services d'une personne dynamique pour combler le poste d'inspecteur en bâtiment. À ce titre la personne sélectionnée sera responsable de l'émission et du suivi des divers types de permis, des dossiers touchant la Loi sur l'Aménagement et l'urbanisme, la Loi sur la Protection du territoire et des activités agricoles et de la Loi sur la Qualité de l'environnement. D'autres dossiers tels la réforme du cadastre et l'informatisation de plans feront également partie de son travail.

EXIGENCES:

- Baccalauréat en urbanisme
- Bonne connaissance de la Loi sur la Protection du territoire et des activités agricoles (ou engagement à l'acquiescer)
- Aptitudes en communication verbale et écrite
- Connaissance de l'informatique
- Sens de l'organisation et des relations interpersonnelles
- Esprit d'analyse et critique

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 juillet 1999 à:

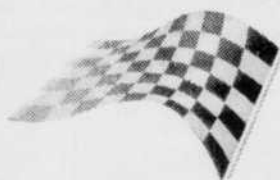
M. Daniel Rainville, directeur général
Municipalité de Paroisse de Saint-Paul d'Abbotsford
926, rue Principale Est
Saint-Paul D'Abbotsford, (Québec)
J0E 1A0

Aucune entrevue ne sera accordée avant la sélection. Seule les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

725-101832

ACURA

OUVERT
exceptionnellement
cette fin de semaine!



Location de
288 \$*
par mois

Transport et préparation inclus

5,8 %[±]

Financement à l'achat

Comment ne pas craquer?



P.D.S.F. **19 800 \$⁺**

Acura 1.6EL Édition Spéciale

- ✓ Climatiseur
- ✓ Groupe électrique
- ✓ Radio AM/FM avec lecteur CD
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Puissant moteur VTEC
- ✓ Deux coussins gonflables (SRS)
- ✓ Système d'entrée sans clé et tellement plus...



Une vision qui inspire un élan de passion. **ACURA**

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois, établi pour l'Acura 1.6EL 1999 (modèle MB454X). Total des paiements : 13 824 \$. Un acompte de 1 995 \$ et un premier versement sont requis. Le modèle offert peut différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 \$ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée, P.D.S.F. de 19 800 \$ pour la 1.6EL, transport et préparation (850 \$), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. †Financement à 5,8 % S.A.C. Plusieurs termes offerts. Exemple de financement : 20 000 \$. Paiements mensuels : 467,87 \$ pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 2 457,76 \$; coût total : 22 457,76 \$. Un acompte pourrait être exigé. Taxes, immatriculation, assurance ainsi que transport et préparation (850 \$) en sus. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA les concessionnaires fiables



Elegance
ACURA

1325 Principale
Granby 378-4969

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

27

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BEAU COTTAGE style canadien, au 1210 ch. Bousquet, avec superbe terrain 50,000 p.c.a., 5 c.c., foyer en pierre + comb. lente, piscine neuve, en pleine campagne. Pas de voisin, à 5 min. du centre-ville de Granby, 95,000\$. 776-1533

JOLI BUNGALOW RÉNOVÉ, à la campagne, sur le bord de l'eau, à 2 pas de la ville de Farnham, prix 69,500\$ nég. Info : (450) 293-3237



163 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1998

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
professionnel inc. courtier
immobilier agréé

510-111760

Pour un service à votre mesure



Tony Van Doorn



Luce Laverrière

le choix des gens
AVISÉ

ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
144 DÉCELLES: cottage, beaucoup de rénovations, sur grand terrain. Urgent, faut vendre.
- RÉSIDENCE SPÉCIALISÉE, idéale pour couple opérateur.
CHEMIN ST-PAUL: emplacement commercial avec logis pour propriétaire occupant.
GRANBY: terrain commercial et industriel. Financement facile.
AUSSI VASTE choix de commerces et immeubles à revenus, à vendre ou à échanger.
MARCO FONTAINE, 378-8085
GASTON LACROIX, 378-8085
Royal LePage prof. ctr. agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, 48 Bélair, semi-détaché 5 1/2 p.ces, 3 c.c., cuisine, salon, 1 s. bain, 1 s. d'eau, s-sol, patio, armoires et planchers en bois franc, extérieur brique et vinyle, cheminée, libre imm. 372-7738

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

VENDEUR DE
L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

Les monuments influencent l'avenir par la présence du passé dans le présent.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

Francine
Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...

peut vous conseiller
en immobilier!

378-4120

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

6 LOGIS DE 5 1/2 construction brique 1986, au 585 Cowie à Granby. Revenu 31,320\$/an. Tél: (450) 375-2421.

7 LOGIS À VENDRE: 2 1/2-3 1/4-4 1/4 pièces. 378-9578 ou 372-4539

PRÈS DU LAC BOIVIN, TRIPLEX construction supérieure, plancher béton, 179,000\$.

CENTRE-VILLE, 6 logis, brique avec 4 garages, zone commerciale, 199,500\$.

PRÈS DES GALERIES, triplex, 3X5 1/2, un loyer avec garage disponible pour futur proprio, 149,000\$.

CENTRE-VILLE: 6 logis + 3 locaux, à moins de 5 fois les revenus (49,080\$) seulement 243,000\$.

PRÈS DU PARC INDUSTRIEL, triplex, constr. 75, plancher céramique, éval. mun. 95,500\$, une AUBAINE à 86,000\$.

FACE AU CENTRE D'ACHATS: 16 logis, style condo, constr. 88, prix: 599,000\$.

105 LOGIS: style condo, s'achète avec 10% de comptant, retour sur investissement de 24%.

FRANÇOIS BRUNELLE
Royal LePage professionnel, tél: 378-8085.

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

ACHÈTERAIS une PROPRIÉTÉ À REVENUS 4 logis et plus, dans Granby. Particulier. Info: 379-9364

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE située à Upton. Financement possible. 378-8363

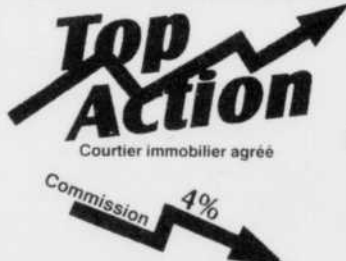
510 COMMERCES A VENDRE

CANTINE ET BAR-LAITIER avec maison attenante pour propriétaire, à St-Hyacinthe. 450-774-1519

COMMERCE DE TAXI à vendre, avec 3 permis. Échange possible. Pour info: 534-3466

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

JEANNINE
TOP
Agent immobilier agréé
777-4430
Cell.: 531-3553



PIERRE
BOUTHETTE
Agent immobilier affilié
777-4430
Page: 360-8511

À vous de savoir
où sont vos intérêts

501-101786

Christian
Lalumière

Un agent à votre
hauteur!



378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

501-111761

Faubourg Champêtre
310, rue Denison Ouest
Granby
Vivre en harmonie
avec la nature!

LOGEMENTS
pour préretraités et
retraités autonomes

3 1/2 et 4 1/2

Occupation immédiate

Réservez dès maintenant
Guylaine Choinière
375-9703

501-111799

Guy-Paul Guertin

Honnêteté, compétence
et expérience

Pour une transaction
sans problème!

378-4120



RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

501-101365

piere
Bellefleur
vend...



1 propriété
tous les
depuis 1995 **4** jours

111806 **378-4120** RE/MAX RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU: ROXTON COLL. 3 C.C., GARAGE, GRAND TERRAIN. ON DEMANDE 67.000\$. PAS CHER.

MODERNE: ROXTON POND, IDÉAL POUR PETITE FAMILLE, 3 C.C., GARAGE, FAUT VOIR, 86.000\$, DANS LE PRIX, VENDEUR MOTIVÉ.

BORD DE L'EAU: ROXTON POND, AU PRIX DE L'ÉVALUATION. CONSTR. 93, VUE MAGNIFIQUE, 3 C.C. PRENDRAIT ÉCHANGE, PETITE MAISON DANS GRANBY.

NOUVEAU: ST-ALPHONSE, MODERNE, SUPER BELLE, 3 NIVEAUX, FENÊTRES SERRE, SPLENDIDE TERRAIN AVEC RUISSEAUX.

NOUVEAU: ST-ALPHONSE, COQUETTE 2 CC, SALLE DE BAIN LUXUEUSE, PIÈCE SERRE, BEAU TERRAIN. À VISITER.

NOUVEAU: ST-ALPHONSE, SUPERBE COTT, GRAND ET RICHE EN BOISERIES, 3 C.C., 2 SALLES D'EAU, GRAND TERRAIN PRIVÉ, FAUT VOIR!

CANTON SHEFFORD: UN BIJOU, IMENSE COTT, DE CACHET, BOIS FRANC GRANDEUR, 2 FOYERS, 3 SALLES D'EAU, VUE PANORAMIQUE, IMPECCABLE.

ANCESTRALE: ANGE-GARDIEN, TOTALEMENT RENOVÉE, 4 C.C., FOYER ET PLUS ENCORE. INFORMEZ-VOUS. À PRIX DE SACRIFIÈRE, FAITES VITE.

NOUVEAU: RUE BRUNELLE, MERVEILLEUX VICEROY, IMPECCABLE, 4 C.C., PISCINE CREUSÉE. UNE VISITE S'IMPOSE.

SECTEUR SETLAKWE: SPACIEUSE RÉSIDENCE DE PIERRE, 4 C.C., FOYER, GARAGE, PISCINE CREUSÉE. VENDEUR MOTIVÉ.

POUR CADRE: IMMENSE COTT, DE BRIQUE, PR'S ÉCOLE CTON, 4 CC, 2 FOYERS, SERRES, 2 GARAGES, TERRAIN DE RÊVE.

URGENT: SAUTEZ SUR L'OCCASION, FAUT LIQUIDER, VICTORIENNE 34X26, SUPER JOLIE, 3 C.C., SECTEUR PAISIBLE. FAUT VENDRE. FAITES UNE OFFRE!

GRANDE: SITUÉE RG. BERTERON O. 3 C.C., FOYER, GARAGE, IMMENSE TERRAIN, VUE MAGNIFIQUE DES MONTAGNES, PRIX INCROYABLE. FAITES TRES VITE.

VOUS CHERCHEZ ET NE TROUVEZ PAS... PASSEZ-MOI VOTRE COMMANDE, JE TROUVERAI POUR VOUS.

FRANCINE LÉGARÉ

378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. COURTIER AGRÉÉ

513 TERRAINS À VENDRE

A BROMONT 32.000 p.c., en montagne, prix à discuter. Page: (514) 749-3041 ou bureau: (514) 334-1200.

TERRAIN DE 36.000 PI. avec garage 26x36 isolé, 30.000\$.

RÉAL LABRIE 378-4120

Re/Max Professionnel inc. ctr. imm. agréé

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3 1/2 - 2, LIBRES IMM., chauffés, éclairés, meublés, repeints à neuf, très propres, stationnement, au centre-ville. 372-9735

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé rue St-Urbain, libre imm., 375\$ par mois. 378-7574

AAAA 2 1/2 PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAAAAAAAAAAA APP. 3 1/2 et 2 1/2 meublés, rue Principale, 295\$ et 275\$/mois, libres imm. 375-9415

AAAAAAAAAAAA 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

APP. 2 1/2, 280\$/mois, meublés, chauffés, eau chaude; et 3 1/2 semi-meublé, 325\$/mois. Près du cégep au 142 St-Georges, Granby, libres imm. 372-4542 ou 776-6635

A PROXIMITÉ DE TOUT, 1 1/2 et GRANDS 2 1/2 MODERNES, MEUBLES, frais peintures, s. de lavage, asp. central, intercom, remise. 375-6495

AU 296 PARE, 2 1/2 libre imm., 325\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, à 2 pas de l'hôpital. 378-3810; ou cell. 531-1131

AU 330 SIMONDS SUD, 3 1/2 meublé ou non, frais peint, tapis lavés, aspirateur central, références demandées. 539-2067 ou 777-6821

BEAU et GRAND 3 1/2 meublé ou non, frais peint, libre imm., câble fourni. François au 372-0557 ou Gilles au 378-6968

BOUL. BOIVIN: 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois, libre imm. 378-6482 ou 531-1716

CENTRE-VILLE: 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 345\$, au 62 St-Charles Nord. Info: 372-5880

CENTRE-VILLE, meu., chauff., écl., câble, 1 1/2 295\$-325\$; 3 1/2-4 1/2, 395\$-475\$; de luxe 3 1/2 câble 370\$ avec réf.cuis. lav-sècheuse 410\$, tout meublé: 435\$, si chauffé-éclairé: 495\$. 378-4121

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, libre imm., immeuble paisible, idéal pour personne seule. 777-8888 ou 539-0948

JUILLET OU APRÈS: 2 1/2, grand 3 1/2, meublés, chauffés, buand., eau chaude, près centre-ville. Spacieux 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, modernes, propres, paisibles, dans 6 logis. 375-7735.

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A BROMONT, LOIN DU CHEMIN DE FER très bien insonorisé, vue sur la montagne, 4 1/2, libre imm. et 1er sept., 400\$. 539-3220

BROMONT, VOUS SEREZ FIER D'Y HABITER: 4 1/2 pces, style condo, très design, très spacieux, salon 12X20', foyer, baie vitrée, insonorisé, 2 espaces de rangement, les plus beaux logements à Bromont. Tél: 777-0682 ou concierge. 534-3346.

BROMONT: 1345 Shefford, 6 pièces, très moderne, à aire ouverte, toit cathédrale, très belles fenêtres, 2 s. bains, grande cour arrière, 2 stationnements, 595\$, pas d'animaux. 534-3095

BROMONT: GRAND 4 1/2 moderne, meublé ou non, paisible, insonorisé, aspirateur central, intercom, porte-patio, grand balcon, espace de rangement 4'x8" à l'intérieur, prise électr. ext., stationnement pour visiteurs, près école primaire, du centre commercial et sportif, à 5 min. du parc industriel. 534-2972 ou cell: 770-1468

ROXTON POND: grand 3 1/2 rénové, 2e étage, avec garage, libre immédiatement. 350\$, 372-7465

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

26 DRUMMOND, grand 3 1/2 très propre, 1er étage, inst. lav-séch., idéal pour personne seule. Libre imm., 310\$/mois. 372-3755

3 1/2-4 1/2, situés rue Simonds, près des Galeries. Info: 375-9838 ou 375-9841

4 1/2 CHAUFFÉ, eau chaude fournie, rénové, place tranquille, 1er étage, 415\$ par mois. Tél: 375-0360

0000000000 4 1/2-5 1/2, Galeries, arène ou lac Boivin, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

4 1/2 CHAUFFÉ, eau chaude fournie, au 17 Place Youville, libre 1er juillet, 380\$/mois. Info: 375-9763

000000 À LIQUIDER CENTRE-VILLE 4 1/2 ensoleillé, semi-meublé, chauff. et éclair. 425\$/mois, aucun stationnement. Info: 375-1439, 360-1098, 770-0887

000000 AUBAINE 5 1/2 2e étage, à seulement 375\$/mois. 4 1/2, 1er étage, 325\$/mois. Près École des Adultes. 375-1439, 360-1098, 770-0887

000000 Aubaine 5 1/2, à sous-louer au 100 Sweet 2e étage, occ. imm. ou plus tard. Info: 375-1439 ou 360-1098, 770-0887.

4 1/2 DANS 6 LOGIS armoires de chêne pointe diamant, remise ext., près parc industriel et piste cyclable. Info: 375-6117

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

000000 SECTEUR LAC BOIVIN 4 1/2 à partir de 325\$; 5 1/2, 3e étage à liquider. Immeuble très paisible. 375-1439, 360-1098, 770-0887.

00000

GRAND 4 1/2 tout rénové, libre 1er août ou avant, 345\$/mois. Info: 378-6205

000 GRAND 4 1/2 libre imm. ou 1er juillet, aspirateur centr., armoires mélamine, syst. intercom, bon secteur. 777-9897 ou 469-2517

5 1/2 DANS 4 LOGIS rue Joffre, 1er plancher, très éclairé, beaucoup de rangement, locker int. et ext., patio, grand terrain, endroit tranquille, libre fin juillet ou avant, 530\$/mois. 776-6403

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J-H Leclerc. 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Info: 776-7567 ou 375-0908

AAAA- 2 1/2 meublé; 3 1/2 semi-meublé ou non, rue Fournier; 4 1/2 semi-meublé ou non, rue Simonds, pour juillet. Info: 378-9587 ou 375-4397

AAAA- 3 1/2 meublé, pour le mois d'août; 4 1/2 non meublé, pour 1er sept. rue Fournier, 4 1/2 semi-meublé ou non, libre imm. rue Simonds. Info: 378-9587 ou 375-4397

AAAAAAAAAAAA 4 1/2, libre 1er août, 2e étage, au 311 Denison Ouest, pour personnes aimant la tranquillité, 385\$/mois. 372-6851

AAAAAAAAAAAAAAA 3 1/2 à 335\$; 4 1/2 à 350\$; 5 1/2 à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

*Location et déménagement
en «Action»*
Conseillers et experts en location

À TOUS LES LOCATAIRES

*Vous cherchez un logement
mais...*

- Vous n'avez pas le temps !
- Vous ne connaissez pas la région !

À TOUS LES PROPRIÉTAIRES

*Vous n'avez pas le temps
de vous occuper de la location
de vos logements,
condos, etc.*

**POUR TOUS
VOS BESOINS
DE LOCATION
CANTONS-DE-L'EST
ET RIVE-SUD**

Téléphonez-nous
(450) 293-2097
ou sur télé-avertisseur
(450) 360-2830
pour interurbains

533-111806

PLACE HORIZON

ATTENTION - ATTENTION NOUVELLE CONSTRUCTION

Édifice à logements de qualité supérieure
de style victorien
en construction secteur
Mont-Plaisant-sur-le-lac

3 1/2 et 4 1/2

À partir de 495\$ / mois
Disp. sept. '99

Aussi DUPLEX

4 1/2 Construction de
qualité supérieure
Libre le 1er juillet 99

Contactez André Bélanger
378-4120

533-111806

Partout au Québec...

LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC



*pourquoi pas
chez Vous?*

Une jeunesse
branchée!



Informations: Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

*Pour l'amour
de la vie !*



**ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC**

et ses associations
affiliées

**Soigner c'est bien,
prévenir c'est mieux !
Renseignements et dons :**

(514) 259-3422

OU

1-800-361-3504

**PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...**



**50 000
lecteurs**

lisent *La Voix de l'Est*
tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

29

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes juillet, août, sept. à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes, armoires mèl. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

A LOUER 1 1/2-2 1/2-3 1/2, 4 1/2-5 1/2. Info: 776-2443.

A LOUER 3 1/2 meublés

4 1/2 NON MEUBLÉS
Près des Galeries, près de SUPER C
Inf. 375-4995

BEAU 4 1/2 près des Galeries, libre imm., demi sous-sol dans triplex, bien éclairé, porte-patio, remise, cour et stationnement privés. Références. 372-1109

BEAU GRAND 3 1/2, près des commodités, beaucoup de rangement, chauffé, eau chaude fournie, plancher bois franc, climatisé, intercom, laveuse et sècheuse fournies, dans immeuble bien tenu. 375-2422

BEAU GRAND 3 1/2 frais peint, situé centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, 360\$/mois. 375-3373

CENTRE-VILLE grand 2 1/2 au 1er étage rue Notre-Dame, inst. laveuse et sècheuse 245\$. AUSSI 4 1/2 au 3e étage rue Principale, fraîchement rénové, poss. semi-meublé 325\$. Tél: 375-2855

GRAND 4 1/2, spacieux, tapis, armoires mélamine, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 405\$ par mois négociable. 372-3845

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

GRAND 5 1/2, au rez-de-chaussée, avec chambre, salle de bain, et séjour avec poêle à bois au s-sol, rangement, remise, beau terrain paysager, dans cul-de-sac, près de tous les services, libre 1er sept., 615\$/mois. 378-1873

GRAND LOGEMENT au centre-ville, salon double, cuisine, salle à dîner, solarium hivernisé, foyer, bois franc, atelier, sous-sol 33x50, idéal pour retraité, 600\$. 375-1680

GRANDS 4 1/2-3 1/2

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

IMM. OU JUILLET.

219, 227, 235 et 243 Boul. Fortin (près de Simonds), AUSSI 714 et 718 La Voilière, 4 1/2, à partir de 365\$ à 435\$/mois.

Conciergerie dans chaque immeuble. Info et rendez-vous:

372-0382

JUILLET OU PLUS TARD: beau 3 1/2, grand 4 1/2, constr. récente, style condo, inst. lav.-séch., moderne, paisible, patio, remises. 375-7735

RUE DRUMMOND, face au lac, 4 1/2, plancher bois franc, chauffé. 777-9232

HABITATIONS T-MICHEL

Vous cherchez l'appartement idéal?

Piscine ou foyer, bien insonorisé, près du lac Boivin, construit en béton, bon environnement et plus encore.

3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2

Ne cherchez plus, nous avons ce qu'il vous faut!

Pour information:

531-2987
776-8456

MOT MYSTÈRE

NO 3059

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: ANTIQUITÉ

aïeux	guerre	pancrace	scholie	vécu
antiquité		pays	strigile	Vesta
	image	péan	style	veto
cieux		pedum	suaire	vexille
Cybèle	jeux	pelta	suffète	vie
		pelte		vif
défi	Mithra	peuple	talent	villa
			thète	
faste	nectar	quirite	thrène	
feu	néfaste		trabée	
fin		Rome	trière	
foule	oxycrat		triomphe	
		sarcophage	triumvir	
Grèce	paeon	sarisse	tyrannie	

Solution du problème précédent: Moscou

T	E	R	E	I	R	T	Y	R	A	N	N	I	E	E
V	S	C	H	O	L	I	E	V	E	T	A	L	N	G
E	E	E	T	I	U	Q	I	T	N	A	L	E	U	A
S	T	R	A	B	E	E	S	A	E	I	R	E	A	H
T	S	V	I	L	L	A	D	L	X	H	R	E	P	P
A	A	S	U	F	F	E	T	E	T	R	T	E	A	O
I	F	O	I	E	F	T	V	N	E	I	D	N	X	C
E	F	V	N	I	X	L	R	T	R	U	C	Y	Y	R
U	V	E	L	P	U	E	P	I	M	R	C	B	I	A
X	I	E	A	E	E	P	U	A	A	R	E	V	B	S
I	U	Y	C	L	I	Q	R	C	A	L	M	U	V	N
M	S	E	Y	U	C	H	E	T	E	U	E	P	E	I
A	R	T	J	S	T	R	I	G	I	L	E	M	T	F
G	S	A	R	I	S	S	E	R	I	A	U	S	O	U
E	H	P	M	O	I	R	T	N	N	E	C	T	A	R

MOTS CROISÉS

NO 646

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Jubarte - Été capable de.
- Officier du palais du Sultan, dans l'Empire ottoman - Fils de Lot.
- Pièce du jeu d'échecs - Interpénétration (fig.).
- Tendance à prendre les choses du bon côté.
- Trompent - Anc. monnaie chinoise.
- Lisière d'un bois - Jaillir.
- Note - Voies publiques - Utilisé en bijouterie.
- Sert de liaison - Révérence.
- Inscrira - Tarai.
- Feu - Opéra de Verdi - Argile.
- Puni avec rigueur - Non tangible
- Aboutissement - Obtenue.

VERTICALEMENT

- Qui est trop extraordinaire pour se réaliser.
- Fera l'objet d'une sanction - Riv. du nord de la France.
- Strume - Individus.
- Argent - Immobile - Aperçu.
- Vibrise - Voie ferrée.
- Tantale - Intercalai.
- Tumeur développée dans le canal médullaire d'un os - Fait aller les chevaux à gauche.
- Samarium - Graminée telle que l'alfa.
- Qui a une vision normale.
- Lac des Pyrénées - Proférée à l'intention de qqn.
- Se déplacer en un mouvement continu - Bourgeon secondaire qui se développe sur le côté du bulbe de certaines plantes.
- Port du Japon - Ers.

SOLUTION DU PROBLEME 645

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	L	O	R	I	S	S	A	N	T	A
2	R	A	P	E	T	A	L	U	R	E	S
3	A	M	P	E	R	E	I	L	A	S	
4	C	A	R	R	E	L	E	T	I	C	I
5	A	N	I	L	L	E	T	T	R	E	
6	S	E	M	I	N	A	I	R	E	G	
7	S	U	E	R	I	R	A	O	S	E	
8	E	R	R	I	R	A	I	E	N	T	
9	R	V	I	S	E	N	T	E	R		
10	O	T	I	T	E	O	N	C	R	A	
11	N	O	C	E	L	U	T	R	I	N	S
12	S	T	E	R	L	E	T	E	D	E	A

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Abandonnez-vous sans arrière-pensée à vos sentiments amoureux. Une nouvelle fort agréable vous attend. Ne craignez pas d'aller au devant des événements. La personne qui vous aime a besoin de tendresse.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Très affectueux, vous serez capable d'un jugement subtil et fin; vous serez un honnête critique d'autrui mais quel dommage que vous ne le soyez pas pour vous-même; ceci vous éviterait un échec amoureux.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

De l'affection, de l'amitié, des joies amoureuses seront votre lot. Vous serez émotif mais de façon constructive, en apportant votre collaboration, discutant, dialoguant avec la personne aimée sur des sujets qui vous intéresseront.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

On vous admire mais on ne vous comprendra pas. Vous semblerez concentrer vos efforts vers un seul et unique but; ceci ne vous ressemblera guère, vous qui aimez la dispersion.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Ayez plus de personnalité et de courage; ne vous laissez pas aller. Vous pourriez obtenir tellement de choses en démontrant une belle joie de vivre. La personne qui vous aime aura besoin de dialoguer, d'échanger des idées.

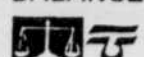
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Avant de blâmer autrui, pensez à vos propres faiblesses, à vos propres torts. Demain, vous aurez peut-être à faire face à une certaine hostilité, mais cela devrait être de fort courte durée. Soyez confiant.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Sur le plan du cœur, vous traverserez des moments de calme. Vous vous entendrez bien avec un être qui vous aime mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme, de dynamisme.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous inspirez confiance à la personne aimée. Il faudrait l'aider à vaincre sa sensibilité car cette personne souffre pour ce qui s'est passé, pour ce qui se passe ou pour ce qui risque de se passer, pour les chômeurs, pour les guerres, etc.

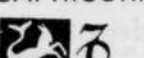
SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Sachez prendre les décisions qui s'imposent et faites preuve d'initiatives. Méfiez-vous des nouvelles connaissances; certaines manquent de sincérité et de franchise.

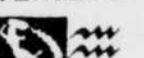
CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous vous montrerez plus exigeant qu'à l'ordinaire sur le plan sentimental et vous aurez raison. Vous agirez avec diplomatie, avec tact, et la personne qui vous aime vous comprendra.

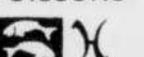
VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Bonne journée pour vous. Il y a de meilleurs atouts dans votre jeu et vous feriez bien d'en profiter. C'est le moment d'agir. Faites du bien autour de vous. Les démarches seront un peu plus difficiles.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Des contradictions possibles dans le domaine sentimental. Vous courez certains risques dans votre vie sentimentale: il se peut que l'être aimé témoigne d'un certain manque de confiance à votre égard.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

PLACE MASSÉ
Beaux 3 1/2-4, libres juillet. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064 ou pag. 770-7581

SECTEUR LAC BOIVIN 3 1/2, inst. lav.-séch. à 450\$; 4 1/2 à 495\$; 5 1/2 à 575\$, tout béton, piscine ext., grand balcon. 531-2987 ou 776-8456

URGENT, FAITES VITE, UN SEUL DE DISPONIBLE secteur Elgin (entre Lac Boivin et Parc Victoria): Grand studio 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé et meublé si désiré, avec buanderie, remise au sous-sol, stationnement. Pour gens très sérieux.
HÂTEZ-VOUS, 5 1/2 dans triplex, avec sous-sol et garage, endroit très paisible, pour gens sérieux, libre immédiatement, seulement 450\$, frais peint.
Pour inf. 378-9382 de 9h à 11h A.M. ou après 11h a.m.: pag. 360-7311

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

MAISON DE PRESTIGE, face au lac du parc de la Yamaska, 8 pces, 4 c.c., 2 s.bain, foyer, sun-deck, garage, grand terrain 53,000 p.c.a., arbres matures, 1,000\$/mois, références exigées. 375-1680

539 CHAMBRES A LOUER

NOUVEAU CONCEPT :chambres luxueuses, entrée et s. de bain privées, lit escamotable, salon, TV avec câble, lav.-séch. 378-4347
Immeubles Jean-Paul Roy, tél: 378-4347

TRÈS GRANDE CHAMBRE, salle de bain privée, meublée, TV, câble, téléphone, réfrigérateur, air climatisé, micro-ondes; libre imm. 378-6765

540 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour homme du 3e âge, autonome; et aussi ferait réparation de vêtements de toute sorte. 776-7419

COMPLEXE ST-JACQUES Le No 1 en VILLE pour CHAMBRES & PENSION Suite avec balcon, 345 St-Jacques

Selon vos besoins.
325 - 335 ST-JACQUES
Chambres et pension
Aussi pour soins de longue durée B-2,
Personnel 24/24

372-0382

RÉSIDENCE ST-JUDE

pour 55 ans et +
face au Super C
construction neuve tout béton
gicleurs, échangeur d'air
3 1/2 pièces avec balcon
stores verticaux
poêle, frigo et eau chaude fournie
laveuse sècheuse sur chaque étage, sans frais
salles communautaires, salle de billard
salon de coiffure, salle à manger
sécurité 24/24
Pour visiter: 135 St-Jude Nord
770-7166

543 BUREAUX A LOUER

EDIFICE HAUTE-VILLE, rue Principale, bureau chauffé, éclairé, climatisé, poss. de 1,000 p.c.a. ou moins, prix très compétitif.
Info: 777-0453 ou 372-6023

545 LOCAUX A LOUER

BEAU et GRAND LOCAL commercial, le meilleur point de vente au centre-ville de Granby, 2,600 p.c.a. au sous-sol, avec vitrine sur la rue Principale, chauffé, pas cher. 263-7331, M. Ouellette.

LOCAL COMMERCIAL 1,900 p.c.a., au 572 rue Principale, angle Guy à Granby, grand stationnement, libre imm. 450-655-1059

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

GARAGE COMMERCIAL rue Denison Est, avec lift et compresseur, 475\$/mois, libre 1er août. Inf. 539-3220

GARAGE ET ESPACE dans maison pour entreposage de meubles ou autres. Aussi tracteur à gazon hydrostatique, 1,400\$. 372-7293 ou cell: 531-5554.

548 DEMANDE A LOUER

ATELIER POUVANT servir d'entrepôt, incluant maison ou appartement, de préférence en campagne. Tél: 378-7574.

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

VOUS AIMERIEZ PÊCHER LE CHINOOK, LE COHO, LE STEELHEAD au Lac Ontario. Voyage tout organisé. Info: 375-3910

576 DEMANDE A ACHETER

VOUDRAIT ACHETER UN SIDECAR pour motocyclette. Tél: 539-1757

600 DIVERS ARTICLES

1A- MEUBLES GRANBY, ANTIQUITÉS meubles anciens et appareils électroménagers à prix de fermeture.Cause: maladie sérieuse. 784-788 Dufferin, Meubles Granby, mille pieds plus haut que Peinture Phaneuf et Station gaz Olco après feux de circulation, face Rôtisserie Granby, PS, nous ne sommes pas un marché aux puces de brocante et de gus gusse. Aussi local et entrepôt à louer ou à vendre. A très bas prix. 777-6060.

3 ENSEMBLES POÊLE ET FRIGO 24 po., couleur amande, très propres. Inf: 375-4995

BARBECUE 75,000 BTU, 100\$. Petite laveuse-essoreuse, 60\$; Génératrice 5,000 watts neuve, moteur 10 hp, 900\$. Press drill en bon état, 100\$; Tondeuse à gazon, bon état, 50\$. Cause départ. 378-0519 ou cell. 531-3469

COLLINE AUX BLEUETS: Ouverture de la saison pour l'auto-cueillette le 10 juillet 99 - fruits abondants - 450-295-2069

EQUIPEMENT DE BAR LAITIER
A VENDRE. 450-776-0008

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

BESOIN D'ARGENT

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

CASH EXPRESS

ACHAT - VENTE

- Télévision
- Vidéo
- Bijoux or
- Outils électriques

378-0202

338-A Principale, Granby

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

600 DIVERS ARTICLES

ELECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses reconditionnés et garantis par les spécialistes. SERVICE DE L'ESTRIE, Division: usagé. Au 385 Dufferin, Granby. 777-5544

EQUIPEMENT DE RESTAURANT au complet à vendre. 293-3753

EQUIPEMENT DE COIFFURE complet, et accessoires; TABLE de MASSAGE de luxe portative. Cause: Départ. Bon prix. 378-0519 ou cell. 531-3469

FRAMBOISES

AUTO-CUEILLETTE OU CUEILLIES

7 jours / semaine
Aussi CUEILLEURS DEMANDÉS
354, route 139, Roxton Pond
Inf: 777-7923

LAVE-VAISSELLE MOBILE pouvant être encasté, de marque English, en bon état, 75\$. Tél: 777-1398.

LE TERROIR

LES FRAMBOISES SONT ARRIVÉES EN KIOSQUE

Autocueillette, 1.50\$ la lb
Aussi mais sucré et légumes en kiosque
Membre du Club Horti-Vert
3115 Principale à Dunham
Tél: 295-3266
Ouvert tous les jours, de 8h30 à 19h

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

602 ANIMAUX

LABRADOR NOIR, mâle, âgé de 12 semaines, vacciné, propre, doux avec les enfants, 125\$. Cage et accessoires disponibles. Tél: 372-4812.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC ROND, 30\$ la corde. Et bois fendu à 40\$ la corde. 375-7384

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

630 ESCORTES

!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
! AGENCE V.I.P. !
Vous avez des fantasmes non réalisés? Allez, décrochez! Voici l'endroit rêvé. Ns engageons. 770-7912 ou 776-0023

!!!!!!!!!!!! 776-9378 !!!!!!!!!!!!!
AGENCE LES 100 CIELS

600 DIVERS ARTICLES

630 ESCORTES

!!!!!!!!!!!! Cou Cou !!!!!!!!!!!!!
Tu as le goût d'une p'tite caresse
24/24 7/7 Jocy, 378-9254

!!! AGENCE SEXCELLENCE !!!
Engageons 372-3576

7/7 - LISE - 24/24
S.D.R.S.C.D.F.H.
539-1179

AGENCE BLEUE NUIT
Ça pète le feu! 7/7 jrs, 24/24

777-9558

JEUNES et DÉSIREUSES
COLLÉGIENNESont désespérément
besoin de plaisir. 18 ans et +.
1-900-561-8100...89¢/la minute

★ ★ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ★ ★
Je reçois jour et soir, discret et confidentiel.
372-0673, air climatisé

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison spirituelle, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.
Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
(450) 372-3728

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sècheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide
à domicile 378-7222

640 SERVICES OFFERTS

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné.
Tél: Granby, 360-0610

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

SPÉCIALISTE EN ÉMONDAGE ET COUPE D'ARBRES

Avec assurances responsabilité, estimation gratuite. Demandez Michel au 375-4938.

TAILLE DE HAIES ET D'ARBUSTES
Cèdres à haies cultivés 3 à 4 pi, 3.75\$
Info: 372-7293, cell. 531-5554

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

640 SERVICES OFFERTS

APAISANT... CALMANT... RELAXANT...
MASSAGE À 4 MAINS.
Tél: 777-2535

COMMENT PROTÉGER l'investissement de votre (maison) vie? C'est facile! Faites affaire avec les PROS DU MARTEAU pour tous vos projets de rénovation. Satisfaction garantie car tous nos travaux sont garantis. 372-9458

EFFECTUE TRAVAUX DE PEINTURE intérieurs et extérieurs. Fiable, disponible en tout temps. 15 ans d'exp. 770-1224 Marc.

MASSAGE
Mme Doris, 378-0263



Tél: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MEDIC enr.

Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

640-C111800

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 10 ans transférable
Estimation gratuite

Spécialités : Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sump pump» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ

378-4426

640-101646

642 GARDERIES

NOUVEAU GARDERIE CHEZ BRIDGE diner, souper, camp de vacances, soir-nuit. Secteur école St-Bernard. Tél: 777-5975 Brigitte.

645 SANTÉ

PERDRE DU POIDS AVEC EFFICACITÉ, j'ai un programme de nutrition naturelle qui va chercher dans les gras existants, les fait fondre et vous donne plus d'énergie. Liane Vallières, 1-888-237-1584 ou Estelle Côté 375-2380 ou Monique Huot 375-5548 ou Madeleine Ancill 378-1311

DENISE LÉGARÉ

Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle :
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

100301

A LA GROSSE FRAISE

FRAISES FRAMBOISES

à cueillir ou cueillies (Bleuets bientôt)

Aire de repos • mini ferme jeux pour enfants

2150 rang PAPINEAU, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
Membre du club Horti-Vert

379-5277

600-111781

Tomates de serre et autres légumes

Sous-produits

- Confiture
- Gelée
- Sirop de fruits
- Marinades
- Tartes maisons

NOUVEAU

À GRANBY!

ÉLECTRO Plus

Électroménagers recyclés

Vente, achat, échange et réparation
Pièces neuves et usagées recyclées

301, rue Cowie, Granby 776-7769

LOCAPLUS

LOCATION DE :

- Chapiteaux
- Tables
- Chaises
- Accessoires

777-0233
266-5828

32



Tranquillité d'esprit assurée

Rien de mieux que d'avoir un as dans son jeu. Avec Véhicules d'occasion Optimum^{MD}, vous jouez la carte gagnante. Car vous profitez du programme le plus rassurant sur le marché. Le seul à vous offrir la solidité et la transparence de l'engagement General Motors. Passez voir les concessionnaires GM affichant l'enseigne Véhicules d'occasion Optimum. Parce qu'on joue franc-jeu, c'est vous qui gagnez.

- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points et plus
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2500 km)
- Service d'assistance routière 24 heures

UNE PROMESSE QUI TIEN LA ROUTE.



Visitez notre site optimum.gmcanada.com ou téléphonez-nous au 1 800 463-7483.



L'Assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongée, voyez votre concessionnaire Optimum.

Mme Bouchard est une marque déposée, utilisée avec la permission de Honda Canada Inc.

FAITS D'HIER

C'est le 7 juillet 1999.

1994 — Sept marins italiens sont tués par des terroristes à bord du Luciana, dans le port de Djendjen, en Algérie.

1987 — Des activistes sikhs attaquent des autocars dans les Etats du Pendjab et d'Haryana, tuant une cinquantaine d'hindous.

1986 — Un an après l'attentat contre un navire de Greenpeace, qui avait tué un photographe, les gouvernements de Paris et Wellington s'entendent; deux agents français, les «faux époux Turenge», sont libérés par la Nouvelle-Zélande et doivent compléter leur sentence à Hoa, un lointain atoll français.

français.

1985 — A Velehrad, en République tchèque, 150 000 catholiques participent aux fêtes du 1100e anniversaire de la mort de saint Méthode, évangéliste des peuples slaves avec son frère Cyrille; la tradition attribue à ce dernier l'invention de l'alphabet cyrillique.

1984 — L'Irak annonce la poursuite de ses attaques pour empêcher l'Iran d'exporter du pétrole.

1975 — Edward Broadbent devient chef du Nouveau Parti démocratique; il succède à David Lewis.

1974 — En France, l'âge de la majorité est ramené à 18 ans.

1972 — Fin de sept semaines de grève des débardeurs des ports du fleuve Saint-Laurent.

1969 — Adoption du projet de loi C-120, reconnaissant deux langues officielles au Canada.

1967 — Sécession de la province du Biafra que le Nigeria reprendra en 1970, dans une guerre civile qui s'achèvera en famine pour le peuple des Ibos.

1937 — Au pont Marco Polo, près de Pékin, un incident entre troupes japonaises et chinoises marque le début de la guerre sino-japonaise.

1913 — A Londres, les Communes votent le Home Rule, qui octroie un peu d'autonomie à l'Irlande.

1898 — Cinq ans après le renversement de la monarchie indigène par des planteurs américains, le Congrès vote l'annexion d'Hawaï.

1875 — Victoire au Québec des conservateurs de Charles Boucher de Boucherville, avec 43 députés contre 19 libéraux.

1815 — Suivant la défaite de Waterloo, en Belgique, et l'abdication de Bonaparte, les Alliés entrent à Paris; début de la Terreur blanche dans le Midi, où des monarchistes s'en prennent aux révolutionnaires, aux bonapartistes ainsi qu'aux protestants.

1801 — Un ancien esclave, Toussaint-Louverture, proclame l'indépendance d'Haïti; le régime de Bonaparte le renversera l'année suivante.

1753 — Une loi de naturalisation des juifs est adoptée en Angleterre.

Ils sont nés un 7 juillet:

Le compositeur autrichien Gustav Mahler (1860-1911)

Le peintre russe Marc Chagall, à Vitebsk (1887-1985)

Le cinéaste italien Vittorio de Sica (1902-70)

Le couturier français Pierre Cardin, en Italie (1922)

Le Beatle Ringo Starr, né Richard Starkey (1940)

Ils nous ont quittés un 7 juillet:

1998: le chanteur et fantaisiste Jacques Normand (1922)

1930: le romancier Arthur Conan Doyle, père de Sherlock Holmes (1859)

1905: Maxime Decelles, évêque de Saint-Hyacinthe (1849).

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE ST-DAMASE

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE : MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE ST-DAMASE

223, rue Principale

St-Damase (Québec) J0H 1J0

OBJET :

Réfection du pont Joseph S. Robert

La Municipalité de la Paroisse de St-Damase demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié. Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus au bureau des INFRASTRUCTURES TEKNICA INC., situé au 2260, avenue Pratte, St-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de soixante-quinze dollars (75,00 \$) - NON REMBOURSABLE.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée :

1. d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la Municipalité de la Paroisse de St-Damase au montant de 10 % du montant de la soumission et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90 jours);
2. d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50 % du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main d'œuvre équivalent à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'Hôtel-de-Ville de la Municipalité de la Paroisse de St-Damase par M. Yvon Tétreault, secrétaire-trésorier, à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le 6 août 1999 à 11 heures, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Municipalité de la Paroisse de St-Damase ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Juin 1999

M. Yvon Tétreault

Secrétaire-trésorier

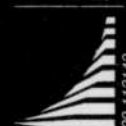
INFRASTRUCTURES TEKNICA INC.

2260, avenue Pratte

Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6

Tél. : (450) 774-5280

Téléc. : (450) 774-4498



671 FOURGONNETTES

PLYMOUTH VOYAGEUR 87, V6, 3.0 litres, mécanique parfaite. Claude, 372-0583

672 CAMIONS

FORD AEROSTAR 93 4,000\$ négociable. Tél: 372-8851.

FORD F-150, 6 cyl., 1988, 5 vit., man., très propre, 6,700\$. 263-5705

PICK-UP FORD 1986, F-350, trans. man. 4 vit., 1,500\$ nég. Patrick, 375-7384

673 MOTOCYCLETTES

KAWA VULCAN 800, 1995 beaucoup d'extras, 15,000 km, garantie prolongée, 5,600\$ nég. Tél: 372-8851.

RM 250 1995, avec ens. esthétique + pipe FMF, et plusieurs autres pièces neuves, beaucoup d'extras. Tél: 372-8288 ou pag: 770-9275

LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CÉRENCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de :
9068-0620 QUÉBEC INC.
ayant fait affaire sous les nom et raison sociale
ÉPICERIE FINE LA PETITE EUROPE
10, rue Toulouse
Granby (Québec) J2G 7 S
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 30 juin 1999 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16 juillet 1999 à 10 h l'avant-midi au BUREAU DU SYNDIC au 317 rue Racine à Granby, QC J2G 3B6
DATE DE GRANBY, ce 30 juin 1999.
JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
et Normand J. Turcotte CGA
Syndic licencié
Bureau de JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
Syndics licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
Granby (Québec) J2G 8E4
Tél. : (450) 375-3702 728-112136

678 TENTES-ROULOTTES

1994 STARCRAFT, modèle Stardust, propre, couche 7, auvent, freins électriques, prix 4,500\$. 378-2487

A LOUER ET A VENDRE:

Tentes-roulottes avec frigo, auvent.
Ouvert 7 jours. 450-378-0149

Partout au Québec... Pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations: Québec: 418-529-4703
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité du Canton de Sutton

APPEL D'OFFRES PROLONGEMENT DU CHEMIN BREULEUX NO PROJET : 19769-002

AVIS est par la présente donné que la Municipalité du Canton de Sutton recevra des soumissions aux conditions ce-dessous énumérées :

PROJET NO. 19769-002 Le contrat concernant le prolongement du chemin Breuleux sur une longueur de 0,922 km comprend principalement les travaux de construction suivantes :

- Terrassement;
- Structure de la chaussée;
- Drainage;
- Ensemencement;
- Restauration de la chaussée abandonnée.

CONDITIONS D'UTILISATION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION

Seuls sont admis à soumissionner, les Entrepreneurs qui sont détenteurs d'un permis de la Régie des Entreprises de la Construction du Québec. Ils peuvent, moyennant un dépôt de soixante-quinze dollars (75,00 \$) **NON REMBOURSABLE** (TPS ET TVQ incluses) fait au nom de **ROCHE LTÉE, GROUPE-CONSEIL**, se procurer les documents complets de soumission à compter du 7 juillet 1999, aux endroits suivants :

Mme Suzanne Lessard, sec.-trés.
Municipalité du Canton de Sutton
11, rue Principale Sud, C.P. 160
Sutton (Québec) J0E 2K0
Tél. : (450) 538-2290

M. Pierre B. Lambert, ing.
Roche Ltée, Groupe-Conseil
3075, ch. Quatre-Bourgeois
Sainte-Foy (Québec) G1W 4Y4
Tél. : (418) 654-9600
CONDITIONS DE SOUMISSION

Les soumissions doivent être présentées tel que requis au Cahier des Charges et être accompagnées d'un cautionnement correspondant à 10 % du montant de la soumission.

Elles seront reçues à l'Hôtel de Ville de la Municipalité de Sutton jusqu'à 10 heures le 23 juillet 1999, pour ouverture à compter de 10 heures, le même jour, dans la salle de l'Hôtel de Ville sise à l'adresse ci-haut mentionnée, en présence des personnes intéressées.

La Municipalité du Canton de Sutton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et rejettera toute soumission non conforme.

DONNÉ à Sutton, Québec, ce 7e jour du mois de juillet, mil neuf cent quatre-vingt-dix-NEUF.

Suzanne Lessard Gilbert
Secrétaire-trésorière

729-112138

DÉCÈS



LAFLAMME
M. Mario

Au Centre Hospitalier de Granby, le 4 juillet 1999, à l'âge de 45 ans est décédé M. Mario Laflamme, conjoint de Josée Leclerc, demeurant à Granby. Une célébration de la parole aura lieu le mercredi 7 juillet 1999 à 10 h 30 en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angles St-Jude)
Granby
tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
téléc: (450) 777-4393

suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier le jour des funérailles à 15 h. Les heures d'accueil: mardi de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 8 h. Selon les volontés de M. Laflamme, la crémation aura lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Josée, ses frères et sœurs: Lucille; Gisèle; André (Lise Poisson); Nicole (Jacques Catudal); Lucien (Claire Royer). Sa belle-mère, Françoise (feu Armand). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Roger (Johanne Daudelin); Diane (Pierre Deslauriers); Richard (Danielle Villeneuve); Lucie (Émile Gauthier); Sylvie (Douglas Gayler). Son filleul, Jeff, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 5ième ouest du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur, ainsi qu'aux membres d'Albatros pour leur soutien.
(06-07)



PHILBIN
O'MEARA
Bertha

A Granby, le 6 juillet 1999, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Bertha O'Meara, née Philbin, épouse de feu Carl W. Philbin, demeurant à Granby. Afin de respecter les volontés de Madame O'Meara, elle ne sera pas exposée. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord), Granby
tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
téléc: (450) 777-4393

Les funérailles auront lieu le vendredi, 9 juillet 1999, à l'église St-Patrick où le service sera célébré à 13 h, suivies de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour le service.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Maureen (Paul Martel), Donald. Ses petits-enfants: Lynn, Daisy (Al Matheson), Kellie Ann (Daniel Gagnon); son arrière-petit-fils, Kevin Gagnon; sa soeur: Loretta O'Meara Friedman et de nombreux parents et amis.
(07)

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

111756

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

H.H.

REMERCIEMENTS

Prière à St-Jude

O glorieux apôtre Saint-Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez l'aide et la grâce du bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier faites en sorte que je sois du nombre des élus et que j'obtienne le salut éternel. Je vous promets O Saint-Jude de me souvenir de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion, et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

A.B.

10e Anniversaire
du décès de
Mlle Guyline
Rainville
survenu
le 4 juillet 1989



Dix années sont passées... Tu partais pour une vie nouvelle. Chérie, tu disais: « Il doit bien y avoir dans l'univers une planète où il y a la paix et où les êtres communiquent par la pensée ». Ton rêve est maintenant réalité. Continue à veiller sur nous. Nous t'aimons fort...
Lucille Tétreault Rainville
Michelle Tétreault Rainville
Gilles Rainville
732-112139

10e Anniversaire
du décès de



Mme Gilberte Landry
survenue le 2 juillet 1989

La perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé. Ton mari Hubert, tes enfants et petits-enfants

730-112140

20e Anniversaire
du décès de
J.A. ROBERT
1927-1979



Nous tenons à le rappeler au bon souvenir de tous ceux et celles qui l'ont connu, apprécié et aimé.

Pour nous il sera toujours présent dans nos cœurs et dans nos pensées.

Florence et les enfants Mario (Diane), Louise (Daniel), les petits-enfants Martin, Dany, Marie-Danyelle, Janick.

Une messe sera célébrée le 11 juillet 1999 à 11 h en l'église Ste-Famille de Granby.

730-112148

Pour l'amour de la vie!



**ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC**

et ses associations
affiliées

Soigner c'est bien,
prévenir c'est mieux!
Renseignements et dons:

(514) 259-3422

ou

1-800-361-3504

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

34



Gilles Le Sieur, prés.

*Services professionnels reconnus
offerts au meilleur prix*



Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Depuis quatre générations

- ☐ Chapelle
- ☐ Salle de réception
- ☐ Garderie
- ☐ Crémation
- ☐ Columbarium
- ☐ Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby
(Angle boul. Boivin) J2G 9G9

777-1414

www.ja-lesieur.com
Site internet



DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

UN MONDE MEILLEUR



D'accord! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

RWANDA

*Un espoir:
votre solidarité!*



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3



AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

TAUX DE FINANCEMENT

à partir
de

4.8%*

sur les véhicules
de 1994 à 1999



1997 SATURN FAMILIALE, 4 p., aut., clim., bal. de garantie, seulement 36 km

VENTE DE GARAGE ANNUELLE

du 8 au 11 juillet

RABAIS ADDITIONNEL DE 500 \$

Jeudi • vendredi • samedi et dimanche

Sur tous les véhicules de plus de 2 000 \$



1996 FORD ESCORT LX, familiale, 4 p., automatique, groupe électrique



1996 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim., CD, etc.



1997 PONTIAC GR-AM GT, t. équipée + toit ouvrant, bal. de garantie GM



1997 CHEVROLET CAVALIER LS, 4 p., clim. aut., gar. prolongée, seul 37 km



1998 CHRYSLER INTREPID V-6, 2,7 L. 39 km, tout équipée, 130 km de garantie Chrysler.



1998 MERCURY MYSTIQUE GS, sport, 4 p., clim., «mags», etc. 52 000 km, bal. de garantie



1995 FORD WINDSTAR GL, 7 pass., t. équipé, prix de liste 14 000 \$



1999 VOLKS JETTA TDI, t. équipée avec toit ouvrant, 37 000 km



1997 CHRYSLER CIRRUS LX, V-6, climatisé, t. équipée avec «mags», prix de liste : 15 600 \$



1997 CHRYSLER SEBRING JXI, décapotable, t. équipée, couleur noir



1995 NISSAN MAXIMA GXE, t. équipée, + toit ouvrant et sièges chauffants, un seul propriétaire, impeccable



1994 VOLKS WAGON GOLF Turbo, diesel, 4 p., 5 vit.



1995 PONTIAC TRANS SPORT, 7 pass., clim., gr. élect., 86 km, 12 400 \$
1994 PONTIAC TRANS SPORT, 7 pass., 3,1 L, vitres teintées, 87 km, 10 200 \$



1988 CHRYSLER LEBARON, décapotable, aut., gr. électrique, toit neuf



1994 TOYOTA CELICA GTS, aut., clim. gr. électr., «mags», toit, etc.



1994 PONTIAC GR-AM SE, 4 p., V-6, climatisé, groupe électrique, etc.



1991 NISSAN AXCESS, aut., 6 pass., toit ouvrant 2 p. coulissantes



1992 VOLKS GOLF GTI, 5 vit., toit ouvrant, «mags», impeccable



1995 NÉON HIGHLINE, clim., 7 pass., aut., aileron



1993 SUZUKI SIDEKICK JX, décapotable, 5 vit., «mags», protège-calandre, etc.



1997 DODGE GRAND CARAVAN, 7 pass., clim. + 3 autres modèles en inventaire

NOUVEL ARRIVAGE

NOUVEL ARRIVAGE



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Guy Nadeau

* 4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois
ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

(voisin de la Cantine Chez Ben)

378-1212

85 VÉHICULES EN STOCK

SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHER
NOUS VOUS LE TROUVERONS

STATISTIQUES

SPORTS

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	51	32	614	—
New York	47	36	566	4
Philadelphie	43	38	531	7
Montreal	30	48	385	18 1/2
Florida	29	53	354	21 1/2

SECTION CENTRALE

Cincinnati	46	33	582	—
Houston	46	35	566	1
Milwaukee	40	41	494	7
Pittsburgh	40	41	494	7
St. Louis	40	42	488	7 1/2
Chicago	38	41	481	8

SECTION OUEST

San Francisco	47	36	566	—
Arizona	45	38	542	2
San Diego	40	41	494	6
Colorado	37	43	463	8 1/2
Los Angeles	35	45	438	10 1/2

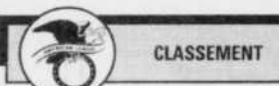
Dimanche, 4 juillet
 Philadelphie 6 Chicago 2
 Houston 5 Cincinnati 3
 Milwaukee 4 Pittsburgh 3
 San Diego 11 Colorado 0
 Florida 5 Montreal 1
 Arizona 17 St. Louis 5
 New York 7 Atlanta 6
 Los Angeles 7 San Francisco 1

Lundi, 5 juillet
 Cincinnati 5 Houston 2
 Chicago 5 Pittsburgh 2
 St. Louis 1 Arizona 0
 Milwaukee 5 Philadelphia 0
 New York 2 Montreal 1
 Atlanta 6 Florida 5
 Colorado 8 Los Angeles 4
 San Francisco 4 San Diego 1

Mardi, 6 juillet
 Chicago à Pittsburgh
 Milwaukee à Philadelphie
Montreal à New York
 Florida à Atlanta
 Cincinnati à St. Louis
 Los Angeles au Colorado
 San Francisco à San Diego
 Houston en Arizona

Mercredi, 7 juillet
 Chicago à Pittsburgh, 19h05.
 Milwaukee à Philadelphie, 19h35.
Montreal à New York, 19h40.
 Florida à Atlanta, 19h40.
 Cincinnati à St. Louis, 20h10.
 Los Angeles au Colorado, 21h05.
 Houston en Arizona, 22h05.
 San Francisco à San Diego, 22h35.

Jeudi, 8 juillet
Montreal à New York, 13h40.
 Los Angeles au Colorado, 15h05.
 Chicago à Pittsburgh, 19h05.
 Florida à Atlanta, 19h40.
 Cincinnati à St. Louis, 20h10.
 Houston en Arizona, 22h05.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	49	31	613	—
Boston	48	34	585	2
Toronto	42	42	500	9
Tampa Bay	35	47	427	15
Baltimore	34	47	420	15 1/2

SECTION CENTRALE

Cleveland	53	28	654	—
Chicago	39	40	494	13
Kansas City	34	47	420	19
Detroit	34	48	415	19 1/2
Minnesota	31	49	388	21 1/2

SECTION OUEST

Texas	47	35	573	—
Seattle	42	40	512	5
Oakland	39	43	476	8
Anaheim	37	44	457	9 1/2

Lundi, 5 juillet
 Boston 4 Tampa Bay 2
 Baltimore 9 New York 1

SPORT AMATEUR

Tournoi de balle donnée

GRANBY - Un tournoi de balle donnée se tiendra les 13, 14 et 15 août, au Centre des Loisirs de Saint-Paul d'Abbotsford. Les équipes en lice se disputeront une bourse de 1000 \$; le coût de l'inscription est de 150 \$ par équipe.

Les personnes qui désirent y participer sont invitées à communiquer avec Claude Angers, président des Loisirs, au 450-3792D5381.

Yankees

GRANBY - Les Yankees pee-wee AA de Granby ont connu un week-end fort chargé. Ils ont joué trois parties en trois jours, ajoutant deux victoires et une défaite à leur fiche.

Dimanche, le lanceur Antoine Bernier a lancé un match sans point ni coup sûr dans une victoire de 16-0 des Yankees contre l'équipe de la Mauricie-Ouest. Martin Bourgeois a fait produire cinq points lors de cette rencontre.

waukee, 100; LWalker, Colorado, 97; Alfonso, New York, 96.

Doubles — Biggio, Houston, 33; Martin, Pittsburgh, 25; Kent, San Francisco, 25; Karros, Los Angeles, 25; Casey, Cincinnati, 24; Vidro, Montreal, 24; C.Jones, Atlanta, 24.

Triples — AGonzalez, Florida, 6; NPerez, Colorado, 6; Martin, Pittsburgh, 6; MMartinez, Montreal, 5; Cameron, Cincinnati, 5; Womack, Arizona, 5; LJohnson, Chicago, 5.

Circuits — Sosa, Chicago, 32; Bagwell, Houston, 26; McGwire, St. Louis, 26; Burnitz, Milwaukee, 24; LWalker, Colorado, 24; J.Bell, Arizona, 22; MaWilliams, Arizona, 21.

Buts volés — Cedeno, New York, 43; Womack, Arizona, 36; EYoung, Los Angeles, 32; Cameron, Cincinnati, 25; Kendall, Pittsburgh, 22; Everett, Houston, 21; Henderson, New York, 21.

Lanceurs (10 décisions) — Bottenfield, St. Louis, 12-3, .800, 3.69; Hampton, Houston, 10-3, .769, 3.04; Schilling, Philadelphie, 12-4, .750, 3.20; Byrd, Philadelphie, 11-4, .733, 3.72; Lima, Houston, 11-4, .733, 3.32; Smoltz, Atlanta, 8-3, .727, 3.49; Millwood, Atlanta, 10-4, .714, 3.30.

Retraits — R.Johnson, Arizona, 200; Schilling, Philadelphie, 128; Reynolds, Houston, 108; KBrown, Los Angeles, 107; Hitchcock, San Diego, 106; Astacio, Colorado, 97; Ortiz, San Francisco, 90.

Victoires protégées — Nen, San Francisco, 21; Wagner, Houston, 20; Hoffman, San Diego, 20; JFranco, New York, 19; Shaw, Los Angeles, 18; Rocker, Atlanta, 17; Urbina, Montreal, 17.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Tferrandez Tor.	76	273	44	105	385
Jeter NYY	79	309	71	115	372
Garciparra Bos.	70	276	53	101	366
RPalmiero Tex.	80	292	42	103	353
BeWilliams NYY	80	310	63	106	342
Surhoff Bal.	81	345	54	118	342
RAIomar Cle.	80	297	77	100	337
Vizquel Cle.	68	274	50	92	336
MOrdonez ChW.	77	311	52	104	334
MSweeney KC.	71	272	54	90	331
MRamirez Cle.	72	281	65	93	331

Points — Lofton, Cleveland, 77; RAIomar, Cleveland, 77; Jeter, New York, 71; Griffey Jr., Seattle, 67; SGreen, Toronto, 65; MRamirez, Cleveland, 65; CDelgado, Toronto, 64.

Points produits — MRamirez, Cleveland, 88; Griffey Jr., Seattle, 79; JGonzalez, Texas, 77; RPalmiero, Texas, 73; CDelgado, Toronto, 69; Surhoff, Baltimore, 69; SGreen, Toronto, 67.

Coups sûrs — Surhoff, Baltimore, 118; Jeter, New York, 115; BeWilliams, New York, 106; Fernandez, Toronto, 105; Beltran, Kansas City, 104; MOrdonez, Chicago, 104; RPalmiero, Texas, 103.

Doubles — Greer, Texas, 25; TFernandez, Toronto, 25; Garciparra, Boston, 24; SGreen, Toronto, 24; Damon, Kansas City, 23; CDelgado, Toronto, 23; Offerman, Boston, 23; Thomas, Chicago, 23.

Triples — Jeter, New York, 7; Feibles, Kansas City, 6; Damon, Kansas City, 6; Durham, Chicago, 6; Offerman, Boston, 6; Encarnacion, Detroit, 5; Randa, Kansas City, 5; BLHunter, Seattle, 5; DMartinez, Tampa Bay, 5.

Circuits — Canseco, Tampa Bay, 30; Griffey Jr., Seattle, 28; SGreen, Toronto, 23; JGonzalez, Texas, 23; MRamirez, Cleveland, 22; Palmer, Detroit, 21; Surhoff, Baltimore, 20; RPalmiero, Texas, 20.

Buts volés — Stewart, Toronto, 27; TGoodwin, Texas, 27; BLHunter, Seattle, 23; Lofton, Cleveland, 23; Encarnacion, Detroit, 21; RAIomar, Cleveland, 21; IRodriguez, Texas, 17; Vizquel, Cleveland, 17.

Lanceurs (10 décisions) — PMartinez, Boston, 15-2, .882, 2.02; Clemens, New York, 8-2, .800, 4.50; Cone, New York, 9-3, .750, 2.54; Mussina, Baltimore, 10-4, .714, 3.61; Nagy, Cleveland, 10-4, .714, 4.66; Colon, Cleveland, 7-3, .700, 5.34; FGarcia, Seattle, 9-4, .692, 5.04.

Retraits — PMartinez, Boston, 170; CFlinley, Anaheim, 93; DWells, Toronto, 91; Mussina, Baltimore, 85; Cone, New York, 82; JGuzman, Baltimore, 81; Colon, Cleveland, 80; Burba, Cleveland, 80.

Victoires protégées — Wetteland, Texas, 25; Percival, Anaheim, 22; RHernandez, Tampa Bay, 22; MRivera, New York, 21; Taylor, Oakland, 20; Mesa, Seattle, 18; MJackson, Cleveland, 18.



RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Andrew Shane	133	15	28	16	4	1	211
Borren Mike	208	24	58	27	3	0	279
Cabrera Orlando	293	37	76	26	4	2	259
Cox Darron	25	2	6	2	1	0	240
Fernandez Jose	11	0	2	0	0	0	182
Fullmer Brad	105	8	23	11	3	1	219
Guerrero Vladimir	294	48	83	61	16	5	282
Guerrero Wilton	146	18	40	12	0	5	274
Jones Terry	10	0	4	1	0	1	400
Machado Robert	8	0	1	0	0	0	125
Martinez Manny	215	33	59	18	2	15	274
McGuire Ryan	104	12	26	15	2	1	250
Merced Orlando	122	15	34	16	7	1	279
Mordecai Mike	106	15	26	16	4	1	245
Mouton James	68	10	19	7	2	3	279
Seguignol Fernando	46	3	8	0	0	0	174
Vidro Jose	233	38	75	30	8	1	322
White Randall	236	35	76	30	10	3	322
Widger Chris	190	23	56	31	9	1	295

LA MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM
Ayala Bobby	0	5	0	43.2	27	42
Batista Miguel	6	6	0	93.1	37	68
Bennett Shayne	0	0	0	7.1	2	3
Dehart Rick	0	0	0	1.2	3	12.50
Hermanson Dustin	3	7	0	102.0	33	69
Kline Steve	2	2	0	31.1	16	31
Lilly Ted	0	0	0	4.0	2	6
Moto Guillermo	1	3	0	25.2	10	10
Pavano Carl	6	6	0	92.0	30	64
Powell Jeremy	1	0	0	6.0	4	0
Rojas Mel	0	0	0	2.2	2	1
Smart J.D.	0	1	0	39.0	13	15
Smith Dan	1	3	0	25.1	8	20
Telford Anthony	2	1	1	49.0	21	34
Thurmon Mike	3	5	0	68.2	27	36
Urbina Ugueth	4	4	17	39.0	21	49
Vazquez Javier	2	4	0	57.0	21	44

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
 Chicago (Mulholland 4-4) à Pittsburgh (Cordova 3-4), 19h05.
 Milwaukee (Karl 7-7) à Philadelphie (Wolf 4-0), 19h35.
 Montreal (Smith 1-3) à New York (Yoshii 6-7), 19h40.
 Florida (Dempster 4-4) à Atlanta (Maddux 8-5), 19h40.
 Cincinnati (Parris 5-1) à St. Louis (Oliver 4-6), 20h10.
 Los Angeles (Perez 2-9) à Colorado (B.M.Jones 4-7), 21h05.
 Houston (Hampton 10-3) ou W.Miller (0-0) en Arizona (B.Anderson 2-1), 22h05.
 San Francisco (Brock 6-6) à San Diego (Hitchcock 7-6), 22h35.

LIGUE AMÉRICAINE
 Texas (Helling 6-7) à Oakland (Rogers 4-3), 16h05.
 Boston (P.Martinez 15-2) à Tampa Bay (Rupe 4-5), 19h05.
 New York (Cone 9-3) à Detroit (Mlicki 2-1), 19h35.
 Toronto (Hamilton 1-5) à Baltimore (J.Johnson 1-3), 19h35.
 Kansas City (Suzuki 0-2) à Chicago (Parque 8-6), 20h05.
 Cleveland (Colon 7-3) à Minnesota (mais 1-2), 20h05.
 Seattle (Moyer 8-4) à Anaheim (Sparks 3-5), 22h35.

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pawtucket (Red Sox)	45	39	536	—
Syracuse (Blue Jays)	45	40	529	7
Scranton (Phillies)	43	39	524	1
Buffalo (Indians)	39	45	464	6
Ottawa (Expos)	35	49	417	10

Rochester (Orioles)

Columbus (Yankees)	51	32	614	—
Indianapolis (Reds)	49	37	570	3 1/2
Louisville (Brewers)	35	51	407	17 1/2
Toledo (Tigers)	33	53	384	19 1/2

SECTION OUEST

Durham (Devil Rays)	52	31	627	—
Charlotte (White Sox)	46	34	575	4 1/2
Norfolk (Mets)	46	35	568	5
Richmond (Braves)	37	46	446	15

SECTION SUD

Scranton Wilkes-Barre 4 Louisville 3	—
Toledo 13 Rochester 6	—
Buffalo 6 Ottawa 4	—
Indianapolis 4 Syracuse 3 (10 manches)	—
Durham 7 Richmond 1	—
Columbus 5 Pawtucket 2	—
Charlotte 8 Norfolk 5 (11 manches)	—

Mardi, 6 juillet
 Norfolk à Charlotte
 Pawtucket à Columbus
 Richmond à Durham
 Syracuse à Indianapolis
 Buffalo à Ottawa
 Toledo à Rochester
 Louisville à Scranton Wilkes-Barre

Mercredi, 7 juillet
 Charlotte à Norfolk
 Pawtucket à Columbus
 Richmond à Durham
 Syracuse à Indianapolis
 Buffalo à Ottawa
 Toledo à Rochester
 Louisville à Scranton Wilkes-Barre

LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	14	6	700	—
Sherbrooke	14	7	667	33
Drummondville	11	11	580	4
Victoriaville	11	11	500	4
Coaticook	8	15	348	7 1/2

DIVISION RIVE-SUD

St-Constant	17	2	895	—
St-Jean	11	8	578	6
St-Bruno	7	13	350	10 1/2
St-Julie	5	15	250	12 1/2
St-Hubert	4	14	222	12 1/2

Samedi, 3 juillet
 St-Bruno 6-0 Sherbrooke 2-10
 St-Hubert 1 St-Julie 6
 Victoriaville 7 St-Jean 8 (10m)

Dimanche, 4 juillet
 St-Constant 6 St-Jean 5
 St-Julie 1-7 Sherbrooke 8-8
 Coaticook 0 St-Constant 3
 Victoriaville 5 St-Bruno 2

Lundi, 5 juillet
 Drummondville 6 Sherbrooke 16

Mardi, 6 juillet
 St-Constant à Granby
 St-Julie à Victoriaville
 St-Hubert à Granby, 20h
 Sherbrooke à Coaticook, 20h

Jeudi, 8 juillet
 Coaticook à Drummondville, 20h

Vendredi, 9 juillet
 Granby à Victoriaville, 20h

LIGUE YAM-MISSISSQUOI

Mercredi, 7 juillet
 T-B. Cowansville (2) vs Bromont, 18h15
 M. Cowansville (1) vs Cowansville (2), 18h15
 M. St-Joachim vs Bromont (2), 18h15
 M. Waterloo vs St-Alphonse (1), 18h15

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Début du calendrier
Mercredi, 7 juillet
 Saskatchewan à Calgary, 21h30.
Jeudi, 8 juillet
 Hamilton à Winnipeg, 20h30. (TSN)
Vendredi, 9 juillet
 C.-B. à Edmonton, 21h. (TSN)
Samedi, 10 juillet
 Montreal à Toronto, 16h. (TSN)

TENNIS

LES BOURSIÈRES DE LA WTA

Les 30 meilleures et les Canadiennes

Au 4 juillet

1. Martina Hingis	1,534,180\$
2. Steffi Graf	1,189,667\$
3. Lindsay Davenport	1,160,263\$
4. Venus Williams	886,582\$
5. Serena Williams	662,671\$
6. Anna Kournikova	525,124\$
7. Jana Novotna	525,029\$
8. Monica Seles	469,180\$
9. Arantxa Sanchez	337,045\$
10. Natasha Zvereva	324,002\$
11. Mary Pierce	319,192\$
12. Amelie Mauresmo	311,726\$
13. Elena Likhovtseva	302,657\$
14. Nathalie Tauziat	286,257\$
15. Amanda Coetzer	279,870\$
16. Corina Morariu	260,330\$
17. Julie Halard-Decugis	251,995\$
18. Barbara Schett	242,885\$
19. Lisa Raymond	230,389\$
20. Conchita Martinez	229,292\$
21. Patty Schnyder	213,621\$



Quelques cyclistes ont profité d'une accalmie pour satisfaire leurs besoins naturels, quelque part entre Nantes et Laval.
photo Associated Press

Une autre victoire d'étape pour Tom Steels

LAVAL
Associated Press

Palindrome rare pour une ville, Laval se lit donc dans les deux sens: il a dès lors suffi hier de reprendre le classement de la veille, pour s'informer du résultat de cette troisième étape du Tour de France, disputée sur près de 195 kilomètres entre Nantes et la capitale de la Mayenne.

Comme à Saint-Nazaire, la veille, le Belge Tom Steels (Mapei) l'a emporté, signant ainsi sa deuxième victoire consécutive au sprint devant Erik Zabel et Stuart O'Grady. Comme à Saint-Nazaire, l'Estonien Jaan Kirsipuu (Casino) est resté maillot jaune de la course.

«Le final a été très dur», a déclaré Steels, après avoir remporté le sprint d'un peloton groupé à 67 kilomètres à l'heure de moyenne. «Les derniers 40 kilomètres ont été avalés à 60 km/h, avec cinq centimètres de place» seulement pour chacun...

Avant cet emballement terminal, le peloton n'avait pas chômé. En bon régional d'une étape qu'il comptait offrir à son directeur sportif Marc Madiot,

Mayennais pur jus, Frédéric Guesdon avait pris le large dès le 36e kilomètre en compagnie de l'Italien Massimo Giunti.

Vainqueur de Paris-Roubaix en 1997 et bien remis de deux opérations en début de saison ayant contrarié sa préparation, Guesdon passait en tête à Plessé, patrie de Lucien Petit-Breton, premier double vainqueur du Tour en 1907 et 1908. Il traversait ensuite les champs de Loire-Atlantique et d'Ille-et-Vilaine, en spécialiste de la souffrance en solitaire. Giunti s'accrochait.

Les deux hommes devaient compter jusqu'à quatre minutes et cinq secondes d'avance au 90e kilomètre avant le ravitaillement de Château-Gaillard, Guesdon étant alors virtuel maillot jaune.

«On savait très bien qu'on n'irait pas au bout. J'étais seulement à une minute et 15 secondes au général. C'était normal que les Casino défendent leur maillot jaune», a déclaré Guesdon.

De fait, le rythme s'accélérait, sous la chaleur retrouvée. Les deux hommes étaient cueillis à Cuille, après 121 kilomètres d'échappée.

Dans les derniers hectomètres, la Française des Jeux faisait parler ses sprinters pour tenter d'effacer l'échec de Guesdon: Damien Nazons et Lars Michaelsen taillaient la route pour Jimmy Casper, mais l'espoir de 21 ans était sauté par Steels, Zabel et O'Grady pour le podium. Il finissait sixième derrière Nicola Minali et George Hincapie, d'une étape disputée à 43,310 km/h de moyenne.

Jaan Kirsipuu, victorieux du premier sprint intermédiaire de la journée, reste maillot jaune. Mais les 40 secondes de bonifications gagnées en deux jours par Steels pour ses victoires d'étape, le propulsent à la deuxième place du général, à 17 secondes de l'Estonien. L'Australien O'Grady est troisième, à 20 secondes.

Les deux grands favoris du Tour, Lance Armstrong (US Postal) et Abraham Olano (Once), sont quatrième et cinquième, à 20 et 31 secondes. Richard Virenque pointe à 1.11 minute.

La quatrième étape du 86e Tour de France conduira aujourd'hui les 177 rescapés de Laval à Blois, encore sur 194,5 kilomètres.

SPORT AMATEUR

Les jeudis cyclistes du lac Boivin

GRANBY - Tous les adeptes de vélo qui veulent expérimenter une course amicale populaire sont cordialement invités à prendre part à la 3e étape des jeudis cyclistes du lac Boivin.

Le premier départ sera donné ce jeudi à 18 h sur la rue Drummond, en face du lac Boivin. Pour plus de sécurité, un parcours d'un kilomètre fermé à la circulation automobile a été érigé sur le quadrilatère formé par le boulevard Leclerc et les rues Drummond, Cédar et Alexandre.

Le port du casque est obligatoire et le coût d'inscription est de 2 \$ par participant. L'activité est organisée par le club de vélo «des Cyclones de Granby».



Location de
SEA-DOO

• Tarifs à l'heure • Prix compétitifs

Réservations :

(514) 243-5453
78 Benoît, Knowlton
(Marina Quai 7)

102053

Votre meilleur coup!

SPÉCIAL VACANCES

GOLF et VOITURETTE MOTORISÉE
au Golf Bromont

du dimanche au vendredi
(en tout temps)



30\$ p.p.

À l'exception des :
8 juillet : valide après 13 h
9 juillet : valide avant 8 h 30 ou après 14 h
18 juillet : déjà complet

DROITS DE JEU 1999

10 droits de jeu 18 trous **250\$**
20 droits de jeu 18 trous **460\$**

TAXES INCLUSES

- Valide en tout temps
- Ne peut être jumelé à aucune autre promotion
- Maximum de 4 x 18 trous par jour
- Transférable



95, rue de Montmorency, Bromont
534-1199

103161

L'allée Wayne Gretzky verra le jour

EDMONTON
Presse canadienne

La route menant au Edmonton Coliseum, le domicile des Oilers de la LNH, sera officiellement rebaptisée «allée Wayne Gretzky» dès cet automne.

Le conseil municipal d'Edmonton a approuvé hier le nouveau nom de cette route de trois kilomètres qui passe au-dessus du fleuve North Saskatchewan. Cette décision a été prise à la suite d'une recommandation d'un comité chargé d'étudier les quelque 160 suggestions des citoyens d'Edmonton et des environs visant à honorer l'ancien capitaine des Oilers.

Gretzky, sans doute le meilleur joueur de l'histoire de la LNH, a mené les Oilers vers quatre conquêtes de la coupe Stanley lors des années 1980.

LE CHALLENGER

Simon Larose a manqué d'essence

Il s'incline en deux sets devant James Sekulov

GRANBY

Simon Larose a manqué d'essence, hier soir, sur le court central des Tennis St-Luc.



MICHEL TASSÉ

Larose, gagnant du tournoi Futures à Lachine dimanche, a perdu 7-6 (7-5 au bris d'égalité) et 6-1 devant l'Australien James Sekulov, 265e joueur mondial. Pour une troisième année de suite, l'athlète du Cap-de-la-Madeleine est éliminé dès la première ronde.

«C'est dur à prendre, a dit Larose aux journalistes. Dur parce que je n'avais jamais été aussi confiant de l'emporter ici et dur parce que c'est ma pire défaite ici.»

Après un premier set endiablé, Larose a pris les devants 1-0 dans le second. Puis, Sekulov a brisé le service du favori de la foule trois fois.

«Je me suis senti en contrôle tout au long du premier set et j'étais convaincu que j'allais le gagner, a repris Larose. Au deuxième set, c'est pas compliqué, je n'avais plus de jambes.»

Larose s'est ensuite dit déçu... pour le public granbyen.

«J'aurais tellement aimé faire un petit bout de chemin pour lui.»

Il y avait encore beaucoup de monde pour voir évoluer Larose hier. Et comme en 1997 et 1998, quand il s'est incliné contre Alejandro Hernandez, les gens ont joué et ont souffert avec lui.

Larose, qui espère représenter le Canada en Coupe Davis aux Bahamas, sera de retour sur le central dès ce soir,

mais cette fois en double. En compagnie de Jerry Turek, de Colombie-Britannique, il affrontera... James Sekulov et David Critchley, d'Ontario.

Niemeyer l'emporte

Le Magogois Frédéric Niemeyer sera le seul Canadien en lice en deuxième ronde, lui qui l'a emporté 6-3 et 6-4, hier soir sur le central, devant David Critchley.

Niemeyer était trop fort pour Critchley et sa victoire n'est pas une surprise. Il affrontera le Vénézuélien Jimmy Szymanski (vainqueur du Tchèque Radvan Svetlik hier), septième favori et 228e joueur mondial, vers 18h ce soir, sur le central.

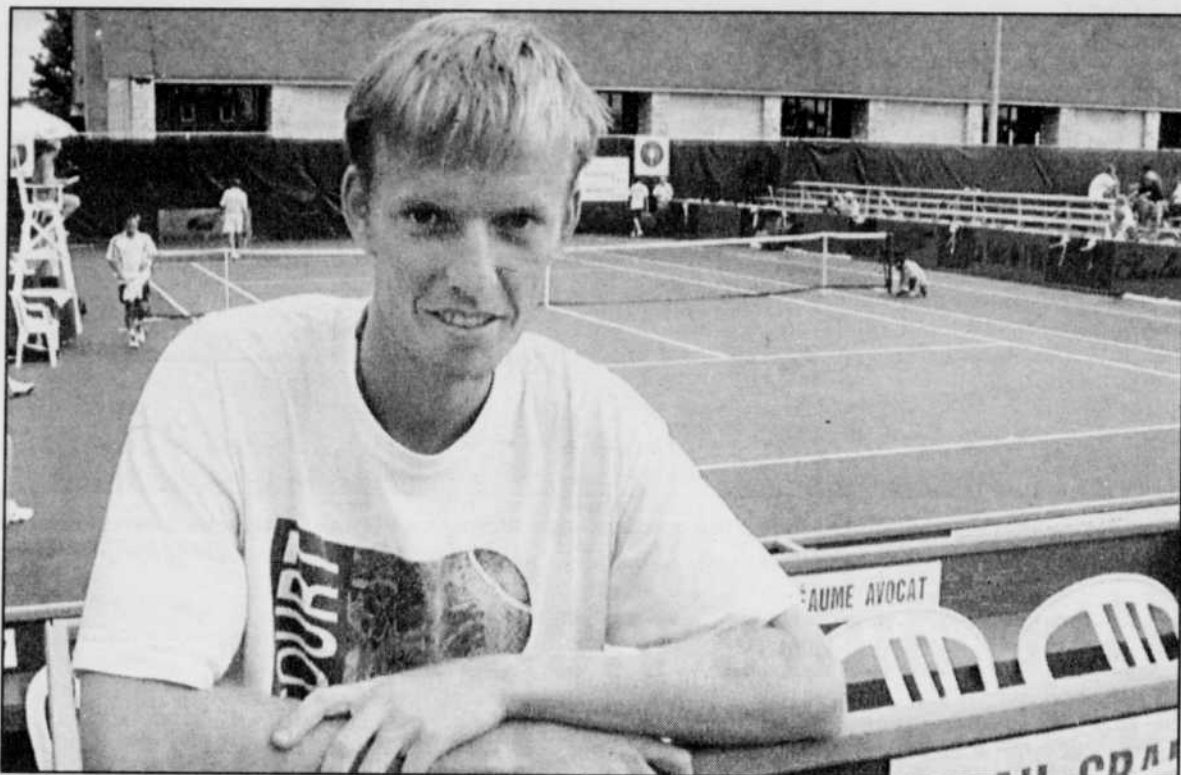
«J'ai attendu mes chances et j'ai profité des erreurs de Critchley, un joueur dont je connaissais les faiblesses, a dit Niemeyer, qui avait un peu mal au genou à sa sortie du court. Je n'ai pas nécessairement joué un grand match, mais j'ai fait ce que j'avais à faire.»

En après-midi, dans le cadre d'un match interrompu pendant plus de quatre heures à cause de la pluie, le Jolietain Jocelyn Robichaud a baissé pavillon 6-3, 2-6 et 7-5 devant le Japonais Satoshi Iwabuchi.

Au moment où le match a été arrêté, Robichaud menait 3-1 au troisième set.

«Je suis déçu parce que je suis passé proche, a dit Robichaud. Le temps d'arrêt, manifestement, m'a nui. De retour sur le court, j'ai peut-être manqué d'agressivité.»

Le Montréalais David Abelson et l'Ontarien Bobby Kokavec complètent la liste des Canadiens malheureux. Abelson a perdu 7-6 et 6-3 devant le Français Thierry Guardiola alors que Kokavec s'est incliné 6-2, 4-6 et 6-4 devant l'Américain Michael Joyce, sixième favori.



Frédéric Niemeyer l'a emporté en deux sets, 6-3 et 6-4, devant David Critchley.

photo Alain Dion

Frédéric Niemeyer progresse sans cesse

Michel Tassé

GRANBY

De tous les joueurs canadiens présents à Granby, Frédéric Niemeyer est le seul à ne pas avoir eu besoin d'un laissez-passer pour accéder au tableau principal du Challenger. La progression de l'athlète de 23 ans est indéniable.

Début juin, Niemeyer a remporté un tournoi satellite en Australie. Puis, il a atteint le deuxième tour des qualifications à Wimbledon. Il a gagné 75 places au classement mondial depuis un an, lui qui se classe 325e.

«Je joue bien par les temps qui courent, a dit Niemeyer quelques heures avant son match contre David Critchley, hier. Ça tombe

bien, parce que Granby est un des rendez-vous les plus importants de la saison. Je vise une place dans le top 300 avant la fin de l'été.»

Après Simon Larose, Niemeyer est le joueur le plus populaire à Granby. Et comme Larose, il ne se tance pas de revenir.

«Quand tu passes ton temps à l'autre bout du monde, ça fait du bien de jouer chez vous, devant ton monde», a-t-il dit.

La pression

À Granby, par contre, Niemeyer et les autres Québécois ont de la pression. On ne les voit pas souvent et, quand ils perdent, la déception est grande.

«C'est le seul problème, a dit le blond athlète. Les gens ne nous voient pas souvent et ils ont ten-

dance à nous juger par nos seules performances au Québec. Je viens de gagner en Australie mais, si je perds de bonne heure ici, on va dire que je n'ai pas progressé.»

Il y a un an, Niemeyer avait causé une certaine commotion en affirmant, dans le cadre d'une entrevue accordée à *La Voix de l'Est*, que les joueurs québécois et canadiens étaient laissés à eux-mêmes. Courageux, il ne s'est jamais défilé.

«Depuis un an, Tennis Canada fait des efforts pour mieux nous encadrer. Je pense qu'il ne faut pas avoir peur de s'exprimer si on veut que les choses finissent par changer.»

Progresser tout en s'exprimant, voilà ce que fait Frédéric Niemeyer.

LE CHALLENGER EN BREF

Le troisième favori, l'Israélien Lior Mor, l'a emporté 6-0 et 6-1 devant l'Australien Grant Doyle, hier. Le quatrième favori, le Vénézuélien Maurice Ruah, s'est quant à lui incliné 7-6, 5-7 et 6-3 devant l'Israélien Oren Motevassel.

À la suite de sa défaite d'hier, Jocelyn Robichaud a de nouveau évoqué la possibilité de jouer uniquement en double dans un avenir rapproché.

C'est finalement demain que Ale-

jandro Hernandez, premier favori, sera de retour sur le court. Le Mexicain fera face à l'Allemand Markus Menzler, un joueur issu des qualifications.

Une suggestion: compte tenu de tout l'intérêt suscité par le Challenger dans la région en été, pourquoi ne pas organiser un tournoi à l'intérieur, ne serait-ce que de niveau provincial, en hiver? M. Valiquette, êtes-vous trop occupé?

Le Cowansville Benoît Lacasse, qui a perdu en première ronde des

qualifications en fin de semaine, participera à un tournoi à Kanata, en banlieue d'Ottawa, à compter de demain.

Le Sherbrookoise Stephan Lebeau, qui poursuit sa carrière de hockeure en Europe, a assisté aux matches d'hier soir. L'ancien du Canadien semblait en belle forme.

À 70 ans, Camille Leblanc est le doyen parmi les bénévoles du Challenger. «Je devrais être bon pour en faire une couple d'autres», a dit M. Leblanc avec le sourire hier.

HORAIRE DES MATCHES D'AUJOURD'HUI

COURT CENTRAL

À 10h — S. Iwabuchi (Jap.) vs Y. Ishii (Jap.)
suivi de — M. Knowles (Bah.) vs H. Levy (Isr.)
suivi de — Boruszewski-Menzler vs Joyce-Spencer
suivi de — Ruah-Sa vs Ishii-Iwabuchi
Pas avant 18h — J. Szymanski (Ven.) vs Niemeyer (Can.)
suivi de — Critchley-Sekulov vs Larose-Turek

COURT no 8

À 12h — P. Kralert (Tché.) vs A. Sa (Bré.)
suivi de — O. Motevassel (Isr.) vs M. Russell (E.-U.)
suivi — Levy-Mor vs Hadad-Motevassel

Rien ne va plus pour les Expos

Michel Lajeunesse

NEW YORK
Presse canadienne

Rien ne va plus. L'attaque des Expos a déjà entrepris le congé de la pause du match des étoiles. Quant à leurs lanceurs, ils ne sont tout simplement pas à la hauteur. Leur inexpérience, qui les avait rattrapés il y a quelque temps, est même en train de les dépasser.

Les Mets de New York leur ont infligé un cuisant revers de 10-0 hier au Stade Shea, leur cinquième de suite à l'étranger et leur quatrième au cours de ce périple dans les pays chauds où ils n'ont marqué que trois points.

Carl Pavano (6-7), qui devait être un des grands espoirs des Expos, en a permis tout autant dès la première manche quand tout était déjà joué. Les frappeurs des Expos n'ont pas la patience pour remonter des déficits de 3-0.

Pourtant, les Expos auraient dû profiter de la présence du vétéran de 40 ans, Orel Hershisier (9-5), au monticule. Il avait lancé il y a deux jours à peine et avait été malmené par les Braves d'Atlanta à qui il avait accordé six points en deux manches et deux tiers.

Mais hier, contre une formation



Le vétéran Orel Hershisier s'est moqué des frappeurs des Expos, hier soir à New York, les limitant à trois maigres coups sûrs en cinq manches de travail.

photo Associated Press

de calibre AAA, il avait repris ses allures d'ancien gagnant du trophée Cy Young et a limité les Expos à trois maigres simples en cinq manches.

Pavano, lui, a donné huit coups sûrs et sept points en cinq manches et plus de travail. Il a cédé le très long circuit de deux points de Brian McRae en troisième.

Les Mets bataillent avec les Braves pour le premier rang de la section est. Les Expos, eux, ne se bat-

tent plus. Ils ont hâte aux vacances.

Miguel Batista, qui semble se satisfaire pleinement de son rôle de releveur, a cédé un autre point, de même que Ugueth Urbina, venu lancer sa petite manche hebdomadaire en huitième et a cédé deux autres points.

McRae a produit trois points dans ce match à sens unique, alors que Matt Franco et Edgardo Alfonzo en ont produit deux chacun.

Le droitier Jason Isringhausen, tout juste rappelé de la filiale AAA de Norfolk le 4 juillet, a été utilisé pour la première fois de sa carrière en relève. Il a fermé la porte au cours des trois dernières manches pour mériter un premier sauvetage.

Encore la première

C'est une maladie qui affectait Carlos Perez, Ken Hill et même Pedro Martinez à ses débuts.

Voilà que Carl Pavano en est atteint lui aussi. On parle ici du syndrome de la première manche.

Pavano a accordé 22 points à la suite de 28 coups sûrs en première manche cette saison. Ses adversaires frappent à un rythme de tout près de .400 contre lui.

Même scénario hier quand il a donné quatre coups sûrs et trois points dès le départ pour placer son équipe dans l'embarras.

Victoire in extremis des Guerriers

Nicholas Vachon

GRANBY

Les quelque 150 spectateurs présents au stade Napoléon-Fontaine ont pu assister à ce qui pourrait être le prélude de la finale dans la Ligue junior Rivière-Sud.

Contre les Cobras de Saint-Constant, la meilleure équipe de la ligue, les Guerriers l'ont remporté in extremis par la marque de 6-5. Avec cette victoire, ils reprennent donc la tête de la division Estrie, un match devant Sherbrooke.

Colin Côté et Martin Rochefort ont été les héros du match, produisant trois points en 7e manche avec deux retraits au tableau. Les Guerriers tiraient de l'arrière par deux points au début de la 7e manche.

Côté termine donc sa soirée de travail avec 3 coup sûrs et 4 PP. Rochefort a aussi frappé trois fois en lieux sûrs.

«Il faut donner le crédit aux joueurs pour cette victoire, avec trois points marqués après deux retraits. Une telle remontée, c'est un rêve, a dit Benoît Girard, l'entraîneur des Guerriers.

«C'est une des plus grosses victoires que nous ayons remportées cette année. J'espère qu'on affrontera Saint-Constant en finale. Ça fait toujours de bonnes parties quand nous nous affrontons.»

Une belle remontée

Le match a mal débuté pour les Guerriers alors que Saint-Constant a pris les devants 2-0 dès la manche initiale. Le lanceur Martin Jacques s'est bien ressaisi par la suite, retirant six frappeurs consécutifs en 2e et 3e manche.

Alors que la marque était à égalité 3-3 en 7e manche avec deux retraits, Frédérique Cyr des Cobras a frappé un coup de circuit de deux points qui aurait pu briser les reins des Granbyens.

Les Rangers mettent Quintal et Kamensky sous contrat

Bill Beacon

Presse canadienne

Les Rangers de New York ont ouvert leur voûte hier afin de bâtir une équipe de premier plan, et les joueurs autonomes Stéphane Quintal et Valeri Kamensky ont été les premiers à s'emplier les poches.

Quintal, âgé de 30 ans, a refusé de demeurer avec le Canadien en repoussant du revers de la main sa dernière offre de 10,4 millions\$ pour quatre ans, acceptant 1 million\$ additionnel durant la même période pour joindre les rangs des Rangers.

Aux journalistes hier, Quintal a pris soin de dire qu'il ne voulait pas quitter Montréal, sa ville natale, mais on pourrait croire qu'il a voulu imiter d'autres exilés francophones comme Vincent Damphousse (San Jose) et Marc Bureau (Philadelphie), qui ne regrettent sûrement pas leur décision d'avoir quitté l'organisation du Tricolore.

«Je ne veux pas parler de ça, a dit le gaillard de six pieds trois pouces, 230 livres. J'ai eu du bon temps à Montréal.

«C'a été une décision très difficile à prendre. Les seules personnes qui en connaissent les détails sont mon amie et ma famille. Je ne veux pas entrer dans les détails.»

Quintal, qui possédait le statut de joueur autonome parce que son salaire n'était (!) que de

900 000\$, en-deçà de la moyenne de la ligue qui était de 1,2 million\$ la saison dernière, devrait toucher 3,95 millions\$ la saison prochaine, dont un boni de signature de 1,75 million\$.

Au cours des trois saisons suivantes, son salaire s'établira à 2,3 millions, 2,5 millions et 2,65 millions. L'entente est assortie d'une option à un salaire de 3 millions en 2003-04.

Quintal, qui a obtenu un sommet personnel en carrière de 27 points la saison dernière, a expliqué que quelques équipes, dont les Maple Leafs de Toronto, lui ont soumis des propositions, mais au bout du compte le choix s'est fait entre Montréal et New York.

«Le Canadien a tout fait en son possible pour me retenir, a-t-il avancé. J'ai jugé qu'à l'âge de 30 ans, c'était préférable pour moi de poursuivre ma carrière à New York. L'organisation des Rangers est très attrayante.»

Kamensky: 17 millions\$

Quant à Kamensky, âgé de 33 ans, un ailier gauche de l'Avalanche du Colorado, il a accepté un contrat de 17 millions\$ pour quatre ans, en plus d'une option pour une cinquième année.

Kamensky, qui était semble-t-il courtoisé par les Panthers de la Floride, a inscrit en moyenne un point par match en séries éliminatoires en huit saisons à Québec et au Colorado. En 10 matchs cette saison, il a cumulé une fiche de quatre buts et de cinq passes.

«Je ne suis pas déçu de l'attitude de l'Avalanche, qui ne m'a pas présenté d'offre, a commenté Kamensky. J'ai passé huit années au sein de la même organisation. J'ai gagné la coupe Stanley, mais j'avais besoin d'un changement. Les Rangers sont une bonne organisation misant sur de bons joueurs. Je pense que tout le monde veut jouer avec les Rangers.»

Kamensky, qui a raté plusieurs matchs en fin de saison en raison d'une fracture à un bras, a amassé 44 points en 65 matchs la saison dernière en évoluant en compagnie de Peter Forsberg.

Son total de points a décliné pour la troisième saison d'affilée, mais les Rangers tenaient à lui à tout prix.

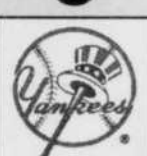
Le Russe devrait toucher 6 millions\$ la saison prochaine, dont un boni de signature de 3 millions. Son salaire au cours des trois saisons suivantes s'élèvera à 2,3 millions, 2,5 millions et 2,65 millions.

Le directeur général des Rangers Neil Smith a laissé entendre que d'autres mises sous contrat de joueurs autonomes sont à venir. L'attaquant Theoren Fleury de l'Avalanche est aussi dans sa mire.

Smith veut en priorité faire l'acquisition d'un gardien substitut, d'un joueur de centre de deuxième trio et d'un autre défenseur.

SPORTS

Les résultats

	
0	10
	
8	7 ^{9e}

BASEBALL

Ligue nationale

Chicago 1 Pittsburgh 6
Milwaukee 0 Philadelphie 1

(9e)
Floride 5 Atlanta 1 (6e)
Cincinnati 5 St. Louis 6 (7e)
Los Angeles 2 Colorado 2 (4e)

Ligue américaine

Kansas City 7 Chicago 5 (8e)
Boston 4 Tampa Bay 6
Toronto 3 Baltimore 3 (8e)
Cleveland 3 Minnesota 1 (7e)

LBJERS

St-Constant 5 Granby 6

Au petit écran

Mercredi, 7 juillet

CYCLISME

Tour de France

Autour du Tour (TV5, 11h)

BASEBALL

Ligue nationale

Montréal New York (RDS, 19h30)

À surveiller

Mercredi, 7 juillet

TENNIS

Challenger de Granby

Premier match, 10h

BASEBALL

LBJERS

St-Hubert vs Granby, 20h

tout

LE CONFORT DU MONDE...



LE MONDE DE
THER-A-PEDIC
 Fabriqué à Granby
 depuis plus de 100 ans!

GRATUIT
LIVRAISON
INSTALLATION
CUEILLETTE
 de vieux matelas

MATELAS

«ANNIVERSAIRE»
 de luxe, 39 po
 390 ressorts
 Garantie
 15 ans
199\$

«TOPAZE»
 608 ressorts 39 po **269\$**
 3/15 ans 54 po **319\$**
 Triple contour 60 po **399\$**

«PLATINUM»
 608 RESSORTS 39 po **299\$**
 3/20 ANS 54 po **399\$**
 TRIPLE CONTOUR 60 po **489\$**

LA VOIX DE L'EST — mercredi 7 juillet 1999

633 Dufferin
 Granby 372-5896

MEUBLES
GEMO

Fermé tous les dimanches
 de juillet

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
 Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h

Samedi : de 9 h à 17 h

Dimanche: fermé en juillet

100824